

**DEFER GST,  
INCREASE  
THRESHOLD**

pg 9



பினங்கு மாநில  
அரசின் தமிழ்ப்பள்ளி  
சிறப்பு நிதி ஒதுக்கீடு

பக்கம் 1-2

檳島升格为市了!

pg  
1



# Mutiara •buletin



FREE

April 1 - 15, 2015



<http://www.facebook.com/buletinmutiara>  
<http://www.facebook.com/cmlinguaneng>

## We are a city again!

Story by **Chan Lilian and Mark James**  
Pix by **Alissala Thian and Adil Muham-**  
**mad**

AFTER four decades, George Town has officially been recognised as a city and at its helm as the first mayor of the Penang Island City Council (MBPP) is the newly-appointed Datuk Patahiyah Ismail.

George Town was first conferred city status in 1957 by Britain's Queen Elizabeth II but lost it in 1974 when it was merged with the rural districts of Penang to form a local government management board.

In 1976, the Local Government Act recognised the board as the Penang Island Municipal Council (MPPP).

The declaration of the Penang Island City Council (or Majlis Bandaraya Pulau Pinang - MBPP) and the appointment of the mayor were held at the residence of Governor Tun Abdul Rahman Abbas at Anjung Mutiara, Seri Mutiara on March 31.

The Yang di-Pertuan Agong's royal decree on March 24 had declared Penang Island as a city on Jan 1, 2015.

The decree was handed over to the Governor during the ceremony by the secretary-general of the Urban Wellbeing, Housing and Local Government Ministry, Datuk Seri Arpah Abdul Razak.

Chief Minister Lim Guan Eng, representing the state government, then announced the appointment of Patahiyah as the mayor of MBPP.

The Governor then handed over the "cokmar" (ceremonial mace or sceptre) and garlanded Patahiyah with the Chain of Office (kalung).

Both represent the power of the office and power of the mayor respectively.

The Governor, Chief Minister, exco members, assemblymembers and the newly appointed mayor had tea before



Penang's city status has been restored since its removal in the 1970's.

Patahiyah was escorted for her maiden speech at the new Penang Island City Hall by a motorcade of two vehicles and 12 electric motorbikes belonging to MBPP.

"Today is indeed a historic day. This event has been long awaited and it also brings with it bigger challenges and greater expectations from the people of Penang," she said.

"These challenges include providing infrastructure, building our city's environmental image of being the highest of quality and lifting the state's economy to be more dynamic and competitive parallel to our status as a city," she said in her speech.

She also recognised that it was the hard work of the city council staff that elevated the township to a city but also said that there will always be room for improvement in terms of service and management, stressing on their adopted outcome based administration.

Councilor Joseph Ng Soon Siang said with the new city status, the public can expect to see better services.

"Before getting city status, expectations for us to perform was already very high. We met those expectations and our efforts paid off but even greater challenges await for us," he said.

Among the new functions of the city council is more authority over traffic management and enforcement. Four new departments will also be introduced, namely landscaping, heritage enforcement, solid waste management and public cleanliness.

Penang now joins a list of 13 cities in the country alongside Kuala Lumpur, Ipoh, Petaling Jaya, Shah Alam, Alor Star, Johor Baru, Malacca City, Kuala Terengganu, Kota Kinabalu, Miri, Kuching North and Kuching South.

**MORE STORIES ON PG 2**



# Glittering night of Penang stars

Story and pix by **Chan Lilian**

**FIREWORKS**, Penang-born international stars, P. Ramlee goldies, Penang boria, drums, dances and more entertained the crowd at the night to mark Penang Island City Council (MBPP) status on April 4.

Themed “Gilang Gemilang Tanjung Penaga”, it was a pot-pourri of everything Penang - from Hokkien dialect songs to a dance with background of Penang char koay teow.

The glittering night was graced by Governor Tun Abdul Rahman Abbas and his wife Toh Puan Majimor Shariff, Chief Minister Lim Guan Eng, exco members, assemblymembers, invited dignitaries and consuls-

general.

MBPP's first female mayor, Datuk Patahiyah Ismail, together with MBPP's heads of departments and councillors were on hand to meet and greet state government top brass like State Secretary Datuk Seri Farizan Darus, State Financial Officer Datuk Mokhtar Jait and others.

A gigantic screen flashed Penang-born famous celebrities, sports icons, fashion icons and also brought back memories of old Penang and included several historic moments of the island.

The huge crowd which filled the Esplanade field will long remember the momentous night which ended with a fireworks

display.

Datuk Bandar Patahiyah pledged to work with her team in the MBPP to give the best service to all Penangites.

Meanwhile, Lim congratulated the mayor on being the first female mayor in Penang.

However, Lim reminded the MBPP: “With this declaration, I hope the workforce in MBPP will carry out their responsibilities wisely and be ever ready to face increasing challenges while providing the best service with a Competent, Accountable and Transparent (CAT) administration.”

With the declaration of its city status, MBPP's workforce has increased from 3,576 to 3964.



The Governor and other VIPs enjoying the fireworks display.

## Patahiyah is mayor of Penang Island

**DATUK** Bandar Patahiyah Ismail, who was wearing a blue ceremonial mayor's robe with golden lace trimmings, appeared at the Governor's residence looking very serious.

This was to be expected as she was to receive the tasks and re-

sponsibilities of being the mayor of the Penang Island City Council.

Patahiyah began her career in the Penang Island Municipal Council (MPPP) in 1985 as an architect attached to the Building Department.

In 1992, she helmed the Build-

ing Department as its director and was instrumental in getting George Town listed as a Unesco World Heritage Site in 2008.

In June 2009, she made a mark in history as the first female secretary in the MPPP and then became its president on March 1,



Patahiyah explaining to exco member for Local Government, Traffic Management and Flood Mitigation Chow Kon Yeow the symbolic meaning of the Chain Of Office.

Program	Tarikh	Masa	Tempat
Pameran Sejarah Bandaraya	6 April-30 April	8.00 pagi	Dewan Bandaraya Jln Padang Kota Lama
Pertandingan Fotografi	31 Mac-30 April	-	Sekitar Sambutan Bandaraya
Majlis Kesyukuran Di Masjid Negeri Pulau Pinang	02 April	7.00 malam	Masjid Negeri Pulau Pinang
Sambutan Hari Bandaraya Pulau Pinang	04 April	8.30 malam	Padang Kota Lama
Program Khas “Car Free Day”	05 April	8.00 pagi	Lebuh Pantai P.Pinang
Acara Menanam Pokok	06 April	9.00 pagi	Jln Dr. Lim Chwee Leong
Lawatan Rumah Kebajikan	09 April	9.00 pagi	
Jamuan Rakyat	12 April	12.00 tgh/hari	Kompleks Sukan Balik Pulau
Ekspo Hijau	11 April-12 April	8 pg -9 mlm	Tapak Penjaja Jalan Kebun Bunga
Cabutan Bertuah Pembayar Cukai	25 April	2.00 petang	Paras Dua, Queensbay Mall
Program Gotong-Royong Perdana	26 April	7.30 pagi	Sepanjang Pantai Golden Sands Resort

2010.

She was conferred the Darjah Setia Pangkuan Negeri (DSPN) by Governor Tun Abdul Rahman Abbas in 2012.

At the declaration of the Penang Island City Council on March 31, Patahiyah received the symbolic “cokmar” or the ceremonial mace to signify the power of the Penang Island City Council.

Thereafter, she was given the Chain of Office after she took her oath.

The robe, “cokmar” and Chain of Office were designed and made according to specifications of the Commonwealth Countries' Mayoral office.

Patahiyah's robe in blue signifies the blue seas surrounding Penang and it was tailored in the

United Kingdom.

Patahiyah spoke to reporters after the ceremony and said: “I am aware of the heavy responsibilities of the mayor as there are a lot of things to be carried out for the island of Penang.”

Later at another ceremony at the Penang Island City Hall, Patahiyah said in her maiden speech: “The declaration of the Penang Island City Council is a historic moment for our state. We will continue to work hard to deliver efficient and effective services to the stakeholders and bring improvements in all areas including safety, cleanliness, greener environment and health.”

Henceforth, Patahiyah shall be addressed as the Datuk Bandar.



# No hidden costs in affordable housing

Story by **Victor Seow**

STATE Exco for Housing, Town & Country Planning Jagdeep Singh Deo has cleared the air on any confusion over an article which appeared in the vernacular press alleging that there are hidden costs in the affordable housing scheme in Penang in the form of extra charges for parking lots or renovation packages.

Refuting such allegations, Jagdeep clarified that any deal between the developer and the purchaser must be done on a “willing buyer, willing seller” basis.

“Let me be extremely clear on this. The developer has no right to force the purchase of additional car

parks or renovation packages. I’m saying the developer can offer but only if that offer is accepted on a willing buyer, willing seller basis then it can be given out but not under forced circumstances.

“Our objective is to make housing accessible to Penangites, not to impose further burden on them,” Jagdeep said during the press conference on March 26.

He also noted that new units bought under the affordable housing scheme are bare units which need some renovations, developers are prepared to offer renovation packages which are more economically expedient when compared with engaging different

contractors by the owners to renovate different parts of their unit.

“Each time you get a unit, it is a bare unit and you’ll have to renovate it anyway. That’s why developers are offering renovation packages and to be fair to the developers, many purchasers are willing to take the package as it is a good bargain. The cost of renovation increases if you were to engage a different person for the kitchen or the toilet.

“The renovation cost is more bearable if you have everything done in a single package. The bottom line is, there is no issue if everything is done on a willing buyer, willing seller basis,” he added.

## Affordable housing programme a success

Story and pix by **Danny Ooi**

PENANG exco for Housing, Town and Country Planning Jagdeep Singh Deo said it is very encouraging to note that from last November till March this year, there was a 28% increase in applicants applying for RM200,000 affordable housing units, 61% increase for RM300,000 units and 42.5% increase in applicants for RM400,000 housing units.

“From this, it is clear that the state government’s affordable housing programme has proven to be a success and we will continue to ensure that we deliver such affordable housing units to Penangites.

“They are called upon to visit booths at the various roadshows, where they will be helped to register for such affordable housing,” Jagdeep said at the balloting and signing of sale and purchase agreement for Ramah Pavilion Affordable Housing and Taman Ria low-cost and low-medium cost units recently.

Some 270 successful applicants for both low-cost and low-medium cost units turned up for the event, which was also witnessed by M Summit Corporation managing director, Datuk Albert Moh.

M Summit is the developer for both Ramah Pavilion Affordable Housing and Taman Ria



Moh (second row, fourth from left) and Jagdeep (fifth from left) with some of the house buyers.

low-cost and medium-cost housing.

Meanwhile, Moh said the Ramah Pavilion project is M Summit’s first corporate responsibility project following the Penang Housing Department’s call to “build best homes for

less”.

He urged potential house buyers to visit the group’s showhouses to gauge for themselves before committing to buy any home.

“Be a wise customer,” he said.



### BAHAGIAN PERUMAHAN, PEJABAT SETIAUSAHA KERAJAAN NEGERI PULAU PINANG. SENARAI LOT-LOT BUMIPUTERA UNTUK DIJUAL

BIL	NAMA PEMAJU	LOKASI	NAMA PROJEK	JENIS PEMAJUAN	HARGA SEUNIT	HARGA SELEPAS POTONGAN 5%	BAKI UNIT KUOTA BUMIPUTERA	PEGAWAI PERHUBUNGAN
1.	<b>Premcourt Development Sdn Bhd</b> 12-01, Penthouse, Wisma Pantai Jalan Wisma Pantai Kampung Gajah 12200 Butterworth No. Tel : 04-3240088 No. Fax : 04-3240090	Di Atas Lot 420, Seksyen 1, Bandar Jelutong, Jalan Jelutong Daerah Timur Laut Pulau Pinang.	Straits Garden	Pangsapuri	RM820,000.00 - RM1,165,000.00	RM779,000.00 - RM1,106,750.00	51	Teh Theng Theng
2.	<b>Modular Platinum Sdn Bhd</b> No. 71, Jalan Mahsun Bayan Lepas 11950 Pulau Pinang No. Tel : 04-6456888 No. Fax : 04-6457888	Di Atas Lot 1075, Mukim 10 Jalan Paya Terubong Daerah Barat Daya Pulau Pinang.	One Imperial	Apartment	RM400,000.00 - RM715,010.00	RM418,950.00 - RM679,259.50	142	-
3.	<b>Nuwata Sdn Bhd</b> 25-B Lebuhr Farquhar 10200 Pulau Pinang No. Tel : 04-2637888 No. Fax : 04-2616985	Di Atas Lot 7593, Mukim 13, Jalan Bukit Gambir Daerah Timur Laut Pulau Pinang.	Raffel Tower	Kondominium	RM1,263,000.00 - RM1,346,000.00	RM1,199,850.00 - RM1,278,700.00	77	Ms. Jois Ho Gaik Fhei



# Charity food fair



The crowd trying out the various foods available at the charity fair.

Story by **Danny Ooi**  
Pix by **Law Suun Ting**

SOME RM90,000 was raised at the State Chinese (Penang) Association and Koperasi OKU Pulau Pinang Berhad charity food fair held recently at the Penang Methodist Boys School's Sonny Tan walkway.

Event organising chairman Cheah Chooi Aik, who is also the association vice-president, said part of the funds would be used to repair the association building, while a portion would be shared with Koperasi OKU.

"Our building is very old and in need of repairs.

"What we raised is not enough but we will do the necessary and take care of urgent repairs first," he said, adding that they would need at least RM150,000 to repair the whole building.

"Once that is taken care of, only then will we consider repairing the toilets and giving the building a new coat of paint," he said.

Present at the function was exco for Housing, Town & Country Planning Jagdeep Singh Deo.

In his speech, Jagdeep said the state government, in recognition of the contributions of senior citizens to the state, is giving back to this group of people through its various "Golden Programme" incentives.

Jagdeep, who is also Datuk Keramat assemblymember, made a contribution of RM20,000 towards upgrading works of the aging State Chinese Association premises.

The fair was attended by hundreds of people who flocked to the 56 stalls selling various types of food and drinks.

The popular items included tomato rice, tomyam beehoon, sushi, ice kacang and vegetarian and halal dishes.

## Marathon is back for another year

PENANG's most awaited long distance running event is back again.

The Asics Penang Bridge International Marathon 2015 has opened its early bird registration starting April 1.

To be held on Nov 22 at the Penang Bridge, there are four categories this year - the full marathon, half marathon, 10km Open and 10km Junior.

"Hurry up as we limit early bird registration to only 7,000 runners," said exco for Tourism and Culture Danny Law Heng Kiang at a press conference on April 3.

He added the change of venue from Sultan Abdul Halim Mu'adzam Shah Bridge back to the old bridge is to avoid traffic congestion and late start as what happened last year.

Marking the ninth series this year, Penang Bridge International Marathon has been a signature event of the state attracting tens of thousands of local and foreign participants.

The Penang Bridge International Marathon committee is targeting 40,000 runners this year.

Asics, one of the leading sports equipment brands, will again be the title sponsor of the world's longest bridge marathon.

So start your training now and take on the challenge.

The early bird fees are RM60 for full marathon; RM50 for half marathon; RM40 for 10km Open and RM30 for 10km Junior.

To register and for further information, log on to [www.penangmarathon.gov.my](http://www.penangmarathon.gov.my)

## AROUND TOWN

### MEET THE PEOPLE

THE Penang Island City Council will hold its monthly meet-the-people session on April 17 from 3 to 5pm at Level Four, Komtar. Visitors are welcome to lodge complaints and give suggestions.

### VOLLEYBALL CAMP

PENANG Youth and Sports Department and VPM Sports Club are organising a Kids Soft Volleyball Camp on April 26 at the Youth and Sports Complex in Batu Uban. Entry fee is RM20. For registration and details, call Angie at 016-4703733 or Khaw at 016-4406701.

### AEROBICS DANCE

PENANG Fitness Association is holding aerobics dance exercise classes from 8am to 9am on Sundays, and from 6pm to 7pm on Wednesdays at the Penang Municipal Park (Youth Park). Those interested in becoming instructors can discuss with George Subramaniam at the Sunday class. Details, call George at 016-4112205.

### FREE COMMUNITY ACTIVITIES

TAMAN Sri Nibong Residents' Association has free community activities for all Penangites. There are free classes in line dancing, aerobics, English for adults, strum & sing guitar and ping-pong. Contact the respective persons-in-charge in the link below if you are interested to join any of these activities.

(Link: <https://tsnra.wordpress.com/ra-activities/activities-timetable/>)

### COUNSELLING

HELP4U, an initiative of the Penang Education Council, provides confidential, anonymous and free email counselling for young people aged between 13 and 25 who need help on issues related to their studies, family, relationships and others. For more information, visit [www.help4u.org.my](http://www.help4u.org.my) or call 04-2273384 (weekdays 1.30pm to 5.30pm).

### YOGA CLASSES

HINDU Mahajana Sangam is organising yoga classes every Wednesday from 7pm to 9pm at the Hindu Mahajana Sangam, Gandhiji Ashram, at 674, Jalan Kebun Bungah. Call Raju at 016-4351211 for details.

### WCC SERVICES

THE Women's Centre for Change located at 241, Jalan Burmah (next to PTPL College) provides free and confidential services through its hotline, e-mail, face-to-face counselling and shelter for women in crisis. Details, e-mail [wcc@wccpenang.org](mailto:wcc@wccpenang.org) or call 04-2280342.

### MARTIAL ARTS CLASS

YMCA Penang is conducting wing chun martial arts class on Fridays from 7.15pm to 8.15pm. For details, call 04-2288211 or 012-4838411.

### EXERCISE SESSION

BAYAN Baru Rukun Tetangga will hold free aerobics sessions from 6pm to 7pm on Mondays and free line dancing sessions from 6pm to 7pm on Tuesdays at the Medan Bayan Pasir children's playground in Bayan Baru. Call George Subramaniam (016-4112205) for details about the aerobics sessions and Joselyn Chin (019-5257254) for line dancing.



# Cross Channel Swim revived

Story and pix by **Mark James**

THE Penang International Cross Channel Swim 2015, held for the first time in 27 years, saw 169 swimmers of various nationalities, including from China, Singapore, France and Malaysia, taking part.

They took part in the arduous 6.5km swim from Pantai Bersih, Seberang Perai to the Jalan Sultan Ahmad Shah beach head in the event held on March 26.

Organised by the Penang Amateur Swimmers Association (PASA), it aimed to reignite the people's interest in long distance swimming and positioning Penang as an international swimming location challenge.

The race, divided into the Men's Open category and Women's Open category, was flagged off by exco for Public Works, Utility and Transportation Lim Hock

Seng, at 7.20am where participants had four hours to complete the race.

After a gruelling test against the ocean currents, heat and even jelly fish stings, only 80 swimmers made it to the finish line while rescue boats picked up those who were unable to complete the challenge.

Coming to shore with an impressive time of one hour, 47 minutes and 22 seconds, the only Frenchman in the competition, Serge Dominichi, blazed through the ocean coming in first in the Men's Open category.

The 48-year-old oil and gas manager from Kuala Lumpur said although he was stung multiple times it did not deter his determination to win.

The Women's Open event saw China's Zhang Yan, 47, clocking an impressive two hours, 52 minutes and 12 seconds,



**Champions Zhang (second from left) and Serge (second from right) showing off their trophies. Sharing their joy are Chow (left) and Ong.**

to win the race.

Zhang said the combination of strong waves and heat put up a real challenge.

Exco for Local Government, Traffic management and Flood Mitigation Chow Kon Yeow was present at the finish line to welcome the swimmers.

"I wish to congratulate all of you who took part in this competition. All of you will be bringing home the experience of swimming in the Straits

of Malacca and I was told there were dolphins accompanying some swimmers," he said during the prize giving ceremony.

Organising chairman Datuk Ong Poh Eng said PASA organised this race alongside the Penang Sports Council after swimming associations from China expressed their interest in holding such a race in Penang.

**FLICKS FIESTA**  
CELEBRATE YOUR TALENT

Organiser: **KDU COLLEGE**

In collaboration with: **FLICKS FIESTA**, **PWDC** (Penang Women's Development Corporation)

## DARE TO DREAM?

TO SHARE YOUR MESSAGE, TO HAVE YOUR VOICES HEARD, CELEBRATE YOUR TALENTS WITH KDU FLICKS FIESTA AND PENANG WOMEN'S DEVELOPMENT CORPORATION.

FREE admission

**PWDC**

**Category 1 - PSA**  
*High School Students*

The best PSA in the Awareness of Gender Equality @ PWDC Gender Equality Award

- (RM500 + PWDC Cert + Trophy)

**Category 2 - Short Film, Documentary**  
*College / University Students*

The best Potential Female Director @ PWDC Futures Award

- (RM500 + PWDC Cert + Trophy)

**KDU College**

**Category 1 - PSA**  
*High School Students*

- Most Promising of Facebook "likes"
- Best PSA
- (Certificate + Trophy + Prizes)

**Category 2 - Short Film, Documentary**  
*College / University Students*

- Best Short Film
- Best Documentary
- Best Editing
- Best Cinematography
- Best Creative Idea
- (Certificate + Trophy + Prizes)

Date: 15th May 2015 (Friday) Time: 7pm - 10pm Venue: KDU Penang Auditorium (6<sup>th</sup> floor)

Main Sponsors:

Sponsors:



# KALENDAR SUKAN MASSA 2015

## APRIL

**11&18 April : Kejohanan Floorball Sekolah Pulau Pinang (KFSP) 2015**

**Masa** : 8.00 pagi - 5.00 petang

**Tempat** : Balai Rakyat Pasar Awam, Balik Pulau

**Penganjur** : Persatuan Floorball Pulau Pinang

**Telefon** : 016-2887809 (Christopher Koh)

**Email** : topher.koh@gmail.com

**25 April : Tanjung Bungah Leisure Fishing Competition 2015**

**Masa** : 8.00 pagi - 2.00 petang

**Tempat** : Persisiran Pantai Tanjung Bungah

**Penganjur** : Persatuan Memancing Pulau Pinang dengan kerjasama Pusat Khidmat ADUN Tanjung Bungah

**Telefon** : 012-4864626 (Carolyn Khor)

**Email** : carolynkhor@gmail.com



Obituary On The Passing Of Singapore's Founding Prime Minister Mr. Lee Kuan Yew By Penang Chief Minister

# Lee Kuan Yew - the great moderniser

ON behalf of the people of Penang and the Democratic Action Party, we offer our deepest condolence to Prime Minister Mr Lee Hsien Loong, family members of Mr. Lee Kuan Yew, and the people of Singapore on the passing of the founder of their nation, Mr Lee Kuan Yew, at the age of 91.

In his more than sixty years of public life, which included a very brief period as a Member of the Malaysian Parliament, Mr Lee Kuan Yew was renowned for his eloquence and sharp wit. But he was internationally regarded for how he modernised his beloved nation, and helped Singapore punched above the weight of a small city state, in global affairs.

Lee Kuan Yew was the moderniser par excellence. But he was not perfect. Often leaders come and go, leaving some good deeds and some not-so-good ones. Whatever his flaws and weaknesses they were outweighed by the remarkable success of transforming a poor, backward, fractious nation



Chief Minister Lim Guan Eng (seated) at the Singapore High Commission signing the condolence book and penning a message on the passing of the republic's first prime minister Lee Kuan Yew.

without any natural resources and even inadequate water into a united island of self-sufficiency and prosperity.

Lee Kuan Yew relied only on the human capital at his disposal and good governance centered on rigorously

rooting out corruption.

That became known as the Singapore success model, emulated and followed by nations great and small, where even great nations like China sought his counsel.

I hosted Mr Lee at Komtar, the seat of the Penang state government, on his final whirlwind tour of Malaysia six years ago in June 2009.

Even at that age, he was still a dynamic thinker with trenchant arguments and clear in his vision.

He displayed tremendous ambition in pushing his nation hard and those around him to excel. That is the full measure of the man who inspired others to reach beyond themselves to scale unimaginable heights.

If politics is the art of the possible, for Lee Kuan Yew, nothing was impossible to achieve provided one was hungry enough to work hard.

May Lee Kuan Yew rest in peace.

**LIM GUAN ENG**

## Remembering Karpal on his first death anniversary



Gurmit Kaur, the late Karpal's wife in prayer.



Ramkarpal having a light moment with Karpal's grandsons.

CHIEF Minister Lim Guan Eng on April 3, joined family members of the late Karpal Singh and other guests at a prayer session held at the Wadda Gurdwara Sahib in Jalan Gurdwara in George Town.

Puchong Member of Parliament Gobind Singh Deo, who is also the late Karpal Singh son, said his family is holding the prayer session from 8.30am from

April 3 until noon on April 5, 2015.

"Alongside this, there will reciting of hymns in memory of my late father," he told newsmen at the Gurdwara.

Also present were with Karpal's other sons, assemblyman for Datuk Keramat Jadeep Singh Deo, and MP for Bukit Gelugor Ramkarpal Singh.

Other activities lined up to mark the first anniversary of the death of Karpal Singh include the hosting of a dinner by the Penang Eurasian Association on April 17, a Karpal Singh forum on April 18 hosted by the Penang Bar Council and a 'Ride with Karpal' event at the All Seasons Place in Farlim, on April 25.



Condolence message to Datuk Seri Anwar Ibrahim by Chief Minister, Lim Guan Eng

# Anwar's unyielding determination honours his father

I am deeply saddened by the news of the demise of Datuk Ibrahim Abdul Rahman, a proud son of Penang and the father of Datuk Seri Anwar Ibrahim.

Datuk Ibrahim was a former Member of Parliament in Penang. He also served Penang as the former Parliamentary Secretary to the Health Ministry.

The Penang state government regards Datuk Ibrahim's passing as a great loss to the people of Penang and Malaysia.

No one can imagine the pain of Anwar in having to endure death of his loved ones while in prison. Anwar's mother Che Yan passed away in 2001 while he was serving his first prison term for Sodomy 1.0.

Anwar was prevented from attending the funerals of two close political allies, namely Datuk Fadzil Noor and Tok Guru Datuk Nik Aziz Nik Mat who died in June 2002 and Feb 12, 2015 respectively. On both occasions, he was in prison.

It is tragic that Anwar had to lose his mother and father on both occasions when he was in prison. Anwar's unyielding determination and stoic resilience in his moment of pain, sorrow and anguish, honours his father in a manner that no wealth and position can give.

On behalf of both the Penang state government, we offer our deepest condolences to Datuk Seri Anwar Ibrahim,

Datuk Seri Wan Azizah Wan Ismail, Nurul Izzah Anwar and the family for their loss of Datuk Ibrahim

Abdul Rahman.

**LIM GUAN ENG**



Pix from exco member Dr. Afif Bahardin's Facebook page of Anwar attending his father's funeral on April 5.

## Huge financial boost for Tamil schools

Pix by **Adil Muhammad**

SINCE 2009, the Penang state government has allocated RM1.75 million annually to 28 Sekolah Jenis Kebangsaan Tamil (SJKT) for the development of Tamil schools in the state.

This initiative of providing funds not only contributes to the improvement of the schools' infrastructure but also creates a more conducive and effective arena for education.

According to Chief Minister Lim Guan Eng, the state government will keep true to its word to help, aid and improve the academic performance of students in Tamil schools.

"The annual financial aid enters its seventh year since 2009 and we have seen much improvements from it. All the schools that have participated now have the means to equip themselves with the necessary infrastructure for the students," he said during a cheque presentation ceremony



Lim (centre) and the state leaders presenting a cheque worth RM1.75 million to 28 Tamil schools.

held on March 3 at the Komtar symposium hall.

Adding on Lim said: "Besides improvements to basic infrastructure, we have seen funds being used to build eight school halls, 12 classrooms in five schools, nine school computer labs, a reading booth, a waiting booth and sports equipment stores."

Among the infrastructure

improved were toilets, flooring, drainage, classrooms, school canteens, fields, staff rooms, offices and fixed leaking roofs.

Present at the ceremony was Deputy Chief Minister I Datuk Mohd. Rashid Hasnon, Deputy Chief Minister II Prof. Dr. P. Ramasamy, state assemblymembers Lim Siew Khim (Sungai Pinang), Dr. T.

Jayabalan (Batu Uban) and A. Tanasekharan (Bagan Dalam).

"On behalf of the state, we are proud to say that Penang's Tamil schools have the best infrastructure in Malaysia, so it goes without saying that we hope and believe we will see more students performing brilliantly," Lim added.

Lim also announced that the state government will be

allocating another RM100,000 as a supplement financial aid to Tamil preschools in the state.

"There is a plan in motion to build another two more Tamil pre-schools within the next three years," he said.

Touching on the issue of certain quarters requesting the closing down of vernacular schools, Lim said that there is no reason why it should be so.

"Our federal constitution enshrines the existence of Tamil and Chinese vernacular schools. We should celebrate our diversity and heritage not silence it," he said.

"I even wrote to the Education Minister Tan Sri Muhiyiddin Yasin saying that the state government is ready to provide land to build the first Tamil secondary school in Penang but unfortunately it was denied under the excuse that the National Education Act does not permit the building of a Tamil secondary school," Lim said in closing his speech.



# RM20 million scholarships to stop brain drain

Story by **Chan Lilian**

PENANG has set another historic milestone with the launch of its very own Penang Future Foundation (PFF).

Chief Minister Lim Guan Eng made the announcement on April 1 at Komtar with Penang state leaders.

“Against the onset of increasing expenditure and tightening of wallets for the man on the street, it is disheartening to admit that a child’s pursuit of tertiary studies will become an insurmountable concern for many families,” he said in his speech.

“On that note, it is my distinct pleasure to announce the launch of PFF which is a scholarship programme made possible by generous donations from the private sector and donors, including the Penang Turf Club.

“The scholarships are awarded by the state government to outstanding and deserving Malaysian youths to pursue their undergraduate studies in selected fields at reputable institutions of higher learning in Malaysia,” Lim said.

“Despite being the second smallest state in Malaysia, the Penang state government fully embraces the importance

of inspiring and allowing our young Malaysian scholars, regardless of race, religion and gender, provided that they are below 25 years of age, to equip themselves with higher education,” he added.

Priority will be given to Penangites and those from single, low to middle-income families, with ladders of opportunity and escalators to mobility as a foundation for a better future.

Penang is thoroughly committed in exploring initiatives and creating opportunities to stem the tide of brain drain currently plaguing the nation.

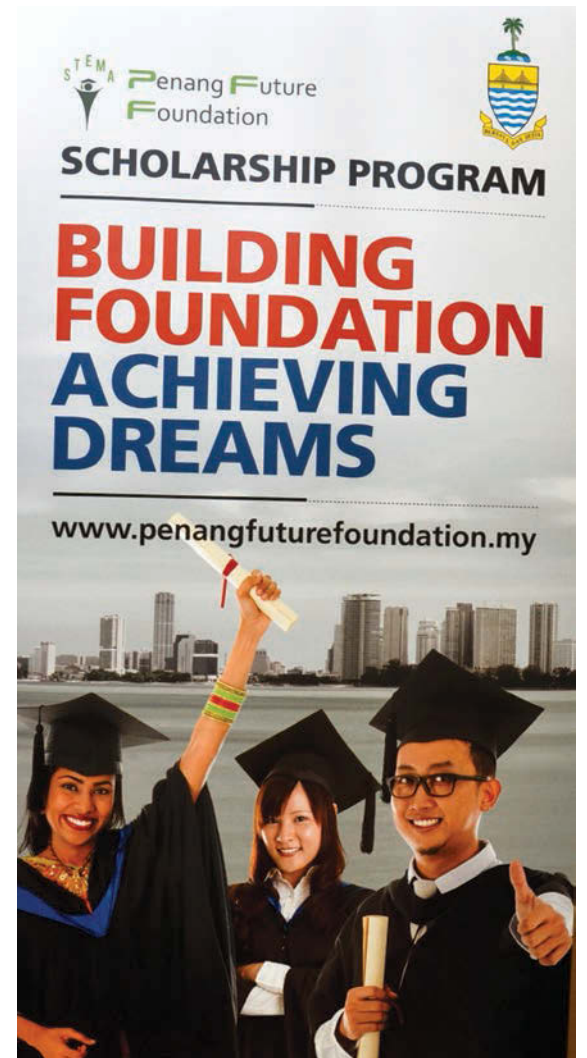
Lim pointed out one of the criteria of the recipients is that they are required to work in Penang after successful completion of studies.

“This objective is critical in our vision to transform Penang into an international and intelligent city,” he said.

Lim also introduced the Selection Committee members who were present at the press conference in Komtar.

The Accounts Committee is headed by the State Finance Officer in managing the funds.

Meanwhile, the Selection Committee will be headed by Lim and assisted by Datuk Seri Nazir Ariff, Datuk Daisy Ooi, Koon Yew Yin, P. Ramakrishnan, Loo Lee Lian and selected industry leaders



**PFF's banner urging young Malaysians to get more information on the scholarship.**

## SCHOLARSHIP & ELIGIBILITY

Subject	Details
Program Level	Full time undergraduate degree
Higher Education Institute	Public & Private Universities (IPTA & IPTS) in Malaysia
Sponsored Discipline/ Courses	MQA accredited courses in Science, Technology, Engineering, Mathematic (STEM) and Accountancy
Tenure of Scholarship	Minimum period required for completion of course (graduate on time)
Eligibility Criteria	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Min. CGPA 3.0 in STPM/ Foundation / Matriculation / Diploma &amp; equivalent; Or, currently pursuing undergraduate course in Malaysia IPT with min. CGPA 3.0 maintained for 1 preceding academic year</li> <li>2. Malaysian 25 years or younger</li> <li>3. Household income not more than RM15,000 per month (equiv. to RM180,000 annualised) (Parents 2 year tax return)</li> </ol>
Priority	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Penangite or studied in Penang</li> <li>2. Academic achievements</li> <li>3. Good cognitive skills, ie. leadership, communication, teamwork</li> <li>4. Recipient of state/national/international level prize/award; both academic and non-academic</li> </ol>
Scholarship Award	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Subsistence allowance <ul style="list-style-type: none"> <li>• RM1,000 per month</li> <li>• Pay out quarterly</li> </ul> </li> </ol>

and members of the academia who will further support the Selection Committee in granting the scholarship awards.

Interested applicants will get to know more information on the scholarship, including eligibility requirements, fields of study offered and timelines involved. Scholarship holders will be required to serve in Penang for a stated period depending on the tuition fees awarded.

The application is available online at [www.penangfuturefoundation.my](http://www.penangfuturefoundation.my).

**Organized By :**

**Managed & Promoted By :**

A car-free event that opens street to people so that they can walk, skate, run, bicycle, exercise and socialize. A free event, open to public and fun for people of all ages.

**MPSP CAR FREE MORNING**  
JALAN TODAK 2 & JALAN TODAK 3, SEBERANG JAYA 7.00 MORNING - 12.00 NOON  
**1st Sunday Every Month**

**It's a Car Free Morning @ Seberang Perai**

[mpspcarfreemorning](https://www.facebook.com/mpspcarfreemorning)

+6012 440 1398

[www.mpspcarfreemorning.com](http://www.mpspcarfreemorning.com)

[info@mpspcarfreemorning.com](mailto:info@mpspcarfreemorning.com)



# Call to defer GST and increase threshold

Story by **Chan Lilian**

Photo by **Ahmad Adil Muhammad**

PRIME Minister Datuk Seri Najib Abdul Razak has once again been called to defer the implementation of the Goods and Services Tax (GST) two days after GST was imposed and felt by the rakyat.

Chief Minister Lim Guan Eng wrote to Najib on April 2 to point out to him the negative effects of GST on several sectors like sundry shops and traditional medicine shops.

“YAB PM has personally given the guarantee that you will defend the rakyat rights from any difficulties caused by the effect of GST because it is not meant to burden the rakyat. However, the scenario

of small business owners closing shop shows that it does burden the rakyat,” Lim said in his letter to Najib.

Lim also called on Najib to consider increasing the threshold of RM500,000 of total sales to RM2 million so that small businesses will not be affected.

At the same time, Najib was reminded of Penang’s earlier call for exemption of GST on all state government projects meant for the public like roads, drains, community halls, green parks, futsal courts and sports venues, affordable homes and public housing.

This also includes upgrading of markets which are meant for public good and are non-profit.



Kedai Ubat Cina Ban Swee Choon owners are closing their traditional Chinese medicine shop in Bukit Mertajam. Lim (centre) with assemblymember Soon Lip Chee (third from left) and Wong Hon Wai (right) visiting them on March 30.

## Parts of Prai market unlawfully torn down

Story and pix by **Victor Seow**

PENANG Deputy Chief Minister II Prof Dr P. Ramasamy voiced his dissatisfaction and grievances over the irresponsible act carried out by the developer who demolished four shoplots at the Kampung Manis Perai Market on March 7.

Neither the Seberang Perai Municipal Council (MPSP) nor the courts have sanctioned the demolition of the four shoplots and in fact, MPSP had specifically instructed that nothing was to be done to the market while its heritage value is at the stage of being ascertained.

Strangely, the police provided protection to the demolishing team that was headed by a man known only as Azmi who professed to be an agent of the developer.

“I have instructed MPSP to take action against the developer by taking it to court for illegally carrying out demolition work at the Prai market

premises. How can a company simply demolish a building without a court order and approval from MPSP? I also question the role of the police in this fiasco,” said Ramasamy during the press conference in his office on March 11.

A police report was also lodged by MPSP councillor M. Satees against the developer and Azmi.

“The state government is trying to protect its heritage areas and especially for Prai, heritage sites are invaluable. They destroyed the old railway station in the past and now they want to destroy the 70-year-old Prai market,” lamented Ramasamy, who’s also assemblyman for Perai.

Ramasamy added that he will write to the Penang police chief and the Inspector-General of Police to get their explanations on the actions of the Prai police who provided protection to the demolishing team.



Ramasamy showing the press a video clip taken at the time of the demolition.



# Bike on Friday campaign



A map indicating where the dedicated bicycle lanes are coming up in Penang. Some of the sections are built while some are in the planning stage.

Story by **Chan Lilian**

FOR it is said that “the journey of a thousand miles begins with one step”.

While Penang invests in the infrastructure to make it a bicycling state, a small group of passionate cyclists have begun that important first step by forming the Bike On Friday (BOF) group to cycle to work on Fridays.

Against the picturesque sunrise at Karpal Singh Drive, a group of working folk have gathered for a cuppa at 7am before riding to their respective working places. Some drove their cars and parked, while others who live nearby ride to an outlet at Karpal Singh Drive.

“This is the second week we are doing this. Imagine if each person rides to work, this equals one less car on the road and hence reduces traffic congestion in the city,” Yew Tung Seang, an architect in the city, told Buletin Mutiara.

Yew, who is MBPP Building Director has been instrumental in getting the Penang Bicycle Route which is a 12.5km dedicated bicycle lane from Queensbay Mall roundabout, through the coastal route to George Town project moving.

“The idea to get a dedicated bicycling lane was mooted because many cyclists urged the state government to



**Yew (right) riding to Komtar where his office is. On the left is Zeon Properties' chief executive officer Leon Lee. Zeon Properties sponsored the coffee and doughnuts for cyclists on BOF. Pix courtesy of Yeap Cheong Wah.**

provide a safer cycling route. Parking facilities are available at Queensbay while facilities like shower rooms and others will be made available in George Town for cyclists in the future,” Yew said.

Joining the BOF group on March 27 were Deputy Chief Minister I Datuk Mohd. Rashid Hasnon, Sungai Pinang assemblymember Lim Siew Khim and other cycling enthusiasts.

Those who cycle from Karpal Singh Drive to Komtar park their bicycles at GAMA Supermarket.

GAMA is building a RM20million, 10-storey car park cum bicycle hub next to its store in Jalan Datuk Keramat.

The bicycle hub will promote and encourage cycling activities in Penang.

A proper secured building with bicycle bays will encourage more people to cycle to George Town to work.

## Water tariff date not specially chosen

THE April 1 implementation date for the Penang Water Tariff Review 2015 (PWTR) was not specially chosen by Perbadanan Bekalan Air Pulau Pinang Sdn Bhd (PBAPP) or the state government, said PBAPP chief executive officer Jaseni Maidinsa (*pix*).

In a press statement, he said that the implementation of the new tariffs is due to the timing of the federal government approval and gazetting according to federal laws.

He said the PWTR was subject to approval by the federal Government in line with the provisions of the Water Services Industry Act 2006 (WSIA 2006).

On July 30, 2014, PBAPP submitted an official water tariff review proposal for approval by the federal authorities.

In a letter dated Feb 13, 2015, the National Water Services Commission (SPAN) informed PBAPP that the Energy, Green Technology and Water Ministry had agreed to the implementation of the PWTR 2015 with effect from Feb 15, 2015.

Due to the short notice, PBAPP could not implement the review on Feb 15 because the protocols, procedures and preparations were not up to standard and that the Chinese New Year festivities started on Feb 19.

It was then decided that after the standards were met PBAPP could announce the implementation which happened to be April 1.

Jaseni made this statement in response to several parties claiming that PBAPP tried to slip in the PWTR 2015 amidst the Goods and Services Tax (GST) implementation confusion that rocked most Malaysians.



**Jaseni showing reporters the tariff approval on Feb 15.**

“The PWTR 2015 was conducted transparently. In fact, PBAPP publicly announced the need for a tariff review on April 15, 2014, almost a year ago. Unfortunately due to the timing of the approval and gazetting by the federal government, we could only implement it on April 1,” Jaseni said.

He added that the PWTR could not be compared with the GST because the review is primarily a water demand management initiative to reduce water consumption and avoid rationing in this age of climate change.

“Some 47.4% of Penang households will not be affected by the PWTR 2015 because the minimum charge and tariff for the lowest band of consumption (0-20,000 litres per month) has not been changed.”

He projected however that 27.9% of Penang households will pay a maximum of only RM0.60 more per month and not 6% more per product or service purchased.

“As such, 75.3% of Penang households, will continue to benefit from the lowest domestic tariffs in Malaysia” Jaseni added.



# Free mammogram for our women

Story by **Victor Seow**  
Pix by **Shum Jian Wei**

WOMEN in Penang received another boost from the state government with the launch of the Penang Mammogram Programme by Chief Minister Lim Guan Eng on March 21.

Specially for women aged 35 and above, the programme provides free check-ups and detection for breast cancer on Saturdays and Sundays at the two medical centres set up by BP Diagnostik Sdn Bhd at Menara Penang Garden on the island and another one at Bukit Mertajam.

The contract for this programme was awarded to BP Diagnostik Sdn Bhd by open tender and will cost the state government a total of RM2,246,400 over a span of three years.

Among the criteria taken into consideration for the selection

process was the company's capability in terms of professionalism and its medical equipment.

"This free mammogram programme is an appreciation for our women folk and has been planned since 2013 by the state government. The total population in Penang is 1.7 million of which 810,000 are women.

"Women who are aged 35 and above number around 520,000 and this programme aims to reach out to 10% of them and benefit around 52,000 women. This programme is specifically for registered women voters in Penang," Lim said in his speech.

Among those present at the launch were exco members Dr Afif Bahardin, Datuk Abdul Malik Abul Kassim, Danny Law, Batu Kawan MP P. Kasthuri, Sungai Pinang assembly-member Lim Siew Khim, State Secretary Datuk Farizan Darus,



**Lim (standing, fourth from left) witnessing the signing of the mammogram agreement between Farizan and Joevy.**

BP Healthcare Group chairman Datuk Beh Chun Chuan and BP Healthcare Group vice-chairman Datuk Joevy Beh.

Dr Afif, in his speech, commended on the efforts undertaken by Penang Women's Develop-

ment Corporation (PWDC), Penang Sihat and Pink Penang (The Breast Cancer Support Group) in making the event a success.

"The participants in this mammogram programme will be identified by the respective Wom-

en's Brigade in each constituency. If the response from the public is encouraging, the state government will make the breast cancer detection test under this programme available even on weekdays," he added.

## Picking up a life-saving skill

Story by **Victor Seow**  
Pix by **Chris Koay**

WITH more than 6,000 people taking part, the mass Cardio-Pulmonary Resuscitation (CPR) training programme held on March 15 earned a place in the Malaysian Books of Record!

The event, held at Sekolah Menengah Han Chiang, was officiated by exco member for Agriculture & Agro-Based Industry, Rural Development and Health Dr. Afif Bahardin, who praised the effort of the four voluntary organisations; Penang CPR Society, St. John Ambulance Malaysia, Malaysian Red Crescent Society and Lions Club International District 308 B2.

"As a medical doctor, I'm fully aware of the importance of CPR skills which is a life-saving skill for a person whose heart has stopped beating at the most crucial moment. When the organising chairperson Dr. Luah suggested this programme to me, I was all for it," Dr Afif said in his opening address when referring to Dr. Luah Lean Wah, the organising chairperson of the Mass CPR Carnival.

The full day carnival was



**Dr Afif (on stage, right) and Dr Luah (on stage, second from right) at the launch of the Mass CPR Carnival.**

held from 8am till 8pm and attracted volunteers and participants who were mostly students, Lions club members and even members of the police force.

Apart from the CPR training, other health-related services which were available to the public for free were health checks and dental inspections.

"Many assume that knowledge in CPR skills is only meant for medical practitioners and those in the health-related industry. This is a wrong perception".

"It should be learnt by everyone. One who is equipped with CPR skills can save a per-

son's life during an emergency," Dr. Afif added.

Among those present at the carnival were Sungai Pinang assemblymember Lim Siew Khim, state Health Director Datuk Dr Zailan Adnan, patron of Penang CPR Society Dr Ng Siew Hian, president of Penang CPR Society Dr Goh Eng Leong, state commissioner of St. John Ambulance Malaysia Datuk Dr Yee Thiam Sun, chairman of Penang Branch Red Crescent Society Datuk BJ Yeang and Lions Club International 308 B2 adviser Datuk Jenny Seng.

## KDU College tops halal chefs event

KDU College Penang culinary students have once again triumphed at the Battle of the Halal Chefs 2015.

Organised by Halal Penang, the second Battle of the Halal Chefs was held in conjunction with the 6th Penang International Halal Expo and Conference (PIHEC) at Spice Arena Penang recently.

A team of some 50 KDU students from the IMI Diploma in Professional Chef Training programme proved their mettle competing against amateur and professional chefs from different parts of the world.

The KDU team took home one gold medal, seven silver medals, 12 bronze medals and seven diplomas.



**KDU students with their lecturers from the School of Hospitality, Tourism and Culinary Arts. - Pix courtesy of KDU College.**





# முத்துச் செய்திகள்

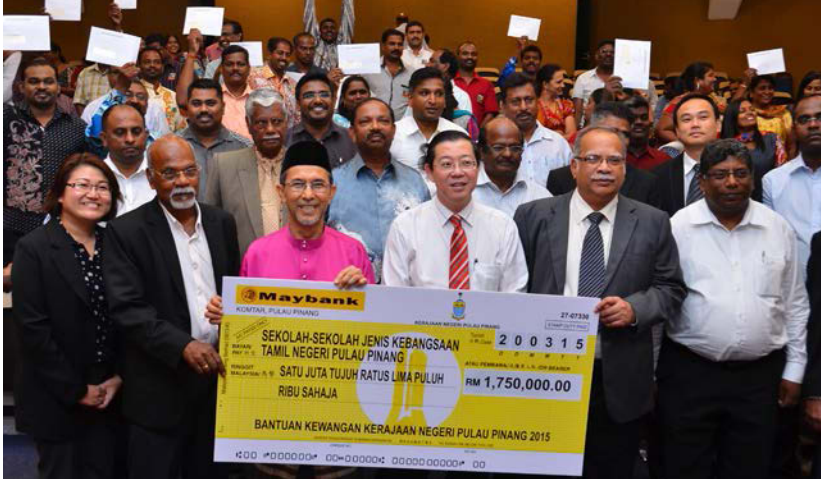
இலவசம்



<http://www.facebook.com/buletinmutiara>  
<http://www.facebook.com/cmlimnguaneng>

ஏப்ரல் 1-15, 2015

## பினாங்கு மாநில அரசின் தமிழ்ப்பள்ளி சிறப்பு நிதி ஒதுக்கீடு



தமிழ்ப்பள்ளி பாடத்திட்டத்தையும் அதன் நிர்வாகத்தையும் குறைக்கூறும் சில தரப்பினருக்கு அரசியலமைப்பு சட்டத்திட்டப்படி இந்நாட்டில் தமிழ்ப்பள்ளி மற்றும் சீனப்பள்ளி இயங்குவதற்கு முழு சுதந்திரம் உண்டு எனச் சுட்டிக்காட்டினார் மாநில முதல்வர். பினாங்கு தமிழ்ப்பள்ளிகள் அடிப்படை வசதிகளைக்கூட சரிவர பெற்றிடாமல் கவலைக்கிடமானச் சூழ்நிலையில் செயற்பட்டுக் கொண்டிருந்தது வெள்ளிடைமலையாகும். ஆனால், மக்கள் கூட்டணி ஆட்சிக்கு வந்த பிறகு தமிழ்ப்பள்ளிகளின் சோதனைகளும் வேதனைகளும் மாநில அரசின் அக்கறையினாலும் ஈடுபாட்டாலும் சூரியனைக் கண்ட பனி போல ஒவ்வொன்றாக விலகி வருகிறது என்றால் மிகையாகாது.

**2015-ஆம் ஆண்டின் பினாங்கு தமிழ்ப்பள்ளிகளுக்கான பினாங்கு மாநில அரசின் நிதி ஒதுக்கீட்டு அட்டவணை**

மாநில அரசியல் உயர்மட்டத் தலைவர்கள்  
கையில் மாதிரி காசோலையுடன்  
காட்சியளிக்கின்றனர். உடன் சிறப்புப்  
பிரமுகர்கள் மற்றும் பினாங்கு தமிழ்ப்பள்ளி  
பொறுப்பாளர்கள்

2009-ஆம் ஆண்டு தொடங்கி பினாங்கு மக்கள் கூட்டணி அரசு தொடர்ந்து ஏழாவது முறையாக பினாங்கில் அமையப்பெற்றுள்ள 28 தமிழ்ப்பள்ளிகளுக்கும் ரிம1.75 மில்லியன் நிதி ஒதுக்கீட்டைப் பகிர்ந்தளித்தது. இந்நிகழ்வு கடந்த மார்ச் மாதம் 20-ஆம் திகதி கொம்தார் ஏ அரங்கத்தில் இனிதே நடைபெற்றது. பினாங்கு தமிழ்ப்பள்ளிகளின் வளர்ச்சிக்கும் மேம்பாட்டிற்கும் உந்து சக்தியாகத் மக்கள் கூட்டணி அரசு திகழ்கிறது. மக்கள் கூட்டணி அரசு பினாங்கு மாநில ஆட்சிப்பீடத்தில் அமரும் வரை தமிழ்ப்பள்ளி மற்றும் பாலர்ப்பள்ளிகளுக்குத் தொடர்ந்து நிதியுதவி வழங்கப்படும் என உறுதியளித்தார் மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங். மாநில அரசு வழங்கும் நிதி ஒதுக்கீட்டை சிறந்த முறையில் பெற்றோர் ஆசிரியர் சங்கம் மற்றும் தலைமை ஆசிரியர்கள் பயன்படுத்தி தமிழ்ப்பள்ளியின் பொது வசதிகள் மேம்படுத்தப்பட்டுள்ளன என்பது சாலச்சிறந்தது.

2009-ஆம் ஆண்டு 1.5 மில்லியன் மானியம் வழங்கிய மக்கள் கூட்டணி அரசு 2010-ஆம் தொடங்கி தமிழ்ப்பள்ளிகளின் மேம்பாட்டிற்காக 1.75 மில்லியன் நிதி ஒதுக்கீட்டைத் தொடர்ந்து வழங்கி வருகிறது. அதுமட்டுமின்றி, தமிழ்ப்பள்ளிகளில் இயங்கி வரும் பாலர்ப்பள்ளிகளையும் மாநில அரசு தற்காத்து வருகிறது.

எண்	பள்ளிப் பெயர்	மானியம் (ரிம)
1	அஸாத் தமிழ்ப்பள்ளி	91 295
2	ஜாலான் சுங்கை தமிழ்ப்பள்ளி	116 267
3	இராஜாஜி தமிழ்ப்பள்ளி	43 970
4	இராமகிருஷ்ணா தமிழ்ப்பள்ளி	21 400
5	சுப்பிரமணிய பாரதி தமிழ்ப்பள்ளி	21 000
6	பாயான் லெப்பாஸ் தமிழ்ப்பள்ளி	55 635
7	சுங்கை ஆரா தமிழ்ப்பள்ளி	48 600
8	மலாகோப் தோட்டத் தமிழ்ப்பள்ளி	76 700
9	மேபீல்டு தோட்டத் தமிழ்ப்பள்ளி	99 749
10	மாக்மண்டின் தமிழ்ப்பள்ளி	59 065
11	பழனியாண்டி தமிழ்ப்பள்ளி	60 230
12	பிறை தமிழ்ப்பள்ளி	74 500
13	புக்கிட் மெர்தாஜாம் தமிழ்ப்பள்ளி	163 668
14	அல்மா தோட்டத் தமிழ்ப்பள்ளி	32 878
15	ஜுரு தோட்டத் தமிழ்ப்பள்ளி	80 790
16	பிறை தோட்டத் தமிழ்ப்பள்ளி	31 600
17	பெர்மத்தாங் திங்கி தமிழ்ப்பள்ளி	65 420
18	பத்து காவான் தோட்டத் தமிழ்ப்பள்ளி	42 250
19	பாய்ராம் தோட்டத் தமிழ்ப்பள்ளி	57 375
20	சங்காட் தோட்டத் தமிழ்ப்பள்ளி	43 600
21	ஜாவி தோட்டத் தமிழ்ப்பள்ளி	50 100
22	கிரியான் தோட்டத் தமிழ்ப்பள்ளி	60 565
23	சிம்பா தோட்டத் தமிழ்ப்பள்ளி	24 100
24	தாசெக் பெர்மாய் தமிழ்ப்பள்ளி	28 000
25	திரன்ஸ்கிரியான் தோட்டத் தமிழ்ப்பள்ளி	141 613
26	வால்டோர் தோட்டத் தமிழ்ப்பள்ளி	30 850
27	நிபோங் தெபால் தமிழ்ப்பள்ளி	71 810
28	சுங்கை பக்காப் தமிழ்ப்பள்ளி	56 970
மொத்தத் தொகை		<b>1, 750,000.00</b>



பிணங்கு தமிழ்ப்பள்ளிகளின் அடிப்படை வசதிகள் உயர மாணவர்களின் கல்வித் தரமும் வானுயரும் என்பது உண்மையே.

மாநில அரசு பிணங்கில் தமிழ் இடைநிலைப்பள்ளி நிர்மாணிக்க நில வழங்க முன் வந்தும் கூட்டரசு அரசு அனுமதி வழங்காததை எண்ணி வருத்தம் கொள்வதாக மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங் தெரிவித்தார். மாநில அரசு மீண்டும் தமிழ் இடைநிலைப்பள்ளி நிர்மாணிக்கும் பொருட்டு துணை பிரதமரிடம் மேல் முறையீடு செய்ததாகக் கூறினார்.

தமிழ்ப்பள்ளிகளுக்கான மானியம் வழங்கும் இந்நிகழ்ச்சியில் மாண்புமிகு முதல்வர் லிம் குவான் எங், பேராசிரியர் ப இராமசாமி உட்பட பத்து உபான் சட்டமன்ற உறுப்பினர் திரு ஜெயபாலன், தமிழ்ப்பள்ளிகளுக்கான சிறப்புக் கண்காணிப்புக் குழுத் தலைவர் டத்தோ டாக்டர் கே.அன்பழகன், வழக்கறிஞர் திருமதி மங்களேசுவரி, பெற்றோர் ஆசிரியர் சங்க பொறுப்பாளர்கள், தலைமையாசிரியர்கள், ஆசிரியர்கள், அரசு சாரா பொறுப்பாளர்கள், பொதுமக்கள் என பலரும் கலந்து சிறப்பித்தனர்.

கீழ்க்குறிப்பிடப்பட்டுள்ள அட்டவணை 1 மாநில அரசின் நிதி ஒதுக்கீட்டைப் பயன்படுத்திக் கட்டப்பட்டுள்ள பொது வசதிகளின் பட்டியல்:

தமிழ்ப்பள்ளி	வகுப்பறை	பள்ளி மண்டபம்	கணினி அறை
இராமகிருஷ்ணா தமிழ்ப்பள்ளி	2		
சங்காட் தோட்டத் தமிழ்ப்பள்ளி	3		1
பெர்மாதாங் திங்கி தமிழ்ப்பள்ளி	4		
திரான்ஸ்கிரியான் தோட்டத் தமிழ்ப்பள்ளி	2		
கிரியான் தோட்டத் தமிழ்ப்பள்ளி	2		1
தாசேக் பெர்மாய் தமிழ்ப்பள்ளி		1	
சங்கை ஆரா தமிழ்ப்பள்ளி		1	1
மேய்ஃபில்ட் தோட்டத் தமிழ்ப்பள்ளி		1	
ஜூரு தோட்டத் தமிழ்ப்பள்ளி		1	
நிபோங் தெபால் தமிழ்ப்பள்ளி		1	
புக்கிட் மெர்தாஜாம் தமிழ்ப்பள்ளி		1	
மாக் மண்டின் தமிழ்ப்பள்ளி		1	
சங்கை பாக்காப் தோட்டத் தமிழ்ப்பள்ளி			1
பாய்ராம் தோட்டத் தமிழ்ப்பள்ளி			1
ஜாவி தோட்டத் தமிழ்ப்பள்ளி			1
செம்பா தோட்டத் தமிழ்ப்பள்ளி			1
மலகோவ் தோட்டத் தமிழ்ப்பள்ளி			1
திரான்ஸ்கிரியான் தமிழ்ப்பள்ளி			1
ஜாலான் சங்கை தமிழ்ப்பள்ளி		1	

## நினைவில் வாழும் திரு கர்பால் சிங் 1940-2014



மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங் அமரர் கர்பால் சிங் அவர்களுக்கு மரியாதைச் செலுத்தினார். உடன் திரு கோபிந் சிங், திரு ராம் கர்பால் மற்றும் திரு ஜெக்டிப் சிங்.

புக்கிட் குளுகோர் நாடாளுமன்ற உறுப்பினரும் ஜனநாயக செயற்கட்சியின் மூத்த தலைவருமான மதிப்பிற்குரிய திரு கர்பால் சிங் அவர்கள் கடந்த 17/4/2014-ஆம் நாள் நிகழ்ந்த சாலை விபத்தில் மரணமுற்றார். அன்னாரின் முதலாம் ஆண்டு நினைவஞ்சலி 3/4/2015 முதல் 5/4/2015-ஆம் நாள் வரை வாடா குருத்வாரா சாயிப் ஆலயத்தில் நடைபெற்றது. ஏறக்குறைய 40 ஆண்டுகாலமாக அரசியல் துறையில் ஈடுபட்ட மதிப்பிற்குரிய திரு கர்பால் சிங் அவர்களை

நினைவுக்கூறும் வகையில் ஏப்ரல் மாதத்தில் பல நிகழ்வுகள் ஏற்பாடுச் செய்யப்பட்டுள்ளன. பிணங்கு ஈரோஆசியான் சங்க ஏற்பாட்டில் வருகின்ற 17/4/2015-ஆம் நாள் விருந்தோம்பல் நிகழ்வு ஏற்பாடுச் செய்யப்பட்டுள்ளது.

"கர்பால் சிங் சட்ட கருத்தரங்கு" வருகின்ற 18/4/2015-ஆம் ஸ்ரீ பிணங்கு அரங்கில் நடைபெறும். "கர்பால் சிங் பயணம்" என்ற பெயரில் மிதிவண்டி ஓட்டும் நிகழ்வு ஜனநாயக செயற்கட்சி ஆதரவில் "All Season Place (Farlim)"-எனும் இடத்தில் துவங்கி

"Karpal Sigh Drive" வரை இப்பயணம் மேற்கொள்ளப்படுகிறது. 25/4/2015-ஆம் நாள் "Karpal Sigh Drive" இடத்தில் அன்னாருக்கு நினைவஞ்சலி செலுத்தப்படும். அன்று இரவு "கர்பால் சிங் நினைவலைகள்" என்ற தலைப்பில் கருத்தரங்கு நடைபெறும். மேலும் பிணங்கு சீக்கியர் சங்க ஏற்பாட்டில் வருகின்ற 26/4/2015-ஆம் நாள் நினைவஞ்சலி பிரார்த்தனை மற்றும் நிகழ்வுகள் வாடா குருத்வாரா சாயிப் ஆலயத்தில் நடைபெறும்.

மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங் திரு கர்பால் சிங் முதலாம் ஆண்டு நினைவஞ்சலி நிகழ்வில் கலந்து கொண்டு அன்னாரின் மனைவி மற்றும் குடும்பத்தாருக்கு ஆறுதல் கூறினார். "கன் பாத்" என்ற முதலாம் ஆண்டு நினைவஞ்சலி நிகழ்வின் இறுதி நாளில் பொது மக்களைக் கலந்து கொள்ளுமாறு அன்போடு அழைத்தார் பூஞ்சோங் நாடாளுமன்ற உறுப்பினரும் கர்பால் சிங் அவர்களின் புதல்வருமான திரு கோபிந் சிங். அமரர் கர்பால் சிங் அவர்களின் மறைவு குடும்பத்தாரை மட்டுமின்றி மலேசிய வாழ் மக்களையும் துயரக் கடலில் மூழ்கடித்தது என்றார். மேலும் அன்னாரின் மறைவுக்கு ஈடு இணையற்றோர் யாரும் கிடையாது எனத் துயரத்துடன் கூறினார்.



## பிணாங்கு மாநிலத்தில் இலவச மேமோகிராம் பரிசோதனை

மலேசியாவில் மார்பக புற்றுநோயால் அதிகமான பெண்கள் நாளுக்கு நாள் பாதிப்புக்குள்ளாகின்றனர். மார்பக புற்றுநோய் மலேசியாவில் உள்ள 14 மில்லியன் பெண்களுக்கு ஒரு முக்கிய அச்சுறுத்தலாக அமைகிறது. எனவே, இதனைப் பற்றிய விழிப்புணர்வை தூண்டும் வகையில் பிணாங்கு மாநிலத்தில் பல இடங்களில் இலவச முலை ஊடுகதிர்ப்பட சோதனை (MAMMOGRAM) மற்றும் சுகாதார கருந்தரங்கை பிணாங்கு மாநில மக்கள் கூட்டணி அரசு ஏற்பாடுச் செய்துள்ளது. இந்த இலவச சுகாதார நிகழ்வு அதிகாரப்பூர்வமாக மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங் அவர்களின் தலைமையில் துவக்க விழாக் கண்டது.

நிகழ்வில் சிறப்புரை வழங்கிய மாநில முதல்வர் இந்த இலவச பரிசோதனை ஒவ்வொரு சனி மற்றும் ஞாயிறு கிழமைகளில் நடைபெறும் என்றார். ஒரு நாளில் 40 மகளிர் மட்டுமே பரிசோதிக்கப்படுவர் என்பது குறிப்பிடத்தக்கதாகும். இதற்காக PB Diognastic Sdn Bhd என்ற நிறுவனத்தை மூன்று ஆண்டுக்கு குத்தகை முறையில் தேர்வுச் செய்யப்பட்டு ரிம2,246,400 செலவில் பிணாங்கு வாழ் மகளிருக்காக இந்த மேமோகிராம்



பிணாங்கு மாநிலத்தில் இலவச மேமோகிராம் பரிசோதனை அதிகாரப்பூர்வமாகத் துவக்கி வைத்தார் மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங்.

இலவச பரிசோதனை நடத்தப்படுவதாக தெரிவித்தார். எனவே, இந்த அரிய வாய்ப்பை பிணாங்கு வாழ் மகளிர் சிறந்த முறையில் பயன்படுத்தி நன்மை பெறுமாறு கேட்டுக் கொண்டார் மாநில முதல்வர். இதனிடையே, 35 வயதுக்கு மேற்பட்ட மகளிர் அனைவரும் அருகில் இருக்கும் சட்டமன்ற சேவை மையத்தில் தங்களை பதிவுசெய்யுமாறு கேட்டுக் கொள்ளப்படுகின்றனர்.

மார்பகப் பகுதியில் புற்றுநோய் அறிகுறிகளான கட்டிகள், மார்பக வலி, மார்பக காம்பிலிருந்து வழக்கத்திற்கு மாறாக இரத்தக்கசிவு அல்லது அசாதாரண வெளியேற்றம் ஏற்பட்டால் மருத்துவர்கள் மேமோகிராம் பரிசோதனைச் செய்து கொள்ள ஆலோசிக்கப்படுகின்றனர். பிறை சமூக முன்னேற்றக் கழகத்தின் ஏற்பாட்டில் இலவச மேமோகிராம் பரிசோதனை புக்கிட் மெர்தாஜாம் பிபி லேபில் கடந்த 16 மார்ச் நடைபெற்றது. இதில் 40 மகளிர் கலந்து கொண்டு பயனடைந்தனர்.



இலவச மேமோகிராம் பரிசோதனைச் செய்ய பதிந்து கொள்ளும் மகளிர்.

## சமூக பாதுகாப்பு மற்றும் சுகாதார பிரச்சாரம்



சமூகம் பாதுகாப்பு மற்றும் சுகாதாரம் மேம்பாட்டுப் பிரச்சாரத்தில் வரவேற்பு உரையாற்றுகிறார் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி அவர்கள்

பிணாங்கு மாநில மக்கள் கூட்டணி அரசு பிணாங்கு வாழ் மக்களின் நலனில் அதிக அக்கறைக்காட்டி வருவது அனைவரும் அறிந்ததே. இதனைத் தொடரும் முயற்சியில் கடந்த 21 மார்ச் 2015-ஆம் திகதி பிணாங்கு மாநில இரண்டாம் துணை முதல்வரும் பிறை சட்டமன்ற உறுப்பினருமான பேராசிரியர் ப.இராமசாமி அவர்களின் ஏற்பாட்டில் சமூக பாதுகாப்பு மற்றும் சுகாதார பிரச்சாரம் (Kempen Keselamatan

& Kesihatan) தாமான் இண்ராவாசேவில் இனிதே நடைபெற்றது. அவ்வட்டார மக்களிடையே சமூக பாதுகாப்பு மற்றும் சுகாதாரப் பற்றிய விழிப்புணர்வை மேலோங்கச் செய்யவே இப்பிரச்சாரம் நடத்தப்பட்டது. பிறை வட்டாரத்தில் தலை தூக்கியிருக்கும் டிங்கிக் காய்ச்சல் பிரச்சனைக்குத் தீர்வுக் காணும் பொருட்டு பிறை சமூக மேம்பாடு மற்றும் முன்னேற்ற கழகம் தாமான் இண்ராவாசே பொதுமக்களுடன் இணைந்து இந்நிகழ்வினை ஏற்பாடுச் செய்திருந்திருந்தனர். அதோடு, பொதுமக்களுக்கு டிங்கிக் காய்ச்சலின் அபாயத்தைப் பற்றிய விழிப்புணர்வை ஏற்படுத்த மத்திய செபெராங் பிறை மாவட்ட சுகாதார அதிகாரி டாக்டர் ரஃபிடா அவர்களின் சொற்பொழிவும் நடைபெற்றது. தொடர்ந்து, பண்டார் பெர்டா காவல்நிலைய இன்ஸ்பெக்டர் ஹர்தினியின் பாதுகாப்பு பற்றிய உரையும் இடம்பெற்றது. இதன்வழி, அவ்வட்டாரத்தில் நடைபெறும் குற்றச்செயல்களுக்கு முற்று புள்ளி வைக்கும் வகையில் அவரின் உரை அமைந்திருந்தது.

இதனிடையே, நிகழ்வில் வரவேற்புரை வழங்கிய பிறை சட்டமன்ற உறுப்பினர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி அவர்கள் பொதுமக்களுக்குச் சுகாதாரத்தின் முக்கியத்துவத்தை எடுத்துரைத்தார். பொதுமக்களைத் தங்களின் வீடுகளைத் தூய்மையாகவும் ஏய்டிஸ் கொசுக்கள் இனவிருத்திச் செய்வதைத் தவிர்ப்பதை உறுதிச் செய்யுமாறு வேண்டுகோள் விடுத்தார். இந்நிகழ்வை வெற்றியடையச் செய்த அனைத்து தரப்பினருக்கும் தமது மனமார்ந்த நன்றியினைத் தெரிவித்துக்கொண்டார். இதனிடையே, அவ்வட்டார பாதுகாப்பு அம்சங்களை மேம்படுத்த Combi For Behavioral Impact உறுப்பினர்களுக்குத் தற்காலிக அலுவலகத்தையும் அதிகாரப்பூர்வமாகத் திறந்து வைத்தார் மாநில இரண்டாம் துணை முதல்வர் அவர்கள்.





# 珍珠快讯

免费



Competency

Accountability

Transparency

2015年4月1日 - 15日

## 槟岛正式升格为市

槟州政府是在2010年向内阁申请将槟岛市政局升格为市，并在等待4年后，于2014年11月17日获得内阁批准，并最终得到最高元首御准升格为槟岛市政厅。



报导：郭献华  
摄影：岑健伟

槟州元首敦阿都拉曼阿巴斯正式接获最高元首御准函，宣布槟岛市政局正式升格为市！

敦阿都拉曼阿巴斯于3月31日在州元首府宣读国家元首的御准函时指出，槟岛市政局从2015年1月1日正式升格为市政厅，其名称为槟岛市政厅(MAJLIS BANDARAYA PULAU PINANG)，不再称为槟岛市政局，并享有市政厅的权利与地位。

槟州首长林冠英也在槟州元首做出宣布后，代表州政府宣布委任原任槟岛市政局主席拿督峇达雅为

槟岛市政厅的首任市长，而身穿市长袍的峇达雅也在随后宣誓就职及签署委任状，并从州元首手中接领职权杖及市长项链。

当天的仪式历时约30分钟，并在庄严及喜乐的气氛下结束。在峇达雅荣升为市长之后，与会的宾客都纷纷上前祝贺。出席仪式的包括槟州元首夫人杜潘玛芝慕、槟州首长夫人周玉清、槟州第一副首长拿督莫哈末拉昔及槟州第二副首长拉玛沙米及房地部秘书长拿督斯里阿尔峇等人。

峇达雅在接受媒体访问时指出，升格为市是槟城人共同的荣耀，槟岛市政厅也往后将肩负更大的责任，以更好的服务来满足市民的期待。

她续称，槟岛市政厅也将推出更多及更高水准的服务，并定下目标将槟岛打造一个有素质的城市。

较后，峇达雅也在槟岛市政厅的摩托车队的护送下，前往槟岛市政厅出席另一个庆典仪式。

槟岛首府乔治市曾在我国独立前于1957年元旦日获英女王伊丽莎白二世颁布城市地位，惟在1976年地方法令生效后，乔治市便失去了城市地位。

槟州政府是在2010年向内阁申请将槟岛市政局升格为市，并在等待4年后，于2014年11月17日获得内阁批准，并最终得到最高元首御准升格为槟岛市政厅。



# 乌迪尼交通圈前U转道竣工

摄影：Ahmad Adil Muhamad  
报导：郭献华

经过近3年的时间后，乌迪尼交通圈前U转路道提升工程终于竣工！

槟岛市政厅工程部主任拉占德兰指出，上述工程提升的路段长达600米，范围由部分德里玛路交界处前的州回教堂路段，延伸至乌迪尼交通圈。

他披露，有关工程除了将上述路段的来回方向均扩充至3条车道以外，更在交通圈前增加U转路道，让由州回教堂路往敦林苍祐大道方向的车辆，在无需经过乌迪尼交通圈就可返回州回教堂的方向。

同时，他透露，由乌迪尼交通圈前往州回教堂方向也增设了两个通道以方便车辆进入叶祖意路；并在叶祖意路通往州回教堂路的交界处，增加了一条通道，让该处交通更为流畅。

此外，有关工程也将德里玛路原有交通灯拆除，此后，从州回教堂方向而来的车辆往后必须前往交通圈前进行U转，才能够前往德里玛路。

“尽管这段路程较原来长了些，但却能让交通更为流畅，让交通使用者能更快到达目的地。”

拉占德兰相信，随着这项工程竣工将能够大大改善该处的交通情况，而槟岛市政厅将继续加以监督，并会依据最新的交通情况加以调整。

他透露，过去数年中，州政府及槟岛市政厅已拨款约2300万令吉，分阶段进行提升工程来改善州回教堂路一带的交通情况。

另一方面，槟州地方政府、交通道路管理及治水工程委员会主席曹观友行政议员指出，这项工程耗资729万



经过近3年的时间后，乌迪尼交通圈前U转路道提升工程终于竣工。

9560令吉，原定工程时间为2012年4月23日至2013年9月23日，耗时17个月，但最终却延期了1年半左右，于2015年4月2日竣工。

他披露，延期的原因主要是因为当局原定要将施工地段的60棵树木砍掉，却在听取民意后，耗时10个月时

间，将树木从原地移往他处。

同时，他指出，基于施工地段地下有包括电缆、水管等基设，而相关公司原先对由谁负责基设搬迁费用存有争议，最终在内阁的指示下，基设公司终肯负责，道路工程承包商必须等到基设被迁移后，才能够顺利将工程

完工。

曹观友指出，基于上述原因，槟岛市政厅决定宽容承包商的竣工期限，并对工程最终能够顺利完工表示欣慰。

曹观友及拉占德兰是于4月7日前往乌迪尼交通圈巡视时发表谈话。



槟岛市政厅工程部主任拉占德兰（左2）指出，乌迪尼交通圈前U转路道提升工程的路段长达600米，范围由部分德里玛路交界处前的州回教堂路段，延伸至乌迪尼交通圈。



乌迪尼交通圈前往州回教堂方向也增设了两个通道以方便车辆进入叶祖意路；并在叶祖意路通往州回教堂路的交界处，增加了一条通道，让该处交通更为流畅。



# 槟政府设槟城未来基金会留人才

为了留住国内的人才及减轻人民父母的负担,槟州政府宣布设立“槟城未来基金会”奖学金计划,让所有25岁以下的大马青年,有更多的机会接受高等教育。

槟州首长林冠英指出,槟城未来基金会是一项由各私人领域及善心人士捐献的奖学金计划,当中包括了槟城赛马公会,并由槟城州政府颁发让年轻人能在国内的高等学府学习。

“当人们面对日愈增加的开支与紧缩的钱包,我们很遗憾地必须承认如今儿女在高等学府升学,成了许多家庭难以负荷的重担。”

他说,槟城虽然是全国第二小的州属,但州政府明白启蒙教育的重要性,因此要让马来西亚年轻的奖学金获得者,无论种族、宗教及性别,只要是25岁以下,有机会接受高等教育。

他补充,州政府也希望把目标投注在年轻人身上,并以槟城人及来自单亲、低至中等收入家庭的年轻人优先,让他们能够拥有在社会流动及升迁的基本机会与权利,创造美好的未来。

他说,透过开创新政策及制造机会,州政府希望能阻止目前全国人才外流的浪潮,并让槟城孕育成为人才枢纽,因此要求“槟城未来基金会”的奖学金得主在完成学业后留在槟城工作。这项目标对于槟城转型为国际与智慧城市的宏愿,非常重要。

他重申,槟城面对天然资源短缺。槟城的经济繁荣及物质成就全都只依靠我们如何培养人才、留住人才、吸引人才及善用人才。简而言之,槟城是否繁荣或衰萎,不只要依赖我们的智慧,也只能依赖我们的智慧。

他续言,为了维持永续的经济繁荣,必须有高生产力的增长,而创新是未来发展的关键驱动力。因此,我们必须设立各种创意圈与创新圈。为了孕育更多的创意圈

子,槟城采纳了“人才、科技及包容新点子”的3T方针。我们的人才必备条件是拥有技能与知识,无论种族、宗教及贫富。

他补充,“槟城未来基金会”瞄准的是全马来西亚前途光明、年轻有为的人才,尤其是要让槟城更为繁荣的宏愿,将取决于各造与个体的支持及承诺,他们将成为成立“槟城未来基金会”的骨干。

他续称,槟城未来基金会的账目委员会由州财政司领导,并由他管理该基金。而奖学金遴选委员会成员包括拿督斯里纳西尔阿里夫、拿督黄丽丝、官友缘、拉玛克里斯南等人,同时也将选择各工业领袖及高等学府成员以进一步支援遴选委员会发放奖学金。

林冠英是于4月1日在首长办事处召开记者会时发表谈话。

另外,林冠英也呼吁更多的企业及企业家能捐献予“槟城未来基金会”,因为所有捐献给此基金的金额可免税。他强调,只要能群策群力一起善用现有的资源,马来西亚的未来就在转角处。

“我相信,一旦有更多财援,不久的将来,“槟城未来基金会”将会考虑扩展我们的奖学金计划,接受海外申请。”

他续言,槟城已经是投资者首选地、游客的名胜地,更是永续环境的宜居之地。如今我们也要让槟城成为激发人才潜能,为大马人的美好未来创造更多机会的地方。

“一个社会要赢得未来就得投资未来。今天,我们就投资在前往更卓越的道路及创造更多机会的路途上,以创造我们的未来。”

有兴趣申请者可浏览[www.penangfuturefoundation.my](http://www.penangfuturefoundation.my)获取进一步详情。获得奖学金者,将被要求在指定的期限内留在槟城工作,此工作期限将取决于其获得的奖学金金额多寡。网上申请将于2015年4月9日开始,并于4月30日截止。



为了留住国内的人才及减轻人民父母的负担,槟州政府宣布设立“槟城未来基金会”奖学金计划,让所有25岁以下的大马青年,有更多的机会接受高等教育。

## 首长哀悼安华逝世父亲 安华不屈不扰意志是对父亲最高敬意

槟州首长林冠英对拿督斯里安华依布拉克的父亲逝世表示哀悼;并认为安华不屈不扰的意志及在伤痛、悲哀及痛苦之余所表现的坦然,是他对其父亲的最高敬意,这是无论多少财富及官位都给不到的。

“我对于拿督斯里安华依布拉克的父亲、槟城之子拿督依布拉克阿都拉曼的逝世感到悲伤。”

林冠英于4月5日发表文告时表示,拿督依布拉克是槟州前国会议员,并且曾担任卫生部政务次长,槟州政府视拿督依布拉克的离世为槟城及马来西亚的损失。

“没有人可以想像安华在监狱中面对亲人死别所需承受的痛苦。安华的母

亲CheYan在2001年过世时,也正值安华为鸡奸案1.0第一次入狱服刑。”

“安华不被允许出席两名亲密政治战友的葬礼,他们是分别于2002年6月及2015年2月12日逝世的拿督法兹诺及拿督聂阿兹。他们逝世时,正好他都在狱中。”

他续称,安华在服刑狱中,需面对母亲和父亲逝世的两宗恶耗。安华不屈不扰的意志及在伤痛、悲哀及痛苦之余所表现的坦然,是他对其父亲的最高敬意,无论多少财富及官位都给不到的。

“我谨代表槟州政府向拿督斯里安华依布拉克、拿督斯里旺阿兹查、鲁努及其他家属致哀。”



# 新水费执行日期非经特别挑选

槟州供水机构暨槟州供水控股公司首席执行官杰瑟尼澄清，2015年槟州新水供收费率选在4月1日执行，是基于联邦政府的批准时间，并根据法联邦法律刊登宪报而致，并非一些网路媒体及报章报导槟州巫青团指控新收费率执行日期是隐秘、偷偷摸摸及暗中进行的。

杰瑟尼于4月6日发表文告时表示，该日期并非由槟州政府或槟州供水机构“特别挑选”的。

“我们要重申，2015年新水供收费率是经过联邦政府批准的，也符合2006年水供服务业法令（WSIA 2006）的规定。”

他说，这些是事件的事实与时间顺序，那就是在2014年7月30日，槟州供水机构提交一份正式的调整水费建议书给联邦机构，接着在2015年2月13日的一件信函中，国家水务委员会（SPAN）通知我们，能源、绿色科技及水务部已答应，槟州2015年新水供收费率将从2015年2月15日开始生效。

“基于时间紧凑，我们无法在2月15日执行新收费率，因为我们需要适当的礼节、程序和准备。也请注意，今年的农历新年从2月19日开始了。在2015年3月

19日，槟州供水机构正式向民众宣布，新水费率将在4月1日开始执行。”

“一些网路媒体及报章报导槟州巫青团指控新收费率执行日期是隐秘、偷偷摸摸及暗中进行的。这些指控都是误导、不真实及毫无根据的。”

“2015年新水供收费率是在透明的操作下执行的。事实上，槟州供水机构在2014年4月15日，即一年前已宣布有必要重新调整收费。但是，因为联邦政府2月15日批准时机及刊登宪报问题，新水费率在4月1日才能执行。”

“此外，新水供收费率无法与影响100%大马人民的消费税相比，因为调整收费是减少用水以避免在这气候变化的时候配水的用水需求管理措施。”

他续称，槟州47.4%的家庭用户将不会受到2015年新水供收费率的影响，因为每个月使用最少用水（0至2万公升）的基本收费率并没有改变。

“另外27.9%的家庭用户每月只是多付不超过60仙，而不是每样产品或服务都征收6%。因此，槟城每月使用不超过3万5000公升用水的75.3%的家庭用户，继续因大马最低的水供收费率而获益。”



2015年槟州新水供收费率选在4月1日执行，是基于联邦政府的批准时间，并根据法联邦法律刊登宪报而致，并非一些网路媒体及报章报导槟州巫青团指控新收费率执行日期是隐秘、偷偷摸摸及暗中进行的。

## 槟州即将有改良版的水费单

槟州供水机构有限公司即将推出“改良版”的水费单。

槟州供水机构暨槟州供水控股公司首席执行官杰瑟尼指出，“新”的水费单将以更精确及更容易理解的形式呈现计费数据，以保障槟州水供消费者的利益。

“我们所有的客服中心现在都透过网路连接，以便能为顾客所面对的问题提供及时的解决方案。为了解决一些特别的查询和妥善地解决问题，我们需要在数据库建立特定顾客的资料档案以做网上参考。我们需要核实所有的事实与数据。”

“当您直接与我们联络，详情可被记录以提供直接参考及行动。然后，我们可以采取迅速行动以提供一个解释，或采取任何行动以补救情况。”

杰瑟尼于4月3日发表文告时表示，为了槟州水供消费者的方便，槟州供水机构已在10家银行设立网上缴付水费服务，包括：

- Ambank
- HSBC
- Bank Islam
- Maybank
- Bank Simpanan Nasional
- Public Bank
- Bank Rakyat
- UOB
- CIMB
- Standard Chartered Bank

“顾客可直接登录这些银行的电子网页缴付水费。我们已尽我们最大的努力，让槟州的注册水供用户使用最方便的网上电子付费服务，顾客可在任何时候、任何地方，使用他们的电脑、平板电脑或手机缴付他们的水费。”

“必须注意的是，不同的银行可能会为电子银行付费服务征收不一样的费用。”

为了避免缴付水费时被征收任何附加费用，水供消费者可选择前往：

- 9间槟州供水机构客服中心或
- 国能、槟州市政厅、威省市政局、槟州发展机构及马电讯等服务中心

需要该机构为新水费单解说或帮助的消费者，应该直接咨询槟州供水机构以寻求协助。至于即场协助，消费者可到以下列表中最近的客服中心：

### KOMTAR

L4, ICT, Phase 1B, Level 4  
Jalan Penang

10000 Pulau Pinang

### KEPALA BATAS

2160, Kompleks Pentadbiran Bertam,  
Jalan Bertam 1,

13200 Kepala Batas, Seberang Prai

### BALIK PULAU

1346, Jalan Sungai Pinang,

11000 Balik Pulau, Pulau Pinang

### PERAI COMPLEX

No. 1111, Tingkat Perusahaan 6-D,  
Kawasan Perindustrian Perai IV,  
13600 Perai, Pulau Pinang

### BAYAN BARU

i-Avenue No 1-1-16 & 1-1-17,  
Medan Kampung Relau 1,  
11900 Pulau Pinang

### RIFLE RANGE

36, Jalan Padang Tembak  
Air Itam, 11400 Pulau Pinang

### BUKIT MERTAJAM

Wisma Hock Teik, 1378, Jalan Ciku,  
14400 Bukit Mertajam, Pulau Pinang

### TAMAN SELAT

No. 77, Taman Selat,  
Jalan Bagan Luar,  
12000 Butterworth, Pulau Pinang

### JAWI

Kompleks PBAPP Jawi,  
1830, Jalan Changkat,  
14200 Sungai Jawi,  
Seberan Perai Selatan

至于电话援助，顾客可通过拨打04-5096509以获得24小时的电话服务。顾客也可电邮至customer@pba.com.my寻求协助。



# 槟政府准备好增设CAT洗肾中心 只缺卫生部执照

槟州卫生委员会主席阿菲夫行政议员宣布，槟州政府已为增设CAT洗肾中心做好完全准备，一旦获得卫生部发出的执照，就能让新的洗肾中心运作，造福贫苦的病患！

他指出，州政府计划每个县属设立至少1间的CAT洗肾中心，除了威南尚未寻获合适地点之外，州政府已威中、威北及槟岛东北县圈定适合的地点来设立洗肾中心。

“我们已针对威中及威北CAT洗肾中心向卫生部提呈执照申请，州政府无论是资金及器材方面都已经准备就绪，一旦获得当局的执照，我们就可以让洗肾中心投入服务。”

无论如何，阿菲夫表示，基于卫生部的审核工作相当严格，因此相信尚需一段时日才能够让新的CAT洗肾中心投入运作。

他以位于浮罗山背的第一所CAT洗肾中心举例，州政府尽管州政府早已预备好资金及器材，却等待了3年才正式获得卫生部批准执照。

阿菲夫是于3月22日在浮罗山背出席CAT洗肾中心病患日活动时发表谈话。同时出席者为槟岛市议员陈伟俊等人。

他续称，基于州内的肾病患者日益增加，因此州政府希望透过增设CAT洗肾中心来减轻肾病患者的负担。

“我们希望为低收入的患者提供价格低廉的洗肾服务，让他们也能获得治疗与关怀。”



阿菲夫行政议员（左2）出席浮罗山背CAT洗肾中心病患日活动时向民众献上关怀。

## 首长促联邦扩建槟国际机场 免过渡拥挤局面影响声誉

槟城国际机场客流量近乎爆满，因此，槟州首长林冠英促请联邦政府必须即刻提升及扩建槟城国际机场，避免出现过渡拥挤的局面而影响国家声誉。

林冠英指出，槟城国际机场仅在去年便创下了人次客流量的10%增长率，从2013年近550万人次增加至2014年逾600万人次。

他在4月1日召开记者会时指出，一般估计槟城国际机场只能容纳650万人次，因此，他促请联邦政府即刻扩建及提升槟城国际机场，以免过度拥挤并影响国家声誉。

他续言，不仅如此，槟州的货运公司也有扩建及增加的趋势，届时他们也将需要更好的机场服务来应付更多的业务。

他补充，州政府并不反对联邦政府增建机场，但基于槟城国际机场已是受欢迎并深得人心，若联邦政府不加以提升，最终也将让国家利益受损。

林冠英也针对此事致函首相尊拿督斯里纳吉，并强调槟城国际机场客流量即将在今年超越650万人次，因此迫切需要提升及扩建。

在信函中，林冠英强调，随着前来槟城的国内外游客剧增，槟城国际机场在去年创下了人次客流量的10%增长率，也即是从2013年的548万5756客流量，增至2014年的603万4593客流量。

“加上州内各项精彩及具吸引力的活动随之上演，我们预料截至2015年，槟城国际机场的客

流量将会超越其容量，也即是650万人次。”

他补充，目前，槟城国际机场已在颠峰期出现拥挤的现象，其处境像夜市多过一个国际机场。因此，槟州政府再次提出申请，希望联邦政府可以即刻提升及扩大现有的槟城国际机场，因为我们估计，槟城国际机场只能容纳650万人次。

他重申，扩建机场的需求是非常地迫切，并需加速进行，以避免出现足以影响马来西亚声誉的机场过度拥挤局面。槟州政府谨此提出申请，希望是次的机场提升计划，能够囊括第二跑道、综合货运枢纽，以及一个航空设施枢纽（即航空维修、修理及检查总站）。此外，州政府也已在提呈第11大马计划申请书时，将总值6亿令吉的机场扩建计划纳入其中。

他表示，州政府也准备了足够的土地面积，作为是次提升及扩建机场计划之用，包括在现有有机场南部，展开数百英亩的填海工程。

另一方面，林冠英也指出，基于消费税将加重人民经济负担，因此槟岛市政厅（现为槟岛市政厅）及威省市政局将承担代收消费税的行政开销，不会将这笔费用转嫁在人民身上。

他说，槟岛市政厅及威省市政局必须承担至少20万令吉的行政开销来代收消费税，并将所收到的消费税转交予联邦政府。为了减轻人民的负担，州政府已决定让市政局自行吸纳这笔行政费用。



槟城国际机场客流量近乎爆满，因此，槟州首长林冠英促请联邦政府必须即刻提升及扩建槟城国际机场，避免出现过渡拥挤的局面而影响国家声誉。（摄影：罗孙庭）



# 如可负担房屋有“隐藏收费” 佳日星促民众举报相关发展商



共有30辆来自欧洲各地的古董车由布城启程南下，途经马六甲及柔佛停泊站后再向北马前进，途经登嘉楼肯逸湖后抵达檳城。



檳州房屋委员会主席佳日星行政议员（右1）为欧洲古董车环游大马活动主持挥旗礼。

针对可负担房屋或有“隐藏收费”的问题，檳州房屋委员会主席佳日星行政议员呼吁民众举报相关发展商，州政府将采取严厉行动加以对付。

他指出，一些中文媒体报道指部分可负担房屋发展商擅自向购屋者收取额外金额，

以作为购买第二停车位或签订装修配套费用。

“我重申，发展商无权强迫购屋者签订这些配套；他们可以为购物者提供这些选项，但不能强制要求他们购买！”

他指出，州政府推出可负担房屋的目的，就是为了让

民能更轻易地买到属于自己的房子，而并非加重他们的负担。

他表示，基于可负担房屋售价并不包含装修配套，因此部分购屋者也自愿发展商提供的装修配套，以省却自行寻找承包商的麻烦。

“我必须清楚声明，如果购屋者自愿签订这些配套当然没问题；一旦他们不愿意，发展商绝对不可强迫他们购买任何东西。”

他呼吁民众踊跃举报这些不良发展商，州政府将采取严厉行动来严惩这些奸商。

佳日星是于3月26日为欧洲古董车环游大马活动主持挥旗礼后发表谈话。共有30辆来自欧洲各地的古董车于3月18日由布城启程南下，途经马六甲及柔佛停泊站后再向北部挺进，途经登嘉楼肯逸湖后抵达檳城。

## 土库街多层停车场通过公开招标 交由私人公司管理收费

檳岛市政局通过州政府公开招标政策的方式，将土库街多层停车场管理权及收费系统交由Excel Strength Venture，该公司也将为土库街多层停车场安装闭路电视及保安，因此檳岛市政局将减少土库街市政局员工人数。

檳岛市政局财务管理小组交替主席黄顺祥于3月24日在土库街市政局办公室召开记者会上表示，土库街多层停车场目前拥有204停车位，安装停车收费系统后每周24小时运作，停车收费为每小时1令吉，首15分钟免费。

他说，土库街停车位不足，尤其是车流量高峰期间，因此相信土库街多层停车场将提供足够的停车位予驾驶者，也能减少该区非法停车。

他补充，通过公开招标方式获得管理权的Excel Strength Venture公司将负责土库街多层停车场管理及收费系统，除此之外，也将安装闭路电视及负责该多层停车场的保安问题

檳岛市议员黄顺祥（右）表示，檳岛市政局通过州政府公开招标政策的方式，将土库街多层停车场管理权及收费系统交由Excel Strength Venture。





## 《五一上街反消费税！》

在一片抗议声中，政府最终还是在4月1日实行了消费税。消费税开跑的第一天就发生很多混乱的情况，同时，社交网站上也出现许多GST收据的照片，大家除了互相分享和了解消费税如何增加彼此的经济负担之外，也提出疑问——政府如何有效杜绝消费税舞弊事件的发生？人民如何确保政府善用消费税来落实各项惠民的政策？

国阵政府除了没有顾及我国人民的整体经济状况之外，也一意孤行地漠视全国各地众多的反消费税活动和集会。如果政府真的能以“以民为本”作为施政方向，就应该听取民众对经济和局势的看法！

在过去一年的时间内，政党、社团和民众举办且参与了不少反消费税活动，也公开提出了许多建议，如政府应该以打击贪污腐败为先、增加资讯的透明度、如何逐步达致高收入国等。奈何，这些民声无法转化成政府辅助人民的政策，反而变成政府继续落实榨干人民的消费税。

让人感到欣慰的是，人民并没有对消费税逆来顺受，反而在消费税落实后所举办的讲座会、快闪和社区活动中积极表示支持“反消费税”，也提出了政府施政方针的看法。

在马章武莫选区的各个社委会配合下，我走入社区搜集消费税如何冲击人民生活的看法和声音，也将继续在即将举行的州议会反映消费税所引起的民生经济问题。

消费税的落实并不会浇熄人民争取好政府的斗争意志，因为人民已逐渐觉醒捍卫自身权益的重要性，也深知施行公平制度和良好施政的政府，才能为一个国家和所有人民带来美好的未来。

日前，由非政府组织与在野党组成的反消费税联盟已经宣布在五日之前，将在全国各地巡回造势，以催谷人气，号召更多人在5月1日上街反消费税。

这一场在劳动节于吉隆坡市中心举行的大集会，除了表达出抗议消费税的民意之外，也将显示出人民抗议政府欺压和剥削的不满和决心！

五一上街反消费税吧！就算已经落实了也要反对到底！因为消费税是劫贫济富的税务！

## 《等一个人...回应》

2015年3月19日中午12时，丹州议会一致通过《吉兰丹伊斯兰教刑事法令二》修正法案。

至此之后，这个课题引起了非穆斯林的隐忧及反弹，也有不少有心人“借题挥刀”，国阵华基成员党更是打铁趁热，炸药频频抛向行动党。但这些攻势只不过在扰乱视线，力图把水搅浑，伊刑法会就此被搁置下来？不会！所以他们的用意大家心知肚明。

事情再清楚不过，要通过伊法修宪，需要国会三分二多数票，以目前的国会穆斯林议员总人数137人，绝不可能超过148多数票，更何况公正党与行动党的穆斯林议员已表明不支持，除非，国阵全数议员支持伊党的21名国会议员，伊法才有通过的机会，所以国阵方面的回应是关键。

国阵的不支持将让伊党梦碎，这是首5任首相，即东姑阿都拉曼，敦拉萨，敦胡

先翁，敦马哈迪及敦阿都拉所不会犹豫的立场表明。

如今，身为首相兼巫统/国阵主席的纳吉的回应就是关键，然而他却迟迟不表态，马华总会长廖中莱“明天的明天”因此遥遥无期。我觉得纳吉不是没立场，他之所以不作声，是在利用民联的这个矛盾，进行离间，借此机会让这个矛盾深化，这个用意实在狠毒！

话说回来，大家别忘了，巫统籍的首相署部长加米尔是第一个在国会中挑起伊刑法课题的人士，让这项“长眠”许久的法案醒了。而且12名吉兰丹巫统议员都系数支持丹州伊刑法修正案的通过，由此可见，国阵在伊刑法课题上的内部分歧非常清楚。

反观，行动党由始至终的立场都很鲜明，民主行动党国会领袖林吉祥甚至扬言，不排除行动党在未来与不支持伊法的国阵成员党合作，组成新的联邦政府。言下之



郑来兴  
光大区州议员

意，表明了行动党一直以来反对伊法或将马来西亚变成伊斯兰国的坚决立场。

无可否认，一直以来，民联的成立不阻3党各持的党理念，虽然各持己见，但并不干扰民联的共同政纲，而且民联的成立是建立在更远的目标，既是把贪污腐败的国阵政府拿下！

如今伊党一意孤行，有人劝说行动党应与伊党脱离关系，但我们不能轻易放弃，因为多年来维持的两线制锥形，互相制衡不容易，相信这也是人民支持行动党的原因。无论如何，倘若要做决定，我们不畏惧，因为我党宁愿输掉大选，不做政府，也绝不会出卖人民利益。

## 《老马真的识途吗？》

到底我们的国家需要怎样的领袖，才是最适合及最棒的领导者？相信这是最近我国人民都在问自己和朋友的问题，而随着邻国新加坡建国之父李光耀的离世，更让大家感觉到我国和邻国领袖之间的差别真的非常大。

最近我们可以看到老马又再像6年前，开始公开批评，甚至开炮指责纳吉的表现及领导比前任首相阿都拉更差，还要求纳吉立刻辞职下台，让新人来领导马来西亚。如果大家还记得，在六年前阿都拉还在任我国的首相时，老马也曾同样的批评他，叫他立刻下台让位给新的领导人。

老马在退位多年后还是监督着接班人，即使新人换了一个又一个，他似乎还是不满意，重复着类似的批评，这不禁让人产生疑问，老马到底想怎样？为何在退位多年后还放不下？他这样做真的是爱国和在拯救国家吗？还是有着其他我们不知道的动机？

我们再看一看邻国的领导人李光耀，自从1990年把棒子交给吴作栋后，就开始放手，慢慢的离开政治核心，并对他的接班人充满信心及给予支持。可是今天我们马来西亚的前首相马哈迪却不是这样，不论是谁接棒没有让他满意。

当然马哈迪的一些批评也不是全无道理，那就是大马已成为全世界最贪污的国家。但难道贪污是在纳吉担任首相时才发生的吗？解铃还须系铃人，要解决问题，就必须先找出问题的源头。

同样的，要把马来西亚重新塑造成为一个清洁、不贪污的国家，那就得把现有的国阵政府给换了，把滥权、贪污及腐败的政府去掉，再让人民重新从一个以民为本、廉洁的政府里面挑选领袖来带领这个国家。就好像槟城一样，自从2008年换了行动党林冠英担任首长后，他那以民为本、不贪污的执政制度，就成功的吸引了



孙意志  
爪夷区州议员

更多的投资，把槟城推向更高的境界，成为投资最高的州属。

我相信马来西亚人都是爱国的，都期待着马来西亚有一天会比别人强，无论是在经济、教育和发展方面，都能蒸蒸日上。而要真正的解决我国现有的贪污问题，只有换掉现有的国阵政府，再让人民挑选出更好、更透明化的政府和领导人。如果如老马所讲的要纳吉下台，再内部挑选出另一个新首相，根本就是换汤不换药，继续在烂苹果篮里出另外一粒烂苹果，结果还不是一样吗？

## 《局内人谈补选》

2014年的5月，我们经历了武吉牛汝莪与安顺补选。原任议员逝世，辞职或失去资格后，补选就成了全国焦点，媒体贴身报导候选人及选举议题。

一年后，当我重翻武吉牛汝莪补选的剪报集，回首一年前发生过的人与事，再对照当下，尘埃落定后的从各角度再观察，书写一些想法及纪录。我的阿依淡州选区就是在武吉牛汝莪国会旗下。

武吉牛汝莪国会选区在过去多届选举中，一直都是朝野政党派出华裔及锡克裔候选人，从来都没有出现过巫裔候选人。2014年补选时首次出现两位巫裔独立人仕参选即纳比布斯及阿布贝克。其中纳比布斯打着建立回教国，支持伊斯兰刑事法的姿态参选。到底马来选民会否因为同种族同宗教，支持他主张的议题而投他一票呢？

在两大马来票箱中即甘榜马来由及双溪牛汝莪总共有约4000名选民的地区，出来投票者2406人，两位独立马来裔候选人加起来只获得区区305票（12%）。这证明了城市马来选民没有因为出现同种族同宗教的候选人就转而支持他们，也不会轻易根据候选人主张宗教议题来投票。马来选民还是根

据政党主张来投票，而摒弃不成气候的同族独立候选人。

马华公会决定不战武吉牛汝莪，也放弃了与选民接触的机会。但我观察到他们高格调出现在同月的安顺补选，一个不属于马华的选区。上述不同的举动，实在令人费解。

在投票日当天，爱国党候选人与行政议员针对槟州政府巡逻队驻守骂战被人录影及在网上发布。同年8月就发生了156位巡逻队员在国庆日被逮捕事件。追根究底，武吉牛汝莪补选骂战事件也是巡逻队被压倒的其中一根稻草。

在投票日前夕即5月22日，一群巫统青年团成员闯入槟州州议会厅，脚踏议长台事件也直接的拉高选情，也促使少数原本可能躲在家里不出来投票的选民，站出来投票。

2015年了3月11日，16名被告在交替控状下在法庭上认罪。第1到15被告被罚款1500令吉及第16被告被判1000令吉。16名被告总共交了23,500令吉罚款了事。

我在第一时间表达我的失望并指出上述粗暴及有组织的闯入槟州议会厅是我国民主历史中的一大污点。该行为挑战议会民主权威也是马来西亚50多年来州议会历



黄汉伟  
亚依淡区州议员

史上的黑点。州议员在议会里辩论国家大事，这群人却闯入州议会搞破坏。

爱国党候选人也在竞选期间恫言起诉我，我即时重覆我的言论并重申我指责他任执政党高层时没有在州政府实行制度化拨款予全槟华文学校。一年了，我还没有收到律师信。该候选人也说要针对选举成绩上诉，但最终却未能在期限内上诉，只是纸上谈兵而已。

武吉牛汝莪补选所引发的事件，只有观察入微的局内人才能真正体会。选举可以考验政治人的主张，性格及立场。机会主义者尤如冰淇淋，在选举猛烈的太阳下自我溶化。

今年4月至5月，我们将迎来了峇东埔及云冰补选。这又会带来怎样的效应呢？让我们拭目以待。



# 反对槟港口公司无效率却调高渡轮费

槟州首席部长林冠英于2015年3月23日致交通部长拿督斯里廖中莱的公开信：

反对槟城港口有限公司在管理及服务效率没有提高的当儿，却要调高渡轮费。

槟州政府藉此表达我们反对槟城港口有限公司调高渡轮费，因为这将会对低收入群造成冲击，更糟的是，其管理及服务效率却没有提高。

2.随着渡轮服务在2013年蒙受近2300万令吉的损失，拿督斯里您也已告知有关槟州港口委员会有意提高渡轮费一事。槟州港口有限公司主席拿督莫哈末西迪也指出，近几年，渡轮服务平均每年蒙受2000万令吉的损失。

3.槟州政府想要藉此表达反对槟州港务局调高收费以承担槟城港口有限公司损失的建议。根据所建议的新收费制，使用渡轮服务的汽车，将会被征收9令吉（现收费7令吉70仙），调高1

令吉30仙。而电单车收费也将从2令吉调高至3令吉50仙，增加1令吉50仙。

4.由此可见，在新收费制下，电单车的收费涨幅比汽车还要高。这种调涨的局面将增加那些没有能力、必须使用电单车者的负担。因此，我们认为如此高的涨幅，对于收入低贫者是不公平的。无论如何，调高全部渡轮乘客收费是难以被接受的，因此这根本不合理。

5.槟城港口有限公司是因为管理不当，才会造成亏损。做为来往槟岛和威省的主要交通工具之一，该公司应该首先提升现有的渡轮服务水平，才来谈涨价问题。只要管理素质获得提升、成本减少，消费者自然增加，公司收入也会增加、进而赚钱。

6.州政府在拯救财务不靖或近乎破产的组织方面，拥有着丰富的经验，就如拯救曾经连续七年面对亏损、损失超过2亿3000万令吉的威省市政局。槟州港口有限公司不应该寻找捷径，通过涨价来弥补他们的连年亏损。槟城港口有限公司主席拿督莫哈末西迪也强调，如果渡轮费上涨，该公司还是会面对每年亏损约1700万令吉的局面。

7.因此，为了避免渡轮费上涨加重州内渡轮使用者，特别是州内承担能力较弱者的负担，槟州政府准备接管槟城港口有限公司的渡轮管理服务，唯条件是它在廉洁透明的情况下成为新的机构，不受任何合约或旧协议所拘束。接管渡轮服务必须在廉洁的情况下进行，不受旧的渡轮服务管理层之负债所拖累。同时，也须给予我们执照，以购买及运行另30辆渡轮或水上交通工具。我们愿意对日后管理层的亏损负起责任。

8.我们希望您给州政府机会接管槟城港口有限公司的渡轮管理服务。只要州政府能通过新的机构来管理渡轮服务，我们相信，我们有能力在没有严重亏损的情况下，好好地做好这项服务，最重要的是我们不需要调高渡轮费。州政府也希望确保这项自1894年开始的渡轮服务能够继续发扬并运行，让它成为槟州“东方之珠”旅游业的象征。

9.我们期待您的答复。

槟州首席部长林冠英 敬启

## 首长要求总检察长解释 6名擅闯槟州议会被告获轻判

槟州首席部长林冠英于致给总检察长丹斯里阿都甘尼的一封信：

要求总检察长解释，当局于2015年3月11日在乔治市推事庭针对刑事罪NO. 85-08-06/2014 及 85-11-11/2014一案中，控方起诉被告拿督莫哈末里旺及其他15名被告一案中，提呈交替控状，16名被告承认刑事入侵罪。

槟州政府对于总检察署同意控方提呈交替控状，让16名擅闯槟州议会、行为野蛮、破坏及玷污槟州议会的被告获轻判感到遗憾。

2.据了解，上述16名被告原本因入在刑事法典448条文下被控于2014年5月21日，私闯属于槟州立法议会秘书的产业。

3.之后，我们了解到上述被告与槟城检察署商议后，当局改为刑事法典第447条文下为16名被告提呈交替控状。2015年3月11日，上述被告全部承认刑事入侵罪，乔治市推事庭判处其中15人被判罚款1500令吉，另一人罚款1000令吉。

4.我们希望丹斯里解释，为什么控方同意提呈替代控状所援引的刑事法典条文判决太轻，比起他们所犯下的罪行可说是“重罪轻判”。

5.擅闯槟州议会的罪行如此严重，也是对槟州宪法下象征民主的最高机构的极大侮辱，也我国历史上从来没有发生过这种事。槟州议会是一个必须维护、地位崇高机构，因此，替代控状的较轻刑罚根本不适合，也让人难以接受。

6.我们也要知道，这起案件在判决之前，投报人即议长拿督刘子健是否发表过意见。

7.有鉴于此罪行的严重性，我们希望您能够针对我们的疑问做出解释。

8.无论如何，我们认为州议会做为神圣立法机构的地位受到侮辱。被告的刑罚与他们的所作所为根本是“重罪轻判”。我们希望丹斯里针对有关判决，向槟州高庭提出上诉。

槟州首席部长林冠英

## 再不推行北部航道海床加深工程 槟城港口私营化可被误为强盗化

再不立即推行3亿5300万令吉的北部航道海床加深至15公尺的工程，加上Seaport Terminal (Johore) 有限公司出低价，槟城港口的私营化，可以被误为另一种“强盗化”，将公共设施占为私有谋利。

槟州首长林冠英指出，再不立即推行3亿5300万令吉的北部航道海床加深至15公尺的工程，加上Seaport Terminal (Johore) 有限公司出低价，槟城港口的私营化，可以被误为另一种“强盗化”，将公共设施占为私有谋利。

“我对于与丹斯里赛莫达有关的公司出低价将槟城港口私有化感到惊讶，国会书面回答中揭露此事。”

“不幸的是，关于我提出3亿5300万令吉的海床加深计划，当局没有回答，意味着联邦政府已经放弃了这项原本列入第9及第10大马计划的工程。若不把海床挖深至15公尺，槟城港口会越来越浅，因为它无法迎接更大的船只，根据常理，一个海港必须至少15公尺深。”

林冠英于4月6日发表文告时表示，槟州政府对于联邦政府在槟城港口私有化的课题上不健康的沉默及令人不安的保密感到失望。

“至今为止，我们没有看到任何关于管理层交接的正式宣布，除了我在国会书面提问时，或槟城港口有限公司(Penang Port Sdn Bhd, PPSB)公布槟城港口自去年被收购后其生产力提升30%（不能量化为令吉）。”

林冠英在国会提呈的提问如下：

峇眼区国会议员林冠英要求首相说明槟城港口的私营化情况，以及其管理机制、已支付的款项、承担的债务，以及将海床加深至15公尺的3亿5300万令吉工程何时动工。

回答：首相署部长拿督斯里阿都瓦希上议员

Syarikat Seaport Terminal(Johore)私人有限公司已经接管槟城港口的运作及管理，包括接管港口的员工。Syarikat Seaport Terminal(Johore)私人有限公司也已经支持了1亿7000万令吉以收购股票。但是，槟城港口有限公司还在办理将股票转移给Syarikat Seaport Terminal (Johore) 有限公司的手续，因为他们正与涉及的银行商讨重组槟城港口有限公司超过12亿令吉的债务。

至于加深海床至15公尺的工程，将取决于公司的计划及停靠在槟城港口的船只的需要。海床加深计划将由槟城港务局监督，因为这是私营化协议中公司的其中一项义务。



# 3议员受委助面对消费税难题商家

槟州政府将委任3名州议员来协助商家们面对消费税难题，好让州内的商家们能够继续营业下去。

槟州首长林冠英指出，若商家们若有任何消费税的难题，在槟岛的可向亚依淡区州议员黄汉伟及光大区州议员郑来兴寻求咨询，而北海的商家们则可向爪夷区州议员孙意志联系。

他表示，许多商家对消费税充满疑问，部分老行业业者更因为应付不来而选择结业。

他希望透过这项努力，将能够协助商家面对消费随挑战及解决难题。

林冠英是于3月20日探访三条路与崔耀才路交界处的老字号杂货店和益号东主林荣贵（78岁）后发表谈话。同时出席者包括丹绒区国会议员黄伟益、彭加兰哥打区州议员刘敬亿、黄汉伟、孙意志及林婷等人。

在交流时，林荣贵透露基于消费税等原因，他将把这家经营了60年的老店结业，林冠英对此深感惋惜。

他补充，消费税的杀伤力很大，更将影响许多传统行业，包括五金店、杂货店及传统药材店等，联邦政府必须对此负责。

另外，孙意志指出，基于首长委任他们3人来协调消费税事宜，因此可将其称为消费税协调委员会，若民众及商家有任何关于消费税的问题都可向委员会查询。

“我们也将主办消费税座谈会，邀请官员来与商家及民众交流，以让人们更明白消费税事项。”

他补充，任何在威省经商者，可拨打他的电话012-4290163来与消费税协调委员会联络，至于槟岛的经商者则可透过郑来兴016-445 9808及黄汉伟016-4006821来与联系。



老字号杂货店和益号因消费税关系而被迫结束营业。（摄影：罗孙庭）

## 柔鲁药行因消费税结束营业

威中柔府村柔鲁药行因担心消费税在落实所带来的骨牌效应，因此药行东主选择在消费税来临前关闭该药行。

柔鲁药行东主林元章指出，尽管其药行的营业额未达消费税政策所定下的数额，但实行消费税还是会对商家们造成间接影响，再加上他担心日后所带来的骨牌效应，以及不善于使用电脑及无法负担安装消费税系统费用，因此，他选择在消费税来临前一日关闭该药行。

林元章说，联邦政府在去年宣布将落实消费税时，他就打算结束生意，现在他在消费税落实前一天结束该药行生意。

他说，安装消费税系统程序复杂，那就是必须把货物及数量输入该系统，但药材名称却无法逐一翻译及正确翻译输入，而且其药行也只是小本生意，根本负担不了安装系统的费用，因此无奈的关闭该药行生意。

槟州首长林冠英于3月31日走访柔鲁药行后表示，大山脚区随着一家74年老药行因消费税关闭后，如今柔鲁这家营业了17年的年轻老板也随着关闭生意，74年老药行因消费税而结束生意后可以享受退休生活，但柔鲁药行老板林元章创业17年，方才40岁也要因为消费税结束该药行生意。

他感叹林元章学工7年创业10年，如今因消费税而无奈必须关闭生意，一切努力又必须要重新开始。

他提及，走访多家面临消费税也结束营业的商家都表示不怕辛苦，不怕困难，只怕麻烦，安装消费税系统昂贵，并非一般商家能够负担得了，而安装系统使用更是复杂，必须逐一货物及数量输入系统，不善于使用电脑的商家更是无计可施。

他指出，接二连三的商家结束营业，可见得消费税所带来的负面效应，GST（消费税）还真的是“Gasak Sampai Tutup”。

他说，在经济不景的时期，联邦政府仍一意孤行落实消费税，不顾人民生活困苦。

“联邦政府早前宣布消费税时，首相纳吉称表示，联邦政府会成为人民的后盾，如今联邦政府又如何协助面对消费税而结束营业商家们呢？联邦政府的失策，导致小型企业及商家成为消费税的受害者，同时让消费者们受苦。”

## 消费税致小商家关门大吉 首长致函首相慎重考虑该措施

槟州首席部长林冠英于2015年4月2日致函给首相拿督斯里纳吉，内容如下：

拿督斯里，

消费税导致小商家关门大吉

我们谨此向您反应消费税实施后的负面影响，它影响了各行各业，特别是小商家如：槟城的杂货店、传统药行。

2. 拿督斯里本人也已经给予保障那就是拿督斯里本身会捍卫人民的权利，不会让消费税引起民生不便，因为消费税不是为了增加人民负担。但是，随着小商家被迫关门大吉，证明了首相的言论适得其反。

3. 单单在槟城，就有很多经营了几十年的小商家被迫结束营业，因为他们无法应付GST所涉及的官僚制度和额外开销。有关商家的名单请见附件。

4. 我们预期还有更多小商家将被迫结束营业。你可能可以利用这个机会，给予这些小商家协助，以实践你的承诺。

5. 消费税不是一种容易让人明白的税务，它所产生的问题需要运用电脑及特别软件来解决，以处理消费税的支出。由于许多小商家是不识字或者是科技盲，在无法掌握这种最新知识及支付额外开销的情况下，他们只好选择停止营业。

6. 我们也希望首相关注，类似发生在槟城的杂货店或传统药店结束营业的情况，将导致我们失去其中一个传统及服务本地社区特别是郊外的经济贡献者。不只如此，长远来说我们

所担心的是这些原本自立自主的小商家如今面临失业。如此一来将间接加剧收入贫富不均的情况。

7. 事实上，这些小商家，尤其是在郊外服务地方社区的小商家不只对我国非常重要，他们也是有关地区居民的主要商品供应来源。

8. 至于州政府本身我们也要求在州政府诸如道路、水沟、民众会堂、公园、五人足球场及体育场、建可负担房屋、公屋及提升巴杀等所有的公共计划能够豁免消费税，因为这些计划都是非营利的“良好公共利益”。

9. 有鉴于此，我们在此重申我们的立场，那就是有必要暂时展延消费税，因为消费税确实加重人民负担，带来不少问题及为人民带来不良后果。

10. 同时，联邦政府也必须重新考虑征收消费税的门槛能从每年营业额50万令吉提高到200万令吉，以协助小商家。马币贬值已经让小商家的营业额轻易就达到每年50万令吉的征收门槛，而且小商家们只能从微薄的价差中赚取微薄的利润。消费税影响及加重了小商家的负担。

11. 希望首相慎重考虑这项请求，这不只是为了小商家及槟城人民，但也减轻了中低收入族群的重担。因为马来西亚的国家经济得耗时2年来适应6%的消费税，这将荼害底层人民的未来，尤其是当我国的家庭债务占据88%的国民生产总值或高达1兆令吉，冠绝全亚洲。

谨此，致谢。

林冠英  
槟城州首席部长





摄影：岑健伟



摄影：岑健伟



摄影：岑健伟

摄影：Ahmad Adil Muhamad



# 槟岛正式







# 升格为市



摄影: Ahmad Adil Muhamad



摄影: 岑健伟



摄影: Alissala Thian



摄影: Alissala Thian



# “光盘行动”海报绘画校际比赛 网上投票现开始

“光盘行动”海报绘画校际比赛公众网上投票已开始。

槟州福利、爱心社会及环境委员会主席彭文宝指出，根据固体废物及公共清洁管理机构（PPSPPA）在2014年的资料统计，马来西亚人民每天一共产生8000吨或800公斤厨余。

“这个数字额足以提供600万人的粮食。为了杜绝人们浪费食物的习惯，槟州政府并推动了“光盘行动”。“光盘行动”于2014年9月开始。为了配合光盘行动，我们举办了一项校际海报绘画比赛，比赛期从2014年9月15日开始，2015年3月28日截止。”

彭文宝于4月2日发表文告时表示，光盘行动的宗旨是为了让更多人认识食物资源的重要性并提倡节俭和珍惜食物的美德。

“除此之外，槟州政府也着力于减少被送往垃圾填埋场的过剩厨余。通过光盘行动，我们将能减低“碳足迹”。此行动的目的还在于能直接影响社会各阶层，尤其是培养家庭与青少年积极行动

起来，绿化环境。”

他说，主题为“光盘行动”的海报绘画比赛公开于有兴趣画画的在籍学生并发掘他们对于这主题的创意及想法。有鉴于此，州政府希望从新生代开始，提高他们对于食物资源的重要性和未来粮食安全日益严重的认识。

光盘行动海报绘画比赛评定被区分为两阶段：市政局晋级赛及州际赛。公众即日起可以在网上投票来决定。公众可通过此链接来进行投票：[www.pgcaringsociety.com.my](http://www.pgcaringsociety.com.my)

值得一提的是，主办当局鼓励公众踊跃为自己喜爱的海报投上一票，届时将会有神秘礼物赠送于投票者。州阶段评定将由数位拥有艺术背景的评审担当评委。评委将从州阶段的入围名单中选出最好的海报来作为推广光盘行动的海报的用途。

这项绘画比赛于2015年3月28日截止。委员会一共接获194份来自槟州中小学校的参赛海报。细分如下：

海报绘画比赛的奖品如下：

## 小学

### 冠军

校方- 2000令吉

学生- 500令吉以及参赛奖状

### 亚军

校方- 1500令吉

学生- 300令吉以及参赛奖状

### 季军

校方- 1000令吉

学生- 100令吉以及参赛奖状

安慰奖（10份）

校方- 100令吉

学生- 50令吉以及参赛奖状

## 中学

### 冠军

校方- 2000令吉

学生- 500令吉以及参赛奖状

### 亚军

校方- 1500令吉

学生- 300令吉以及参赛奖状

### 季军

校方- 1000令吉

学生- 100令吉以及参赛奖状

安慰奖（10份）

校方- 100令吉

学生- 50令吉以及参赛奖状

任何咨询请联系：

槟岛市议会

电话：+604-2592124/ 2167

威省市议会

电话：+6012-477 9330

槟州绿色机构

电话：+604-2503321/3322

## 组别

小学

中学

共计

## 槟岛市议会

48

17

65

## 威省市议会

90

39

129

# 甘榜马来由B座组屋 获拨款提升社区礼堂

槟州政府拨款近10万令吉给甘榜马来由社区B座组屋，以提升社区礼堂让该区人民有更好环境进行喜庆活动。

亚依淡区州议员黄汉伟指出，甘榜马来由组屋居住着上千户的居民，州政府在过去数年中在该处进行了许多提升工程，让居民们生活舒适。

“这包括为两座组屋粉刷上漆、更换新的电题，更换电线、更换邮箱及建游乐场等。”

他说，至于这次的工程，主要涵盖更换电线、门窗与油漆等，让居民们能有更舒适的环境来举办喜庆活动。

黄汉伟是于3月29日在出席该组屋礼堂提升工程竣工仪式时发表谈话。

随后，他陪同孩童们进行添色比赛，并参观了其他的展出单位。



亚依淡区州议员黄汉伟（中）为甘榜马来由社区B座组屋社区礼堂的提升工程主持竣工仪式。



# 免费乳房检查服务正式推行

报导 / 摄影：岑健伟

槟州政府推动的免费乳房检查服务已正式推行，该计划让州内所有35岁以上的女性获得免费检查，民众可到各选区服务中心向州议员登记，而州政府也安排巴士载送民众前往医院进行检验。

槟州首长林冠英表示，推行免费乳房检查服务是一项州政府关注女性民众健康的方式，该计划主要是让州内5万2000名年龄35岁以上的女性提供免费乳房检查服务。

他说，35岁以上女性所面临乳癌的风险十分大，越早诊断越早治疗，以减低乳癌风险。

“州政府不但只用言语上的关怀女性，而是用行动及心意表达，因此，现在推介这项免费乳房检查服务给所有州内女性。”

他补充，民众在前往服务中心登记后，服务中心将会安排巴士载送所有女性们前往BP集团健保中心进行检查服务，解决了没有交通工具的家庭主妇们的困扰。

“这项免费乳房检查计划在每周六及日进行，主要是让家庭主妇



槟州政府推动的免费乳房检查服务已正式推行，该计划让州内所有35岁以上的女性获得免费检查，民众可到各选区服务中心向州议员登记，而州政府也安排巴士载送民众前往医院进行检验。

们及更多的女性可以在周末前来检查，而不需要浪费宝贵时间前往排队等待。提供免费乳房检查服

务除了槟岛的Menara Penang Garden以外，在大山脚的BP保健中心也同样提供服务给威省女性居

民。”

林冠英于3月21日为槟免费乳房检查服务 (Mammogram) 主持推介礼时表示，BP保健集团通过州政府的公开招标获得这项计划，并与州政府签下为期3年的合作合约，价值为224万6400令吉。

另外，槟州卫生事务委员会主席阿菲夫行政议员表示，乳癌是我国1400万女性所面临的首号杀手，每20位女性之中就有1名可能会患上乳癌的风险，因此州政府至2013年开始为女性准备这项免费乳房检查服务，以减低女性同胞患上乳癌的风险。

他说，免费乳房检查服务在州内试跑活动非常成功，州政府与BP保健集团签下3年合约并非仓促之举，而是BP保健集团拥有国内最先进的检查仪器，专才、这方面的经验及专业人员进行检查服务。

他指出，通过免费乳房检查服务，体现了州政府履行对州内女性的责任及提高乳癌意识，同时为女性们准备免费检查服务，让槟州迈向更清洁、更绿化、更健康及安全的目标。

## 槟公共图书馆成立至今 首邀威南各源流学校交流

为了提升槟州公共图书馆服务及藏书素质，于1973年成立的槟州公共图书馆至今首邀威南各源流学校老师开会交流。

23位分别来自10间国小、3间华小、3间淡小、5间马来中学、1间技术学院及理科大学的教师于4月1日下午出席在爪夷公共图书馆进行的会议，反应热烈。

槟州公共图书馆遴选、报废及采购委员会成员暨爪夷区州议员孙意志表示，该委员会上月开会后决定走访各县公共图书馆，邀请县内各源流学校老师开会交流，收集意见以加强图书馆建设和提高服务水平，同时也收集推荐书目以添购各语文书籍，提升藏书素质。

“全槟的公共图书馆中文及淡米尔文书籍数量偏低，我希望民众能提供宝贵的意见，以让图书馆委员更了解民众所需的书籍，尤其是华文及淡米尔

书籍。希望通过此举了解民众的需求以提升民众到图书馆阅读的兴趣，进而提高阅读风气。”

民众可前往各县公共图书馆索取表格填写意见，然后通过传真04-397 0226、回邮ppapp@penanglib.gov.com、webmaster@penanglib.gov.my、sharimah@penanglib.gov.my 或将表格交至孙意志服务中心。欲知详情，可浏览www.penanglib.gov.my 或联系04-397 1058。

槟州公共图书馆主任莎丽玛表示，威南目前共有2辆流动图书馆，而该馆也有2辆适合能力差异者使用的流动图书馆，分驻槟威两地，并根据需求安排行程。

“图书馆每年都会添购书籍，希望民众能给予意见，丰富图书馆的藏书量，吸引民众走入图书馆。”



为了提升槟州公共图书馆服务及藏书素质，于1973年成立的槟州公共图书馆至今首邀威南各源流学校老师开会交流。右为爪夷区州议员孙意志。

也是槟州公共图书馆遴选、报废及采购委员会成员的莫哈末皮索卡扎里说，全槟共有106所公共图书馆，包括1间中央图书馆、2间市镇图书馆、6间图书馆分行、81间乡村图书馆、1间电子图书馆、12辆流动图书馆及3间购物中心图书馆

毓英华小老师杨美玉表示图书馆繁体字书籍较多，对阅读简体字者较不适合，华都华小老师许晓薇则建议添购适合青少年阅读的红蜻蜓系列丛书，而崇光小老师司徒秀芳认为应图书馆应增添心理辅导及励志类书籍。

为了提升阅读风气，槟州图书馆配合4月23日世界图书与版权日举办“阅读10分钟”活动，鼓励民众在该日上午10时进行阅读10分钟。希望民众不管身在何处，能够在该段时间停下手上的工作，响应此计划。



# 发林广场毗邻道路加宽计划 竣工后可舒缓当地交通



亚依淡州议员黄汉伟（左2）巡视发林广场工程毗邻道路进行交通规划及加宽工作进展。



为配合发林广场发展计划，发林集团目前正在广场工程毗邻道路进行交通规划及加宽工作，预料在竣工后将大大舒缓该区的交通情况。

为配合发林广场发展计划，发林集团目前正在广场工程毗邻道路进行交通规划及加宽工作，预料在竣工后将大大舒缓该区的交通情况。

槟州首长政治秘书兼亚依淡州议员黄汉伟指出，当发林集团向槟岛市政局申请兴建发林广场时，市局便要求发展商重新调整及规划该区的交通及路线。

他说，发林集团也因而着手为该区约3公里道路进行重新规划及加宽，部分路段宽度更由原有的16尺扩展至66尺，涉及的路段包括Jalan Pisang Embun、Jalan Pisang Rastali及Jalan Pisang Berangan等。

此外，黄汉伟说，发展商也将提升在路面下的数百公尺沟渠，相信在竣工后能解决长期困扰该区居民的水患问题。

他表示，上述工程预料将在2016年下季与发林广场发展计划同期竣工，并希望民众能够体谅施工期间所造成的不便。

工，并希望民众能够体谅施工期间所造成的不便。

黄汉伟是于3月27日巡视上述工程时发表谈话。同时出席者为其助理黄振部、槟岛市议员陈慧萍、发展商代表周广荣及承包商江锡强等人。

另一方面，黄汉伟也于较早前到访新江小学，并移交2台电脑（价值5538令吉）及5套石桌椅（价值2500令吉）予该校，并由校长周保杉及家教协会主席张彬圣等人接领。

他补充，自2009年至今，其选区内的8所华校在州政府的制度化拨款下，共获得了482万7000令吉。

他也建议州议员亲自处理选区内学校的拨款申请事项，以免造成不必要的误会。

## 槟中华总商会百年会所修竣

槟中华总商会在槟州历史扮演着重要角色，该商会大厦也是坐落乔治市世界文化遗产城核心地带的百年历史建筑，见证槟城发展的建筑如今竣工。

槟州首长林冠英于3月21日为槟中华总商会百年会所修竣仪式上表示，槟中华总商会比新加坡中华总商会前2年成立，是具有历史性的百年建筑。

槟中华总商会在槟城历史发展中扮演重要的角色，槟中华总商会为槟州发展及华社的贡献是众人有目共睹。

他说，州政府一向与私人界进行合作伙伴推行州内计划，让州内子民能够受惠，希望槟中华总商会日后仍能与州政府配合推行合作伙伴计划，推动槟州经济发展。

“我们要记住，唯有知道过去，才能让我们立足现在，共同面对未来的挑战。槟中华总商会能把百年商会大厦修竣可是继承了先贤的成就，而终于“回家了”。”



槟州首长林冠英（右5）为已完成修复工程的槟中华总商会百年会所主持开幕仪式。



# 全国仅槟提供口蹄症疫苗补贴

## 孙意志：今年193户养猪场受惠

为免猪只染上口蹄症，槟州政府采取预防措施，每年免费提供疫苗给槟州所有养猪业者，今年口蹄症疫苗补贴是19万4300令吉，共有193户养猪场受惠。

爪夷区州议员兼槟州农业及农基工业委员孙意志指出槟州去年共有4户养猪场关闭，其中威南1户，威北3户，目前州内只剩193户养猪场，多数集中在威北平安村及威南华都村。

“槟州政府去年共补贴20万8510令吉给197户养猪场，而随着今年养猪场只有193户，今年补贴也较去年减少。目前全国仅有槟州提供此补贴，州内最后一宗猪只染口蹄症是在2010年。”

他于3月19日在威中槟州兽医局代表槟州农业及农基工业委员会主席阿菲夫出席移交口蹄症疫苗仪式致词时如此表示。

他呼吁养猪业者能定期为生猪注射疫苗，即1年2次，避免猪只因抵抗力不足染上疾病，也免养猪业者蒙受巨大亏损，更可生产高品质又安全的猪肉。

“为了确保猪肉的食品安全及品质，禁药如长肉剂、致癌的抗生素等不允许使用，避免残留的附加剂或抗生素影响人体健康。”

他说，养猪业在我国持续发展，并扮演重要的角色，常年为消费者提供充足又价格合理的猪肉。此行业在我国自2006年已达到超过96%自给自足的水平。

槟州农牧业公会总务林春发表示，希望有朝一日，州内的养猪场能将猪肉出口到新加坡销售。



爪夷区州议员孙意志（中）移交口蹄症疫苗给养猪业者。

### GOVPG@15888

Perkhidmatan SMS Kerajaan Negeri Pulau Pinang



Sonarai Perkhidmatan Yang Ditawarkan

Semakan Status Rumah Kos Rendah  
Semakan Status Pinjaman Penuntut  
Semakan Status Baki Pinjaman Penuntut

Semakan Status Pembayaran Kontraktor  
Semakan Status Pendaftaran Warga Emas  
Semakan Status Cukai Tanah

sila klik untuk maklumat lanjut ....





# 推动道路交通安全醒觉运动 教导学生勿无驾照驾驶

继去年在爪夷村华小及高渊淡小进行道路交通安全醒觉运动后，爪夷州区议员孙意志与威省市政局及大陆汽车集团今年3月25日再次携手在毓英华小推行此教育活动。

孙意志表示，随着社会的快速发展，交通需求日益提升，车辆数量逐渐增多，道路交通安全已成为社会日益关切的问题，其中儿童交通安全亦得到社会各方面的关注。

“寓教于乐的交通安全教育模式如模拟道路交通环境及互动活动易激发学生们的学习兴趣。在培训员的指导下，学生们在学习过程中认识交通标志、学习交通规则及生活安全知识，让孩子们能在日益复杂的交通环境中保护自己的安全。”

他认为，通过学校、家庭、社会三方的共同努力，从小普及学生道路交通安全知识，加强交通安全教育，培养平安出行的安全意识，提高自我保护意识及能力，将有效的预防交通安全事故发生，确保学生的生命安全。

他也提醒学生们遵守交通规则，勿在无驾照的情况下驾驶任何交通工具。

“道路交通安全醒觉运动除了将交通安全知识传递给学生们，也提示学生们遵从交通法规，并且发挥小手牵大手作用，带动关心爱护自己的身边人做文明道路交通参与者，共同构建和谐的交通出行环境，让道路安全成为马来西亚的文化。”



继去年在爪夷村华小及高渊淡小进行道路交通安全醒觉运动后，爪夷州区议员孙意志与威省市政局及大陆汽车集团今年3月25日再次携手在毓英华小推行此教育活动。

毓英小学家协主席吴喜福说，马路如虎口，每年车祸数据令人担心，交通部也因此自2007年起在所有中小学的马来文科目中，纳入道路交通安全教育，让道路安全意识、醒觉、知识和技术的传播从儿童开始灌输。

“不怕百步远，只怕一步险，为了生命及幸福家庭，学生们要认真学习及遵守交通安全规则，加强本身的安全意识，树立交通安全文明的公德。”

大陆汽车集团(Continental Automotive

Components (M) Sdn. Bhd.)东南亚市场和传讯经理陈金表示，该公司秉持着推广儿童安全教育及安全出行的社会责任，从2010年至今，每年都在威省逾10间各源流小学进行这项活动。

大陆汽车集团也在现场派送萤光安全外套给学生们。威省市政局LA21协调员周荣生、毓英小学董事长许银添、家协副主席黄裕铨、家协财政黄德庆、毓英小学校长李智兰、高渊港口乡委会主席周童泰也出席这项活动。

## 失联少女终回家

失联数个星期的19岁韩院生黄玉华终回到母亲身边，并对早前报章上所指遭一名刺青男子诱拐一事做出澄清，表示这是一场误会。

黄玉华在妈妈姚素云及男友陈明发陪同下，通过槟城双溪槟榔区州议员林秀琴召开记者会向媒体澄清“失联事件”。

双溪槟榔区州议员林秀琴表示，早前与黄玉华母女详谈后，对于她能够回到母亲身边并向母亲认错感到欣慰，并感谢每一名见到新闻后热心协助姚素云寻找女儿黄玉华的人士，同时她希望年轻人能够在做任何事情时需要与父母做好沟通，不要让父母担心。

她于3月24日召开记者会时说，或许黄玉华还年轻，有很多事情还未了解，她所做的会造成家人的担忧，惟大家都很欣慰就是她终于回来了，而召开记者会的目的主要是让大家知道她是安全。

黄玉华澄清，她本身是在5个月前在一家餐厅工作时遇见现任的25岁男友，在一起后男友深知她本身面对经济困境，因此才建议一起创业，到槟城夜市摆摊，就连摆摊的本钱也是男友单独资助。

她指自己是为了减轻母亲的负担并筹措学费以及生活费，才想到在槟城夜市摆摊。

黄玉华的母亲姚素云说，女儿失联后她几乎崩溃，彻夜难眠的想要女儿回来，这种牵挂与思念令她饱受煎熬。

她对于各方热心人士在新闻报导后热心的协助让她与女儿能够团聚致以万二分的谢意，并表示如今女儿能回到身边，一切已不重要。这次的经历让她学会如何与女儿有更好沟通。在管教子女方面应有更大的宽容及尊重子女的看法，毕竟子女长大后会有自己的意见，不能一味要子女听从。



黄玉华（左）在妈妈姚素云（中）陪同下，通过槟城双溪槟榔区州议员林秀琴召开记者会向媒体澄清“失联事件”。



# 槟大桥国际半马614开跑

槟城大桥国际半程马拉松赛将于今年6月14日在槟城阿都哈林大桥开跑，槟州旅游委员会主席罗兴强行政议员呼吁民众踊跃参与，因为主办单位共预备了150份奖品让参赛者赢取！

罗兴强指出，丰富的奖品除了有2份价值各2000令吉的槟城前往普吉岛的丽星邮轮旅游船票以外，更有3辆摩多等待人们来赢取。

“与此同时，我们也预计将得到各大酒店赞助奖品，我们将在稍后公布详情。”

他补充，基于本次赛会预计参与的人数只介于1万至1万2000人，相信不会造成严重的交通阻塞，因此赛会将定时在槟城苏丹阿都哈林大桥(二桥)举行。

他指出，截至目前为止已有8000人报名参与，并希望在报名截止前能够吸引目标人数参与。

罗兴强是于4月6日在St Giles Wembley酒店出席马拉松赛服推介礼时发表谈话。本次赛会的赛服品牌为BROOKS，由PARAGON VEST有限公司提供。

此外，罗兴强补充说，本次赛会也配合国际马拉松及长跑协会(AIMS)在6月12和13日



槟州旅游委员会主席罗兴强行政议员(左4)为槟城大桥国际半程马拉松赛服装主持推介礼。

在槟进行研讨会而举办，除了半程马拉松赛事外，也备有欢乐跑组别让人们参与。

有兴趣参与赛事的民众可以上官方网站([www.penangmarathon.gov.my](http://www.penangmarathon.gov.my))报名，提早报名的民众可获得优惠，即半程马拉

松报名费为80令吉，欢乐跑报名费则是20令吉，至于4月30日以后才报名的人士，报名费则必须多缴付10令吉(半程马拉松)与5令吉(欢乐跑)。报名将开放至5月15日或满员为止。

**COMPRESSPORT**  
**Penang Bridge**  
**HALF MARATHON**  
**14 JUNE 2015**

Early bird registration starts on 1 January 2015

**PENANG STATE TOURISM DEVELOPMENT**  
Level 53, Komtar, 10503 Penang, Malaysia.  
TEL +604-650 5136 FAX +604-261 8744  
EMAIL [info@penangmarathon.gov.my](mailto:info@penangmarathon.gov.my)  
FACEBOOK [www.facebook.com/penangbridgemarathon](http://www.facebook.com/penangbridgemarathon)



# 爪夷村清明节设临时泊车位纾缓交通阻塞



爪夷村前芒加山公塚旁檳怡大道目前正进行道路加宽工程，为了避免清明节时期该地段交通阻塞，爪夷区州议员孙意志未雨绸缪，安排威南工程局及芒加山公塚的管理单位实地考察磋商后，决定腾出大道两旁路段作为临时泊车处以纾缓交通，预计可容纳近百车辆。

大道两旁临时泊车处让扫墓者停放车辆，泊车处入口也已设立泊车告示牌。

爪夷村前芒加山公塚旁檳怡大道目前正进行道路加宽工程，为了避免清明节时期该地段交通阻塞，爪夷区州议员孙意志未雨绸缪，安排威南工程局及芒加山公塚的管理单位实地考察磋商后，决定腾出大道两旁路段作为临时泊车处以纾缓交通，预计可容纳近百车辆。

孙意志在3月27日上午与威南工程局主任赛祖比尔、芒加山公塚的管理单位爪夷村天后圣母宫理事会主席魏振喜、爪夷村乡委会主席钟瑞平、秘书钟彤芬、委员杨丽梅及洪源兴视察时发表谈话。

“每逢清明节週六和週日将是祭扫的高峰期，道路交通流量也将大幅增加，前来扫墓的车辆将达300辆，希望临时泊车处能纾缓交通阻塞问题。此外，我已致函要求交警在清明节期间到该区协助维持交通秩序。”

他指出，大道两旁临时泊车处将从3月26日至4月10日让扫墓者停放

车辆，泊车处入口也已设立泊车告示牌。

孙意志呼吁公路使用者小心驾驶、遵守交通规则，在经过该路段时放缓车速及发挥礼让精神，让扫墓者安全过路，以免发生不愉快事件。

爪夷村乡委会主席钟瑞平说，往年在清明节时，有关路段必会交通拥挤，而如今恰逢道路加宽工程，希望临时泊车处有助纾缓交通阻塞情况。

公塚管理单位爪夷村天后圣母宫理事会主席魏振喜感谢孙意志及威南工程局的配合，安排临时泊车位方便扫墓者。

他透露，该宫已安排志愿队在3月28日和29日，以及4月4日和5日，即週六与週日，从早上7时至下午1时维持交通秩序。民众若有任何疑问，可与他联系012-4770757。

## 槟城海峡港口广场提倡环保 举办“绿想绿行”庆祝地球日

槟州绿色机构将与海峡港口广场于4月25日，下午4时至晚上8时，联办“绿想绿行”(Think Green Go Green)。这项活动将是该广场为期2个月的“绿色感恩月”活动的亮点之一。

丹絨武雅区州议员兼2015年槟州绿色嘉年华筹委会主席郑雨周与槟城海峡港口广场经理陈权江于4月7日发表联合文告，2015年绿色偶像演说大赛半决赛假槟城海峡港口广场海滨散步道举行。

为配合“绿想绿行”(Think Green Go Green)活动，由槟州绿色机构主办的“2015年绿色偶像演说大赛(公开演说比赛)”也将在当天举办半决赛。

这项比赛的目的是让年轻一代发表他们对环保课题的看法，以及加强对环境因素的了解和意识。同时，也从中培养更多不仅是为人民服务的未来领袖，也可以为地球创造更积极的改变。

第一轮淘汰赛已经于4月4日在光大进行；而半决赛则是在槟城海峡港口广场举办。6月14日出炉的冠军将加冕为“槟州绿色偶像”，协助推广槟州绿色机构的活动，为期一年。

民众不仅能见证年轻一代的才华，同时也可参与绿色工作坊以及一系列以环保为主题的表演。

在这4小时的活动中，顾客可参与多项

有趣的工作坊及游戏，如：“丢弃前请想想”、“种一棵树，种植未来”、“踩出能源”、“裁制包包”以及“DIY纸篮”。顾客们也可赴一场以回收家居用品为乐鼓所带来的悠扬音乐，感染不同听觉效果的冲击。

下午，在浮台上将有瑜伽姿势及动作示范。欢迎商场顾客及瑜伽爱好者踊跃参与这项瑜伽环节。整个四月，将有各项与绿色有关的表演、工作坊、比赛及活动等如地球日庆典、复活节彩蛋寻宝等。

想了解更多关于这些有趣活动的资讯，可浏览 [www.straitsquay.com](http://www.straitsquay.com) 或 [www.facebook.com/straitsquay](http://www.facebook.com/straitsquay)。



# 免费乳房X光造影检查 武拉必州区获热烈响应

由槟州政府所推行的免费乳房X光造影检查，武拉必州选区获热烈响应，在3月以及6月的名额已经爆满，目前只剩下9月及11月的名额。

武拉必州选区首批登记妇女，已经于周日前往指定的检验中心进行检测，同时这些受惠妇女也一致认同槟州政府这项惠顾妇女的决策。

武拉必州区议员王国慧表示，虽然一些妇女临时因为月事来潮而无法依时前来接受检验，但是服务中心的助理都会尽量安排其他人前来填补空缺，以让更多人受惠。

武拉必州选区的9月及11月底免费乳房X光造影检查分别是9月6日及11月15日（星期日），分为2个阶段，即早上8时以及10时，各位为每批20位的妇女检验。

王国慧于4月1日发表文告时表示，虽然乳癌为女性头号杀手，但是若发现的早，也是可以痊愈，因此若发现自己患上乳癌，一定要积极的治疗。

王国慧说，一些患上乳癌的女性，因为要切除双乳而认为自己缺乏女性特征，所以不愿积极接受治疗，最终导致病情恶化而失去宝贵的

性命。

她以国际知名影星安洁莉娜为例，对方因为近亲曾经罹患乳癌过世，所以也是乳癌及卵巢癌的高风险群，而决定在2013年切割双乳，更在不久前切割卵巢及输卵管。

“但是安洁莉娜曾经在受访时表示，切除双乳并未让她觉得自己失去了女性特征，却让她罹患乳癌的机率从87%降至5%。”

因此，她鼓励选区内的妇女，前往其服务中心报名登记，以便进行免费乳房X光造影检查。

服务中心电话：04-5308476；服务中心



由槟州政府所推行的免费乳房X光造影检查，武拉必州选区获热烈响应，在3月以及6月的名额已经爆满，目前只剩下9月及11月的名额。右2为武拉必州区议员王国慧。

地址：3214, 1st floor, Jalan Kampung Baru, Taman Tampoi Indah, 14000 Bukit Mertajam.

## PENANG World Music Festival

11 & 12 APRIL 2015  
ESPLANADE, PENANG

TICKET PRICE	
ONE DAY PASS	RM80
TWO-DAY PASS	RM140

[www.penangworldmusic.gov.my](http://www.penangworldmusic.gov.my)  
 Hotline 016-411 0000  
[info@visitpenang.gov.my](mailto:info@visitpenang.gov.my)

Razón de Son  
Raul Rodriguez (Spain)

Annuluk (Germany)

Gus Teja World Music (Bali)

Dizu Plaatjes and Ibuyambo (South Africa)

Vedan Kolod (Russia)





# 槟州政府关心人民福利

槟州民联政府在执政的5年内，以1亿5000万令吉来进行了多项惠民计划，其中包括：

每年 **RM100** :



乐龄人士



能力差异人士



快乐学生  
(小一及小四；中一及中四)



单亲母亲



快乐母亲

一次性



**RM1,000**  
往生抚恤金



**RM1,000**  
国立大专助学金



**RM200**  
宝贝计划



1200万令吉学校拨款

**公平经济政策**  
(AES)

槟州于2009年缔造历史，成为全马首个消除赤贫的州属；放眼在2013年，以保证家庭收入达770令吉，成为全马首个消除贫穷的州属。如有哪个家庭收入未达770令吉，槟州政府将补贴至每月770令吉。



**更干净、更绿意、更健康及更安全的槟城**





## பினாங்கில் நீர் கட்டணம் உயர்வு



படம் : பினாங்கில் நீர் கட்டண உயர்வு பற்றி செய்தியாளர் சந்திப்பில் பேசிய பினாங்கு நீர் விநியோக வாரியத் தலைமை நிர்வாக அதிகாரி ஜசானி மைடின்கா

பினாங்கில் நீர் கட்டணம் உயர்ந்துள்ளதை கொம்தாரில் நடைபெற்ற செய்தியாளர் சந்திப்பில் அறிவித்தார் பினாங்கு நீர் விநியோக வாரியத் தலைமை நிர்வாக அதிகாரி ஜசானி மைடின்கா. கடந்தாண்டு அறிவித்திருந்ததை போல தேசிய நீர் சேவை வாரியத்திடம் நீர் கட்டண விலையேற்ற மனு அனுப்பி அமைச்சரவையிலும் பிப்ரவரி மாதம் 15-ஆம் திகதி அங்கீகரிக்கப்பட்டது.

செய்தியாளர் சந்திப்பில் பேசிய ஜசானி பினாங்கில் முதல் 35,000 லிட்டர் நீர் பயன்படுத்தும் வாடிக்கையாளர்களுக்கு ரிம் 0.32 சென் விலையேற்றப்பட்டுள்ளது. இது தேசிய அளவில் ஒப்பிடுகையில் பினாங்கு மாநிலம் இன்னமும் குறைந்த விலையில் நீர் விநியோகம் செய்வது குறிப்பிடத்தக்கதாகும். ஒரு மாதத்திற்கு 20,000 லிட்டர் நீர் உபயோகிக்கும் 47.4% வாடிக்கையாளர்களுக்கு நீர் கட்டணம் உயர்வு இல்லை என தெளிவுப்படுத்தினார் அதன் நிர்வாக அதிகாரி.

பினாங்கில் நீர் பயன்பாட்டின் அளவு கடந்தாண்டை காட்டிலும் இவ்வாண்டு ஜனவரி மற்றும் பிப்ரவரி மாதத்தில் 298/லிட்டர்/கபிதா/நாள் அதிகரித்துள்ளது. எனவே, பயனீட்டாளர்களிடையே நீரின் பயன்பாட்டை குறைக்கும் விழிப்புணர்வை மேலோங்கச் செய்யும் வகையில் நீர் கட்டணம் உயர்த்தப்பட்டுள்ளது. எதிர்க்காலத்தில் பினாங்கில் நீர் போதுமான அளவில் இருப்பதை உறுதிசெய்யவும் இத்திட்டம் கொண்டுவரப்பட்டுள்ளது.

இதனிடையே, பொதுமக்கள் நீரின் பயன்பாட்டை குறைத்துக்கொள்ளுமாறு கேட்டுக்கொள்ளப்படுகின்றனர். இந்த நீர் கட்டண உயர்வுக்கும் அரசாங்க சேவை வரிக்கும் எவ்வித சம்மந்தமும் இல்லை எனத் தெளிவுப்படுத்தினார்.

## திருக்குறள் சொற்பொழிவு மற்றும் யூ.பி.எஸ்.ஆர் மாணவர்களுக்கானப் பரிசளிப்பு விழா 2015



2014-ஆம் ஆண்டில் யூ.பி.எஸ்.ஆர் தேர்வில் சிறப்பு தேர்ச்சி பெற்ற மாணவர்களுடன் ஏற்பாட்டுக் குழுவினர்.

பினாங்கு மாநில தமிழர் பண்பாட்டுக் கழகத்தின் ஏற்பாட்டில் ஸ்ரீ மகா மாரியம்மன் மண்டபத்தில் திருக்குறள் சொற்பொழிவு, 2014-ஆம் ஆண்டின் சிறந்த யூ.பி.எஸ்.ஆர் மாணவர் பரிசளிப்பு நிகழ்வு பினாங்கு மாநில இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி அவர்கள் தலைமையில் இனிதே நடைபெற்றது.

இந்நிகழ்வில் சிறப்பு பிரமுகராகக் கலந்து கொண்ட துணை முதல்வர் அவர்கள் உலகத்திலேயே மிகவும் தொண்மையானது தமிழ்மொழி என்றும் நூல்களில் சிறந்தது திருக்குறள் என்றும் தமதுரையில் சித்தரித்தார்.

திருக்குறளை ஆரம்பப்பள்ளியிலே பயிலும் மாணவர்கள் அதன் சிறப்பு பண்புகளைப் பின்பற்ற வேண்டும். அதோடு நன்னெறி நூலாகக் கருதப்படும் திருக்குறள் உலகின் தலை சிறந்த நூல் என்பதில் மாற்று கருத்தில்லை என்றார். அதனைக் கற்று தெளிந்து சிறந்த மனிதர்களாக வாழ வேண்டும் என்றும் கேட்டுக் கொண்டார்.

இதனிடையே, சிறப்புரை வழங்கிய சங்கத்தின் தலைவர் செ.குணாளன் பினாங்கு மாநில இரண்டாம் துணை முதல்வர் தம் சங்கத்திற்குப் பேராதரவு வழங்கி வருவதை பாராட்டினார். 38 ஆண்டுகள் வரலாற்றை பெற்ற சங்கம் பல நல்ல திட்டங்களில்

செயல்பட்டு வருவதாகவும் பள்ளி மாணவர்கள் கல்வி நிதியுதவி, மருத்துவச் செலவு இன்னும் பல தேவைகளைப் பூர்த்திசெய்து வருவதாகக் குறிப்பிட்டார். திருக்குறளின் பெருமைகளை மாணவர்களிடையே தெளிவுப் பெற வைக்கவும் தூண்டுகோலாக விளங்கவும் இந்நிகழ்வின் ஏற்பாடுச் செய்திருந்ததாகக் கூறினார்.

சிறப்பு பிரமுகர்கள் 2014-ஆம் ஆண்டு யூ.பி.எஸ்.ஆர் தேர்வில் சிறந்த தேர்ச்சி பெற்ற மாணவர்களுக்கு நற்சான்றிதழ் வழங்கி பாராட்டு தெரிவித்தனர்.



பினாங்கு மாநில இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி அவர்களுக்கு நினைவு சின்னம் வழங்கினார் சங்கத்தின் தலைவர் செ.குணாளன்.



## பினாங்கு மாநகர் கழகம்

பினாங்கு நகராண்மைக் கழகம் 31/3/2015-ஆம் நாள் தொடங்கி பினாங்கு மாநகர் கழகமாகப் பிரகடனம் செய்து வரலாற்று படைத்துள்ளது. மாநகர் தலைவராகப் (மேயர்) பொறுப்பேற்ற டத்தோ பத்தாயா இஸ்மாயில் அவர்கள் மாநகர் அதிகாரிகளின் அணிவகுப்பைத் தொடர்ந்து தமது வரவேற்புரையை மாநகர் அரங்கில் சகல சடங்குகளைப் பின்பற்றி வழங்கினார். மாநகர் தலைவர் டத்தோ பத்தாயா "Maingaya Melayana" எனும் மரத்தை நட்டு, தொடர்ந்து நடைபெற்ற விருந்து உபசரிப்பில் பிரமுகர்கள், அரசியல் தலைவர்கள் மற்றும் அதிகாரிகளுடன் கலந்து கொண்டார். மாநகரமாகப் பிரகடனம் செய்ததைத் தொடர்ந்து உள்ளூர் அரசு தங்களின் சேவை தரத்தை மேம்படுத்துவதோடு, அவசியமற்ற விதிமுறைகள் மாற்றப்படும் என எடுத்துரைத்தார் மாநகர் தலைவர்.

மேலும், மாநில ஆளுநர் துன் டாக்டர் அப்துல் ரஹ்மான் அப்பாஸ் மற்றும் அவர் தம் துணைவியார் தோ புவான் மாஜிமோர் சாரிப் முன்னிலையில் மாநகர் தலைவர் டத்தோ



டத்தோ பத்தாயா அவர்கள் மாநகர் தலைவராகப் பதவி உறுதிமொழி எடுத்துக் கொண்டார்.

பத்தாயா இஸ்மாயில் அவர்கள் மாநகர் தலைவர் பட்டத்தை சகல சடங்குகளைப் பின்பற்றிப் பெற்றுக்கொண்டார். இந்த வரலாற்று நிகழ்வில் முதலாம் துணை முதல்வர் டத்தோ முகமது ரஷித் ஹஸ்னோன், இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி, ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் சாவ் கொன் யாவ் மற்றும் அரசியல் தலைவர்கள்

கலந்து கொண்டனர்.

மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங், மாநகர் தலைவராக டத்தோ பத்தாயா அவர்களை அறித்ததைத் தொடர்ந்து, பதவிப் பிரமானம் எடுத்துக் கொண்டார். இந்நிகழ்வில், பத்தாயா அவர்கள் "Blue Bramfield Silk Damask" செய்யப்பட்ட சிறப்பு அங்கி அணிந்திருந்தார். இந்த அங்கி லண்டன் நாட்டில் புகழ்ப்பெற்ற கை வேலைப்பாடு நிறுவனத் தயாரிப்பில் உருவானது குறிப்பிடத்தக்கதாகும். மேலும் மாநகர் தலைவருக்குரிய மாலையாக வெள்ளி மற்றும் 925 தரம் கொண்ட தங்கத்தால் செய்யப்பட்ட கழுத்து சங்கிலி அணிந்திருந்தார். மாநகர் தலைவரை இரண்டு அதிகாரிகள் செங்கோல் ஏந்தி உடன் இணைந்து வந்தனர்.

15/12/1976-ஆம் ஆண்டு பினாங்கு நகராண்மைக் கழகமாகத் தோற்றுவிக்கப்பட்டதைத் தொடர்ந்து இன்று 31/3/2015-ஆம் நாள் பினாங்கு மாநகர் கழகமாகத் தோன்றி வரலாற்றுப் படைத்துள்ளது.

## சாலை விபத்தில் பாதிக்கப்பட்டவருக்கு ரிம11,000 உதவித்தொகை



பினாங்கு இந்து அறப்பணி வாரியம் மற்றும் மக்கள் கூட்டணி தலைவர்களிடமிருந்து பெறப்பட்ட காசோலையுடன் திரு நந்தகுமார் குடும்பத்தினர்.

சாலை விபத்தில் பாதிக்கப்பட்ட திரு நந்தகுமார், தனியார் மருத்துவமனையில் முதுகெழுப்பு அறுவை சிகிச்சை மேற்கொள்வதற்கு ரிம 50,000 தேவைப்பட்டது. இத்தகவலை அறிந்த பினாங்கு மக்கள் கூட்டணி தலைவர்கள் மற்றும் இந்து

அறப்பணி வாரியம் பாதிக்கப்பட்டவருக்கு உதவிக்கரம் நீட்டும் வகையில் ரிம 11,000 வழங்கியது. பினாங்கு மாநில இரண்டாம் துணை முதல்வரும் அறவாரியத் தலைவருமான பேராசிரியர் ப.இராமசாமி அவர்கள் பினாங்கு இந்து அறவாரியம் சார்பில் ரிம10,000-கான

காசோலை வழங்கியது குறிப்பிடத்தக்கதாகும். மேலும், பினாங்கு மக்கள் கூட்டணி தலைவர்கள் சார்பில் ரிம 1,000 நிதித்தொகைக்கான காசோலை பாதிக்கப்பட்ட திரு நந்தகுமாரின் மனைவி மற்றும் சகோதரி திருமதி சரஸ்வதியிடம் வழங்கப்பட்டது. இந்த உதவித்தொகை பெற்றுக்கொள்ள திரு நந்தகுமாரின் மனைவி திருமதி தெய்வானை தமது மூன்று சிறு பிள்ளைகளுடன் கொம்தார் அலுவலகத்திற்கு வந்தார்.

இந்நிகழ்வில் நாடாளுமன்ற உறுப்பினர் திரு ராம் கர்பால், ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் திரு ஜெக்டிப் சிங் மற்றும் சட்டமன்ற உறுப்பினர் திரு நேதாஜி இராயர் கலந்து கொண்டனர். கடந்த 23/3/2015-ஆம் நாள் திரு நந்தகுமாருக்கு வெற்றிகரமாக அறுவை சிகிச்சை மேற்கொண்டார் என அவரது சகோதரி திருமதி சரஸ்வதி முத்துச்செய்தி நாளிதழிடம் தெரிவித்தார். மேலும் 31/3/2015-ஆம் நாள் மருத்துவமனையிலிருந்து வீட்டிற்குச் செல்ல அனுமதிக்கப்பட்டதோடு உடல் நலம் மேன்மையடைவதாகக் குறிப்பிட்டார். உடனடி உதவிக்கரம் நீட்டி தனது சகோதரருக்கு உதவிப்புரிந்த பினாங்கு இந்து அறப்பணி வாரியம் மற்றும் மக்கள் கூட்டணி தலைவர்களுக்குத் தமது மனமார்ந்த நன்றியைத் தெரிவித்துக் கொண்டார்.



# கதை பேசும் படங்கள்



பிளாங்கு மாநகர் கழக 'Car Free Day' நிகழ்வில் கலந்து கொண்ட பொதுமக்கள்.



பிளாங்கு மாவட்ட இடையிலான கூடைப்பந்து போட்டி பிரச்சுரத்துடன் ஏற்பாட்டுக்குழுவினர் மற்றும் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் சோங் எங்.



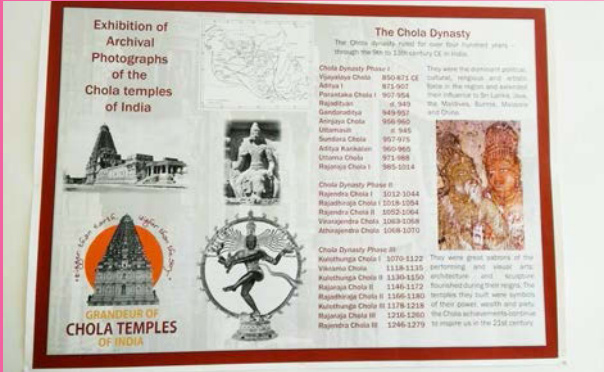
சுப்பிரமணிய பாரதி தமிழ்ப்பள்ளியின் நன்றி நவில்தல் நிகழ்வில் மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங் மற்றும் இரண்டாம் துணை முதல்வர் ப.இராமசாமி கலந்து கொண்டனர்.



பிளாங்கு பால நெடுந்தார ஓட்டப்போட்டி வருகின்ற ஜூன் மாதம் நடைபெறவுள்ளது. தொடக்கி வைத்தார்.



பிளாங்கு எதிர்கால உபகாரச் சம்பளம்" திட்டத்தை மேற்கல்வி தொடரவிருக்கும் மாணவர்களுக்காக மாநில முதல்வர் அதிகாரப்பூர்வமாகத் தொடக்கி வைத்தார்.



இந்தியாவில் கம்பீரமான சோழர் கோவில்களின் புகைப்பட கண்காட்சி பிளாங்கு மாநில ஜோர்ட்டவுனில் நடைபெற்றது.



Nama ADUN	No Tel/ No Faks	NAMA ADUN	No Tel/ No Faks	PEGAWAI PENYELARAS KADUN	No Tel/ No Faks
<b>AIR PUTIH</b> YAB Tuan Lim Guan Eng <a href="mailto:limguaneng@penang.gov.my">limguaneng@penang.gov.my</a>	(T) 04 - 829 0614	<b>PENAGA</b> YB Mohd. Zain Ahmad	(T) 04 - 351 5825	<b>PENAGA</b> Ridwan Osman <a href="mailto:ridwan_wan48@yahoo.com">ridwan_wan48@yahoo.com</a>	013-499 5068
<b>PANTAI JEREJAK</b> YB Haji Mohd. Rashid Hasnon <a href="mailto:rashid.hasnon@penang.gov.my">rashid.hasnon@penang.gov.my</a>	(T) 04 - 646 4700	<b>BERTAM</b> YB Shariful Azhar Othman	(T) 012 - 411 4690 (F) 04 - 575 8670	<b>BERTAM</b> Asrol Sani Abdul Razak <a href="mailto:asrolsani2006@gmail.com">asrolsani2006@gmail.com</a>	013-580 6981
<b>PERAI</b> YB Prof. Dr. P. Ramasamy <a href="mailto:ramasamy@penang.gov.my">ramasamy@penang.gov.my</a>	(T) 04 - 399 6689	<b>PINANG TUNGGAL</b> YB Datuk Haji Roslan Saidin	(T) 04 - 398 3555 (F) 04 - 397 3555	<b>PINANG TUNGGAL</b> Muhasdey Muhamad <a href="mailto:hadiputra78@yahoo.com">hadiputra78@yahoo.com</a>	019-437 2887
<b>PADANG KOTA</b> YB Chow Kon Yeow <a href="mailto:chowkonyeow@penang.gov.my">chowkonyeow@penang.gov.my</a>	(T) 04 - 226 0218 (F) 04 - 226 0218	<b>PERMATANG BERANGAN</b> YB Omar Abd. Hamid	(T) 04-573 4630 (F) 04-573 4630	<b>PERMATANG BERANGAN</b> Arshad Md. Salleh <a href="mailto:arshad.salleh@yahoo.com">arshad.salleh@yahoo.com</a>	019-510 2633
<b>BATU MAUNG</b> YB Datuk Abdul Malik Abul Kassim <a href="mailto:abdmalik@penang.gov.my">abdmalik@penang.gov.my</a>	(T) 04 - 626 1968 (F) 04 - 626 5496	<b>SUNGAI DUA</b> YB Muhamad Yusoff Mohd. Noor	(T) 04 - 575 7454	<b>SUNGAI DUA</b> Zahadi Mohd. <a href="mailto:zahadi55@yahoo.com">zahadi55@yahoo.com</a>	019-507 3828
<b>BAGAN JERMAL</b> YB Lim Hock Seng <a href="mailto:limhockseng@penang.gov.my">limhockseng@penang.gov.my</a>	(T) 04 - 331 7175 (F) 04 - 331 7175	<b>TELOK AIR TAWAR</b> YB Datuk Jahara Hamid <a href="mailto:jahara.hamid@gmail.com">jahara.hamid@gmail.com</a>	(T) 04 - 351 2873 (F) 04 - 351 4389	<b>TELOK AIR TAWAR</b> Norhayati Jaafar <a href="mailto:yatie7119@yahoo.com.my">yatie7119@yahoo.com.my</a>	019-433 7119
<b>BATU LANCHANG</b> YB Law Heng Kiang <a href="mailto:lawhengkiang@penang.gov.my">lawhengkiang@penang.gov.my</a>	(T) 04 - 282 6419 (F) 04 - 282 6419	<b>SUNGAI ACHEH</b> YB Datuk Mahmud Zakaria <a href="mailto:datomahmud@umpangroup.com.my">datomahmud@umpangroup.com.my</a>	(T) 04 - 593 3100 (F) 04 - 593 9529	<b>SUNGAI ACHEH</b> Azmi Samsudin <a href="mailto:azmikeadilan@gmail.com">azmikeadilan@gmail.com</a>	012-594 1515
<b>SUNGAI PUYU</b> YB Phee Boon Poh <a href="mailto:pheeboonpoh@penang.gov.my">pheeboonpoh@penang.gov.my</a> <a href="mailto:pheeboonpoh@yahoo.com">pheeboonpoh@yahoo.com</a>	(T) 04 - 262 0860 012 - 480 5495 (F) 04 - 261 8745	<b>BAYAN LEPAS</b> YB Nordin Ahmad	Sedang dikemaskini	<b>BAYAN LEPAS</b> Jamaludin Said <a href="mailto:udinmid@gmail.com">udinmid@gmail.com</a>	019-413 0799
<b>PADANG LALANG</b> YB Chong Eng <a href="mailto:chong.eng@penang.gov.my">chong.eng@penang.gov.my</a>	(T) 04 - 530 3028	<b>PULAU BETONG</b> YB Muhamad Farid Saad	(T) 04 - 866 4202 (F) 04 - 866 4202	<b>PULAU BETONG</b> Hj. Mohd Tuah Ismail <a href="mailto:tuahismail@yahoo.com">tuahismail@yahoo.com</a>	019-570 9500
<b>DATO' KERAMAT</b> YB Jagdeep Singh DEO <a href="mailto:jagdeepsinghdeo@penang.gov.my">jagdeepsinghdeo@penang.gov.my</a>	(T) 04 - 226 2464 (F) 04 - 227 2464	<b>TELUK BAHANG</b> YB Shah Haedan Ayoob	(T) 04 - 866 1760 (F) 04 - 866 1821	<b>TELUK BAHANG</b> Halil Sabri Hamid <a href="mailto:halilsabri.hsh@gmail.com">halilsabri.hsh@gmail.com</a>	017-460 4849
<b>SEBERANG JAYA</b> YB Dr. Afif Bahardin	(T) 04 - 390 5109	<b>Talian Kecemasan &amp; Perkhidmatan Awam</b>			
<b>BUKIT TAMBUN</b> YB Law Choo Kiang <a href="mailto:lawchookieng@penang.gov.my">lawchookieng@penang.gov.my</a>	(T) 04 - 588 0818 (F) 04 - 588 0885	POLIS & AMBULANS	999	JPJ	04-656 4131 04-398 8809
<b>AIR ITAM</b> YB Wong Hon Wai <a href="mailto:wonghonwai@penang.gov.my">wonghonwai@penang.gov.my</a>	(T) 04 - 828 0926 (F) 04 - 828 0926	BOMBA		JABATAN PENDAFTARAN	04-226 5161
<b>BERAPIT</b> YB Ong Kok Fook <a href="mailto:ongkokfooi@penang.gov.my">ongkokfooi@penang.gov.my</a>	(T) 04 - 530 8476	PENYELAMAT		PENANG GLOBAL TOURISM (PGT)	04-263 1166
<b>MACHANG BUBOK</b> YB Lee Khai Loon <a href="mailto:klee78@gmail.com">klee78@gmail.com</a>	(T) 013 - 399 0519 (F) 04 - 551 1442	DIREKTORI TELEFON	103	TOURISM MALAYSIA	04-261 0058
<b>TANJONG BUNGAH</b> YB Teh Yee Cheu <a href="mailto:dappenang.cagw.teh@gmail.com">dappenang.cagw.teh@gmail.com</a>	(T) 04 - 899 9581	OPERATOR ANTARABANGSA	101	KERETAPI BUKIT BENDERA	04-828 8880
<b>JAWI</b> YB Soon Lip Chee <a href="mailto:dunjawi@hotmail.com">dunjawi@hotmail.com</a>	(T) 04 - 594 1163 (F) 04 - 594 3163	BIRO PENGADUAN AWAM	04-263 6893	FERI (GEORGETOWN)	04-210 2363
<b>PENGKALAN KOTA</b> YB Lau Keng Ee <a href="mailto:dappengkalanikota@gmail.com">dappengkalanikota@gmail.com</a>	(T) 04 - 250 1521 04 - 250 1522 (F) 04 - 250 1523	SEKRETARIAT KERAJAAN	04-262 1957	( BUTTERWORTH)	04-310 2377
<b>BAGAN DALAM</b> YB Tanasekharan a/I Autheraphy <a href="mailto:atana@first.net.my">atana@first.net.my</a>	(T) 04 - 323 5870 (F) 04 - 323 5870	NEGERI		JAMBATAN PP	04-398 7419
<b>KEBUN BUNGA</b> YB Cheah Kah Peng <a href="mailto:kebunbunga24@gmail.com">kebunbunga24@gmail.com</a>	(T) 04 - 826 5451 (F) 04 - 826 5451	KASTAM	04-262 2300	STESEN KERETAPI BUTTERWORTH	04-261 0290
<b>SUNGAI BAKAP</b> YB Hj. Makfar Hj. Shapee <a href="mailto:adunan.dunsbakap@yahoo.com">adunan.dunsbakap@yahoo.com</a>	(T) 04 - 582 7549 (F) 04 - 582 8648	IMIGRESEN	04-250 3419	PERSATUAN PERLINDUNGAN	04-829 4046
<b>KOMTAR</b> YB Teh Lai Heng <a href="mailto:komtarN28@gmail.com">komtarN28@gmail.com</a>	(T) 04 - 227 7068 (F) 04 - 227 7068	WCC (Women's Centre for Change)	04-228 0342	KANAK-KANAK	04-829 9511
<b>PAYA TERUBONG</b> YB Yeoh Soo Hin <a href="mailto:clementyeoh@hotmail.com">clementyeoh@hotmail.com</a>	(T) 04 - 827 8868	Pusat Perkhidmatan Wanita (Seberang)	04-398 8340	CAP	04-281 5161
<b>PULAU TIKUS</b> YB Yap Soo Huey <a href="mailto:yapsoohueydap@gmail.com">yapsoohueydap@gmail.com</a>	(T) 04 - 226 5217 (F) 04 - 227 5217	EPF	04-226 1000	BEFRIENDERS PENANG	04-281 1108
<b>PERMATANG PASIR</b> YB Datuk Hj. Mohd. Salleh Man <a href="mailto:adunptgpasir@gmail.com">adunptgpasir@gmail.com</a>	(T) 04 - 398 4226 (F) 04 - 398 4226	SOCISO	04-238 9888	PERPUSTAKAAN PP	04-229 8555
<b>BUKIT TENGAH</b> YB Ong Chin Wen <a href="mailto:pkrbktfengah@gmail.com">pkrbktfengah@gmail.com</a>	(T) 04 - 508 3977 (F) 04 - 508 3677	<b>PROGRAM PENGHARGAAN WARGA EMAS/OKU/IBU TUNGGAL/ PROGRAM ANAK EMAS/ PROGRAM RAKAN ANTI KEMISKINAN/ PROGRAM PELAJAR EMAS</b>			
<b>PENANTI</b> YB Dr. Norlela Ariffin <a href="mailto:norlela.ariffin@gmail.com">norlela.ariffin@gmail.com</a>	(T) 04 - 538 2871 (F) 04 - 538 4871	<b>N1 Penaga</b> : 011-1060 8823	- Shukri	<b>Bungah</b> : 011 - 12441069	- Hezreen
<b>SUNGAI PINANG</b> YB Lim Siew Khim <a href="mailto:dapsungaipinang@hotmail.com">dapsungaipinang@hotmail.com</a>	(T) 04 - 282 6630	<b>N2 Bertam</b> : 019 - 593 3736	- Fatimah	<b>N23 Air Putih</b> : 04 - 829 0614	- Hong Kian Beng
<b>BATU UBAN</b> YB Dr. T. Jayabalan <a href="mailto:djayabalan@gmail.com">djayabalan@gmail.com</a>	(T) 04 - 656 2605 (F) 04 - 656 0699	<b>N3 Pinang</b> : 017 - 424 9371	- Tasrin	<b>N24 Kebun Bunga</b> : 012 - 493 3342	- Cheng Kok Eong
<b>SERI DELIMA</b> YB Sanisvara Nethaji Rayer a/I Rajaji <a href="mailto:rsnrayer@gmail.com">rsnrayer@gmail.com</a>	(T) 04 - 659 5611 (F) 04 - 659 6611	<b>N4 Tunggai</b> : 019 - 556 4664	- R.M. Reza	<b>N25 Pulau Tikus</b> : 017 - 956 3237	- Quah
<b>DAP PENANG HQ</b> <a href="mailto:dappg@streamyx.com">dappg@streamyx.com</a>	(T) 04 - 228 8482 (F) 04 - 228 8514	<b>N5 Permatang Berangan</b> : 013 - 595 6865	- Rosli Man	<b>N26 Padang Kota</b> : 012 - 431 7015	- Johnny Chee
<b>PAS PENANG HQ</b>	(T) 04 - 575 5584	<b>N6 Sungai Dua</b> : 013 - 598 1435	- Raudzey Razali	<b>N27 Pengkalan Kota</b> : 012 - 401 1522	- Ch'ng Chin Keat
<b>PKR PENANG HQ</b>	(T) 04 - 397 0115	<b>N7 Telok Air Tawar</b> : 012 - 480 5495	- Mr.Lee	<b>N28 KOMTAR</b> : 012 - 423 3227	- Benji Ang
		<b>N8 Bagan Jermal</b> : 013 - 449 0366	- Yeap Choon Keong	010 - 811 7300	- Razin
		<b>N9 Bagan Dalam</b> : 016 - 473 1963	- Gesan	<b>N29 Datok Keramat</b> : 017 - 480 7417	- Varinder
		<b>N10 Seberang Jaya</b> : 04 - 390 5109	- Nor Hayati Mohd. Iskander	04 - 226 2464	- Kalvinder
		<b>N11 Permatang Pasir</b> : 019 - 412 8442	- Kamal	<b>N30 Sungai Pinang</b> : 04 - 282 6630	- Shuen
		<b>N12 Penanti</b> : 013 - 595 6865	- Rosli	<b>N31 Batu Lanchang</b> : 04 - 282 6419	- Karuna
		04 - 538 2871	- Tira	<b>N32 Seri Delima</b> : 019 - 4474362	- Mahen James
		04 - 538 3871		012 - 5242549	- Anne
		<b>N13 Berapit</b> : 016 - 401 3507	- Mr.Lim	<b>N33 Air Itam</b> : 012 - 4730736	- Janet
		017 - 446 1817	- Yeoh Ee Yee	016 - 4940705	- Toon Hoon Lee
		<b>N14 Machang Bubok</b> : 012 - 474 0964	- Andrew Chin	<b>N34 Paya Terubong</b> : 012 - 484 1963	- Frankie Kee
		012 - 473 0964	- Ikhwan	016 - 205 1185	- Jalal
		<b>N15 Padang Lalang</b> : 017 - 552 8928	- Chan	<b>N35 Batu Uban</b> : 016 - 480 0232	- Khairul
		014 - 945 9786	- Lai	016 - 487 8602	- Sathya
		<b>N16 Perai</b> : 04 - 399 6689	- Selvi	016 - 444 3550	- Aliff /
		<b>N17 Bukit Tengah</b> : 013 - 518 8735	- Lim Tuan Chun	04 - 646 4700	- Shamsudin
		<b>N18 Bukit Tambun</b> : 016 - 404 9120	- G.Dumany	<b>N36 Pantai Jerejak</b> : 019 - 498 1096	- Amirulzaman
		017 - 378 4448	- Khor	<b>N37 Batu Maung</b> : 016 - 428 6158	- Danny Ho
		<b>N19 Jawi</b> : 017 - 408 4784	- Abdul Halim	<b>N38 Bayan Lepas</b> : 016 - 599 2918	- Saifullizan
		012 - 456 5018	- Mr. Khor	<b>N39 Pulau Betong</b> : 012 - 422 4935	- Zulkiflee
		<b>N20 Sungai Bakap</b> : 019 - 552 8689	- Norjuliana	<b>N40 Telok Bahang</b> : 017-413 5695	- Johan Abu Bakar
		012 - 542 4454	- Hasbullah		
		<b>N21 Sungai Acheh</b> : 010 - 929 6603	- Ariff Baseri		
		<b>N22 Tanjong</b> : 012 - 465 0021	- Tina		



**SENARAI NAMA AHLI MAJLIS  
MPSP 2015**

Nama	Telefon
MPSP	04 - 549 7555
David Marshal a/I Pakianathan	019 - 412 3397
H'ng Mooi Lye	012 - 425 2602
Loh Joo Huat	012 - 422 1133
Mohamad Shaipol Ismail	019 - 414 6079
Satees A/I Muniandy	016 - 438 4767
Siti Nur Shazreen Mohd. Jilani	019 - 411 8343
Tan Chee Teong	012 - 401 7718
Tan Cheong Heng	012 - 487 3101
Tan Chong Hee	019 - 411 5598
Tiagarajen A/L Annamalai	010 - 387 9305
Ong Eu Leong	010 - 770 0508
Ho Leng Hong	017 - 487 2767
Shafiqah Shobha Abdullah	016 - 496 1659
Mohd. Rizal Abd. Hamid	012 - 424 3878
Rajasegar a/I Govindasamy	019 - 411 7051
Zulkifli Ibrahim	018 - 576 1622
Zaini Awang	019 - 546 3115 019 - 493 6161
Amir Md. Ghazali	013 - 584 8386
Mohd. Sharmizan Mohamad Nor	011 - 1110 6456
Omar Hassan	019 - 571 8031
Dahalan Fazil	019 - 727 4388
Dr. Tiun Ling Ta	04 - 508 0039 (Tel) 04 - 657 0918 (Fax)
Ahmad Tarmizi Abdullah	013 - 414 4822
Wong Chee Keet	012 - 451 1312

**SENARAI NAMA AHLI MAJLIS  
MPPP 2015**

Nama	Telefon
MPPP	04 - 259 2020
Goh Choon Keong	019 - 471 7931
Gooi Seong Kin	016 - 457 1271
Harvindar a/I Darshan Singh	012 - 428 2250
Joseph Ng Soon Siang	012 - 423 9143
Sukumar a/I Subramaniam	019 - 442 2113
Lee Chun Kit	012 - 519 2152
Ong Ah Teong	012- 410 6566
Syerleena Abdul Rashid	019- 225 6502
Tan Hooi Peng	012 - 498 6212
Prof. Tan Kim Hooi	016 - 438 7855
Francis a/I Joseph	012 - 474 3321
Nur Zarina Zakaria	011 - 1578 5098
Lim Boon Beng	012 - 564 4400
Ahmad Azrizal Tahir	012 - 498 4556
Kumaresan a/I Arumugam	014 - 945 9621
Muhammad Bakhtiar Wan Chik	019 - 470 8811
Felix Ooi Keat Hin	016-417 1331
Tan Chiew Choon	019 - 470 4499
Yacoob Omar	013 - 420 3611
Mhd. Nasir Yahya	012 - 402 6739
Dr. Lim Mah Hui	012 - 422 1880
Eric Lim Seng Keat	016 - 414 3428
Sha'ari Md. Salleh	013 - 788 7786
Mohamed Yusoff Mohamed Noor	012 - 472 8114

**BULETIN MUTIARA**

Tingkat 47, Komtar,  
10503 Penang  
Phone : 04-650 5468 I Fax : 04-261 5923  
Email: buletinmutiara.bpk@gmail.com

Keep yourself updated through SMS blast,  
Type "**ADD ME**" and send to 010 333 1758

**EDITORIAL**

**Editor**

Chan Lilian (English)  
Tam Poh Guek (Chinese)  
G.Revatic (Tamil)

**Writer**

Danny Ooi (English)  
Nazleen Najeeb (English)  
Victor Seow (English)  
Shum Jian Wei (Chinese)  
Chris Koay (Chinese)  
J. Patmavathy(Tamil)

**Photographers :**

Chan Lilian, Law Suun Ting,  
Alissala Thian, Ahmad Adil Muhamad and  
Mark James

**Graphic Designers :**

Idzham Ahmad and Loo Mei Fern

**Kalendar Pelancongan  
Pulau Pinang 2015**

**FESTIVAL OF INDIA  
IN MALAYSIA 2015**  
FIRST TIME IN PENANG

**Dance Drama  
Kalakshetra, Chennai**  
VENUE: DENNIS SAMPANANG,  
JALAN PADANG, KOTA LAMA,  
10200 GEORGETOWN  
Sunday, 15 March

**Malayalam  
Film Festival**  
April, 2015

**Photo Exhibition  
of Chola Temples**  
VENUE: PENANG TOWN HALL,  
GEORGETOWN  
Saturday, 4 April

**"DIGITAL INDIA : IT & SPACE"  
MULTIMEDIA EXHIBITION**  
VENUE: PENANG TOWN HALL,  
GEORGETOWN  
Sunday, 19 April

Organised by : Ministry of Culture, Government of India  
Indian Cultural Centre, Kuala Lumpur  
Supported by : Ministry of Tourism & Culture, Malaysia  
State Government of Penang, Malaysia

RSVP : Ms. Kogi - githugitha@yahoo.com  
Facebook : http://goo.gl/kcCnSB



13hb - 15hb April

**Thai Water Festival (Songkran Festival)**

Wat ChayamangkalaranThai Buddhist Temple & Dharmikara  
Burmese Buddhist Temple (Lorong Burma, Pulau Tikus), Wat  
RajaphohongBuddhist Temple (Ara Kuda, Bukit Mertajam)



3hb Mei

**Hari Wesak**

Malaysian Buddhist Association



# Calling all anime fans

Story by **Victor Seow**

ANIME fans, especially those in Penang, are in for a good time as Penang will be hosting the inaugural Penang Anime Matsuri – Summer Party (PAM2015) on May 23 and 24, a festival most suited for family participation with a focus on Anime, Cosplay, Game (collectively known as ACG) and Japanese pop culture to be held in the Unesco World Heritage site of George Town.

Participants will get to portray their favourite characters from an anime, comic or game or even come up with their very own original character based on their creativity during the Cosplay activity.

This gives a particular Cosplay or Anime fan the perfect opportunity to showcase his or her talents in coordinating fashion design, acting, modelling, tailoring and various skills into the hobby that aims to make

what's 2D into 3D!

Famous names in the Cosplay and Anime scene such as Yanaginagi, Mika Kobayashi, Hachioji-P, DJ'Tekina//SOMETHING a.k.a. Yuyoyuppe, Angie, Baozi & Hana, Mon, Shimo, Ying Tze and Kidchan will be around as special and performing guests.

The two-day event will feature an indoor exhibition and stage events during the day with the most popular content from Japan, Cosplay showcase and competition.

The highlights continue into the night with an outdoor concert, a Japanese food street, festival zone and the first Dojin (Creators') Night Market.

PAM2015 is brought to you by SOZO, the company behind the Anime Festival Asia and Penang Global Tourism, the state tourism bureau.

This event is supported by the state government, Anime Festival Asia and the Consulate-General of Japan in Penang.

## Summary of event information:

Event Name	Penang Anime Matsuri 2015 – Summer Party!
Date	May 23 & 24
Venue	Esplanade, George Town
Ticket Price	Free access area – free entry, Exhibition – RM10 per day, Concert – RM128 (inclusive of 2 days exhibition)
Official Website	<a href="http://pamsummer.asia">http://pamsummer.asia</a>
Facebook Page	<a href="http://www.facebook.com/penanganimematsuri">www.facebook.com/penanganimematsuri</a>



## Salsa set to sizzle

PENANG is set to sizzle as the inaugural Penang Salsa Fiesta 2015 is going to mesmerise audiences with the fast paced, Latin American dance moves.

Mark your calendar for the World Dance Day happening on April 29.

Raja Syarafina Raja Shuib, deputy chairperson of Penang Salsa Fiesta 2015 committee, invites members of the public to the Festive Square, Gurney Paragon Mall on May 2 from 6pm to 8pm to witness and experience an evening of salsa dancing.

"The audience will be treated to open air dance performances that are hoped to nurture new and future generations of Malaysians, especially Pen-

angites, to have interest in performing arts and courage in expressing themselves through dance.

"For the older generation, this is equally an opportunity to dust off your dancing heels and return to yesteryear groove," Raja Syarafina told members of the media on April 4 at press conference in Gurney Paragon.

Also present were Chief Minister Lim Guan Eng and exco member Law Heng Ki-ang. "Penang is passionate about its belief in freedom and diversity. Both are the strength and launching pad that will inspire creativity, innovation and economic progress for every human being to realise to

his fullest potential and live with dignity. Freedom and diversity are fundamental aspects and is what make Penang great!" Lim said in his speech.

In 2017, Penang will be hosting the International Ballroom Dancing championship and this Salsa Fiesta will be the teaser for greater things to come.

Penang Salsa Fiesta 2015, to be held from May 1-3, is a project organised by the Penang Latin Dancers Association to promote the state as the first Malaysian platform of choice for local and international dancers belonging to the Latin dance genre.

The fiesta will include dance workshops for all levels of



Yap Tze Ling (left), chairperson of Penang Salsa Fiesta 2015 committee, with Lim, Law (third from left) and Raja Syarafina (fourth from left) at the announcement of the fiesta.

dancers, performances and demonstrations by international and local dancers as well as social dancing.

Detailed information on the fiesta, including purchase of entry passes, is available at [www.penangsalsa.com](http://www.penangsalsa.com).



# Sungha Jung live in Penang 2015

WORLD famous Korean guitar prodigy Sungha Jung will be having a two day solo concert in Penang this June 27 and 28 at Wawasan Open University.

Initially the concert was to be a one day affair but due to popular and overwhelming demand, Sungha will be performing a second day at the same venue.

On June 27, the performance begins at 8pm at Wawasan University's Theatre 1 while the performance on June 28 starts at 3pm.

For the more passionate fans, do grab the VIP tickets priced at RM228 which will include a meet

and greet, a photo session and an autographed copy of his latest album 'Tea for Two' while regular pricing is at RM98, 128 and RM168 nett.

As of 2015, the Korean guitar sensation has over 3 million YouTube subscribers and his videos have been viewed over 20 million times making him one of the most successful YouTube artists in history.

Tickets can be purchased at Manuel Ukulele outlets at 70, Lorong Kinta, 104000, George Town or 1-1-15, Lebuh Bukit Kecil 6, Krystal Point Corporate Park 2, 11900 Bayan Lepas or online at <http://ticketing.manuelukulele.com/>



**Sungha Jung** 정성하  
Live in Penang 2015

**27th June 2015**  
8pm  
Wawasan Open University (Theatre 1)

**VIP RM228** Including:  
- Individual photo session with Sungha Jung prior to the concert  
- 1 complimentary album (with autograph)

• RM 168 • RM 128 • RM 98

Purchase ticket only @  
• Georgetown : 70, Lorong Kinta, 10400 Georgetown, Pulau Pinang.  
• Krystal Point : 1-1-15, Lebuh Bukit Kecil 6, Krystal Point Corporate Park 2, 11900 Bayan Lepas, Pulau Pinang.  
Buy online: [www.ticketing.manuelukulele.com](http://www.ticketing.manuelukulele.com)

**Ticket hotlines: 012-461 3006 / 012-454 9342**

## Straits Quay goes green this Earth Day

IN line with the global celebration recognizing Mother Earth's splendour, Straits Quay in collaboration with the Penang Green Council (PGC) will be celebrating Earth Day on April 25 from 4 to 8pm.

"Starting from March, Straits Quay Retail Marina celebrated Green Gratitude, a two-month thematic programme with the aim of creating awareness to the public the importance of going green," said CK Tan, centre manager of Straits Quay Retail Marina.

"Visitors will notice a green mini garden where shoppers can see how recycled items can be used to inject creativity into our daily lives," he added.

A line-up of fun-filled, green-themed workshops, performances and competitions have been planned, including the highlight of PGC's Think Green Go Green Event, Penang Green Idol 2015 semi-finals, a public speaking competition for school-

children.

For families planning an outing, workshops such as "Think before you Throw", "Plant a Tree, Plant a Future", "Will Pedal For Power", "Sew a Bag" and "DIY Paper Basket" promise to entertain you and the little ones.

(From left) Ting Siew Shuen, PGC general manager, Tanjung Bungah assembly member cum Penang Green Carnival chairman Teh Yee Cheu, and Tan presenting the Earth Day celebration posters.




**asics**  
Penang Bridge International  
**MARATHON™**  
22 November 2015

Hotline :  
**+6016 - 411 0000**

Register Online at :  
[www.penangmarathon.gov.my](http://www.penangmarathon.gov.my)

**PENANG STATE TOURISM DEVELOPMENT**  
Level 53, Komtar, 10503 Penang, Malaysia.  
TEL +604-650 5136 FAX +604-261 8744  
EMAIL [info@penangmarathon.gov.my](mailto:info@penangmarathon.gov.my)  
FACEBOOK [www.facebook.com/penangbridgemarathon](http://www.facebook.com/penangbridgemarathon)

**CLICK HERE TO REGISTER NOW!**



# Upgrading for council carpark

Story by **Chan Lilian**  
Pix by **Shum Jian-Wei**

PENANG Island City Council (MBPP) has taken the initiative to upgrade the parking system at the Beach Street multi-storey council carpark by awarding via open tender the management of the parking building to a private company.

Previously, the parking was open till 7pm but now the 204-lot parking operates round the clock.

The company which was awarded the tender has undertaken the upgrading of the carpark building to include more lights and security.

“MBPP benefits by cutting down on man-

power as the cleaning service and the operation of the carpark is taken over by the company,” MBPP councillor Joseph Ng told members of the media at a site visit on March 24.

Those who regularly go to the banking area and Little India enclave will know that finding a parking is a nightmare along busy Beach Street, Bishop Street and the vicinity during office hours.

Therefore, the MBPP parking complex is certainly a respite in the busy city.

Parking rate is RM1 for the first hour and RM1/hour for subsequent hours.

For the convenience of the public going to MBPP for renewal of licences or other services, the first 15 minutes is free.



Ng showing members of the press a more environmental friendly system where they use a reusable plastic card instead of paper for the parking ticket.

## Temples of India photo exhibition



The fantastic temple sculptures of the 11th and 12th centuries.

MORE than 50 pieces of photographs of magnificent structures of the ancient south Indian empire temples are on display at the Penang Town Hall until April 12.

The “Grandeur of Chola Temples Photo Exhibition” was held in conjunction with the first ever Festival of India in Malaysia 2015 initiated by the High Commission of India and Penang state government.

The exhibition opening held on the evening of April 4 was graced with presence of Deputy Chief Minister II Prof Dr. P. Ramasamy.

“I am glad that George Town was chosen as a venue which proves the heritage city is competent to hold world class events,” Ramasamy said in his speech.

“The Festival of India will help nurture Penang-India relations and it is hoped this event will be a grander one in years to come” he added.

Upcoming events include IT & Space Multimedia Exhibition to be held at Penang Town Hall on April 19 while movie goers may enjoy the Malayalam Film Festival throughout the month.

## Stopping dengue



SOME 60 residents of Kg Tasek Junjong in mainland Bukit Mertajam took part in a gotong royong recently in an effort to curb the spread of dengue in their community. The function was part of their initiative to clean up their village surroundings. - Pix courtesy of Kg Tasek Junjong Village Security and Development Committee (JKKK).



# Alleviating flood woes along Sungai Kerian

Story by **Danny Ooi**  
Pix by **Ahmad Adil**

THE flood woes in the south Seberang Perai district will soon be addressed when upgrading works on river embankments is completed by November.

The project costing RM46 million includes work along the 15km of Sungai Kerian.

Land acquisition will cost a further RM50 million, including paying compensation to 86 families living along the river bank for a long time.

State deputy director of Drainage & Irrigation Department (JPS) Md Khuzai Hussain said this at a press conference with exco for Local Government, Traffic Management and Flood Mitigation Chow Kon Yeow.

The downstream of the 15km Sungai Kerian is prone to flooding due to low and high tide of the sea and also the mass volume of water released when the upstream barrage is opened.

Among the areas affected are Kampung Che Isa, Kampung Teluk Ipil,

Kampung Che Omar, Kampung Teluk, Kampung India Transkrian, Kampung Tanjung Berembang, Kampung Kepala Batas and Jalan Persekutuan Datuk Keramat.

“To compensate residents affected by the upgrading works, the state government has offered them a low-cost house costing RM38,000 at Taman Sungai Duri Permai in southern Prai. Another RM4,000 will be given as a cash payment,” Khuzai said.

Forty-six households are affected, resulting in total compensation of RM1,932,000.

“Twelve commercial buildings together with two Chinese temples were also affected by the project,” he added.

Meanwhile, Chow said the project is now about 22% completed, with expected date of completion by November.

“I hope the State Drainage and Irrigation Department and that of the federal government will work closely to ensure the project is completed as scheduled,” he said.



Khuzai (third from left), Chow (right) and other officials at the main pump house compound of Sungai Kerian.

Chinese New Year  


Penang Hot Air Balloon Fiesta  


January - March  
Thaipusam  


Penang Durian Festival  



Penang International Dragon Boat Festival  


Penang Anime Matsuri Summer Party  




where the festivities never end

Hari Raya  


George Town Festival  


George Town World Heritage Day  


October - December  
Penang Bridge International Marathon  


Pesta Chingay, Lion & Dragon Dance Parade  


Penang Island Jazz Festival  


Penang Global Tourism (State Tourism Bureau)

+604 264 3456 | info@penangglobaltourism.com

mypenangpgt | Penang Global Tourism

details at [mypenang.gov.my/vpy](http://mypenang.gov.my/vpy)



#mypenangvpy



Story by **Victor Seow**  
Pix by **Chris Koay**

WHEN it comes to the street food of Penang, what comes to mind would be an assortment of stalls operating in a specific confined area in which each hawker would be doing what he or she does best i.e. serving out mouth-watering dishes of a particular speciality.

Wan tan mee is one of the all-time favourites of Penangites and the tourists.

Wantan Mee House viewed from the front of the Pulau Tikus police station.



The mouth-watering wantan soup.

One outlet, aptly named Wantan Mee House and located at 321, Jalan Burma (right across the Pulau Tikus police station).

Its proprietor and main cook is 46-year-old Ooi Eng Chuan who has been in the wan tan mee business for as long as he can remember.

"I inherited the recipe from my late parents Ooi Thean Seng and Chan Foong Keow when I was a young kid. The wan tan mee business has been going on for 53 years since my parents' time. This means I have always been part of this business since the age of seven," said the soft-spoken Ooi.

Wantan Mee House began operations last April 27 and prior to that, Ooi was selling his noodles from a rented stall at Swee Kong Coffee Shop located just next door.

After the demise of his parents, his elder sister Yin Keng took over the stall while Ooi helped out in a manner like what most kitchen hands would do - preparing the ingredients, boiling the soup and occasionally trying his skills at dishing

# All-time favourite wan tan mee



The famous gravy sets Ooi's wan tan mee apart from others.



Ooi happily relating his experience in the wan tan mee business.

out the noodles when his sister was busy with other matters.

When Yin Keng got married, the then 24-year-old Ooi finally took over the helm of the stall and after two decades at Swee Kong Coffee Shop, he took the bold step of setting up Wantan Mee House.

When asked what makes his wan tan mee different from the others, Ooi's immediate response is the gravy.

I tried to remain impartial

as far as my personal opinion was concerned but my taste buds got the better of me. I could not agree more.

I have been eating his wan tan mee since I was a child when my late grandmother very often took me to Swee Kong Coffee Shop for our favourite iced coffee.

Wantan Mee House opens daily except Thursdays from 7am to 3.30pm. Prices for small, medium and big portions are RM4.50, RM5.50 and RM6.50 respectively.



# Asean, China urged to produce local level solutions

CHIEF Minister Lim Guan Eng recently took centre stage at a dialogue in Hainan, China, with governors and mayors from 10 Asean countries and China to discuss ways of promoting pragmatic co-operation through exchanges at the local level.

The dialogue themed “Local Cooperation: Driving Force To Build A Community Of Common Destiny” aimed to bring local leaders together and discuss ways to take their cities forward in a sustainable and economically flourishing manner.

Lim outlined that Penang has had a longstanding relationship with China since the migration of ethnic Chinese to Malaysia during the British colonial era, bringing fruition to several prominent figures such as Penang-born Dr. Wu Lien Teh, who helped stop the pneumonic plague in China around 1910.

Today, Penang continues the mutual beneficial relationship with China with this year alone drawing an estimated RM5 billion worth of investments from four Chinese multinational companies (MNCs) listed in the United States.

They will be among the 300 MNCs operating in the state, making Penang a global hub in the electronics, electrical manufacturing and services sectors.

“Penang is an industrialised state dependent on manufacturing and services. It is a favoured location of choice for foreign investment, contributing about one-third of Malaysia’s trade surplus and one-quarter of Malaysia’s total imports and exports. Penang is an open economy and China is our top trading partner,” he told the delegates.

“Penang envisages itself as an international and intelligent city that is the location of choice for investors, tourists and businesses.

“To achieve that, we must have a livable city that is clean, green, safe and healthy; have world class infrastructure; clean and good governance as well as high quality education institutions,” Lim added.

Lim also illustrated the fact that

the Asean Economic Community (AEC) will provide immense opportunities with a market of 620 million people and by the end of this year will lead to a single market with GDP of more than US\$2 trillion.

“We hope to make Penang the gateway for Chinese businesses to expand and reach one part of Asean. Penang is at the door step of Indonesia, the world’s largest Muslim country, as well as near to countries like Thailand and Myanmar,” he said.

“Penang believes in convergence of the manufacturing, services and public sector as well as forging public private partnerships to move forward. We welcome you to a mutually beneficial win-win formula as the basis of a most productive partnership,” he said in closing.



Lim giving his speech during a recent roundtable discussion in Hainan, China.

## SILANG KATA Sejarah Pulau Pinang

Melintang :

1. Negeri yang berkait rapat dengan sejarah Pulau Pinang.
3. Roda tiga.
5. Kapten yang dikenali sebagai pengasas Pulau Pinang.
8. Bersama-sama Pulau Pinang dan Singapura menjadi kawasan penempatan selat.
10. Wilayah
12. Ibu negeri Pulau Pinang.
13. Pusat pentadbiran Kerajaan Negeri.

Menegak :

2. Tempat persinggahan kapal dari luar.
4. Raja buah.
6. Rojak.
7. Pengangkutan air.
9. Kedudukan pulau di permulaan \_\_\_\_\_.
11. Makanan popular di Pulau Pinang.
14. Acara tahunan pada penghujung tahun.

Lengkapkan slogan dibawah :

Saya inginkan sebuah Pulau Pinang yang .....  
.....  
.....  
.....  
(tidak melebihi 30 patah perkataan)

Tarikh Tutup Peraduan :  
**30 Jun 2015**

Sila isi butiran berikut:

Nama : .....  
No. Kad Pengenalan: .....  
Alamat: .....  
.....  
No. Telefon : (Rumah) ..... (Bimbit) .....  
Emel: .....

Terma & Syarat Peraduan:

1. Teka silang kata : Peraduan dibuka dari 1 Februari 2015 hingga 30 Jun 2015.
2. Peraduan terbuka kepada semua.
3. Lengkapkan silang kata di atas dan slogan.
4. Slogan adalah tidak melebihi 30 patah perkataan.
5. Hanya borang penyertaan sah boleh digunakan.
6. Peserta boleh menghantar 100 penyertaan sahaja.
7. Hanya penyertaan lengkap bakal diadili.
8. Penyertaan ahli keluarga terdekat barisan penganjur adalah tidak sah.
9. Keputusan pengadil adalah muktamad.
10. Sebarang pertanyaan sila hubungi 04 - 650 5564 / 5256 / 5704.
11. Alamatkan semua borang penyertaan kepada :  
Buletin Mutiara, Peraduan Silang Kata - Sejarah Pulau Pinang,  
Tingkat 47, Komtar, 10503 Pulau Pinang.

**Hadiah  
Utama :  
RM 500**





The first photograph taken right after Datuk Patahiyah Ismail's appointment as mayor with Penang governor Tun Abdul Rahman Abbas (sixth from left) and the Penang state leaders.

# Historic day

MARCH 31 was truly a day to remember for Penangites as we regained our city status after some four decades. The pictures here mark that historic day.



Preparations being made prior to Patahiyah's appointment Penang Island City mayor.



Patahiyah receiving the 'cokmar' from the governor.



The 'cokmar' or the ceremonial mace signifies the power of the Penang Island City Council.

Penang Island City Council officers on their electric scooters pose in front of the newly restored City Council building.



Officers at attention during the installation ceremony at the Penang City Council Building on March 31.



# Quarterly updates for business community

Story by **Victor Seow**

Pix by **Ahmad Adil Muhammad**

THE state government will be updating the business community and industry players on a quarterly basis on how the state is performing in terms of attracting investments as well as its economic conditions.

This was announced by Deputy Chief Minister I Datuk Mohd Rashid Hasnon, who also chairs the Industrial Development & International Trade, Corporate & Community Relation and Entrepreneurial Development Committee in the exco, in his speech at the symposium titled “Penang State Business Symposium 2015: Industrial Business Outlook” on March 19.

“I would like to do a lot for the people of Penang not only in the area of education but also in the corporate social responsibility arena. Today’s symposium is the first of the many initiatives taken by my office for the people of Penang and I assure you there will be more to come throughout the year,”



**Rashid (second from right) presenting souvenirs to the panel of speakers (from left) Sani, Lim, Raja and the event organising chairman Lee Teong Li.**

Rashid said.

Rashid also revealed vital figures and statistics on key economic indicators of the state’s performance and its overall competitiveness.

According to figures he released, 169 manufacturing

projects were approved with a total investment of RM8.1 billion, of which RM5.1 billion was foreign direct investments (FDI) while the rest was domestic direct investments (DDI).

“On average, Penang has received about 13% of the

country’s total investment between 2008 and 2013 – a healthy figure if compared to other bigger states in Malaysia. We will also see some initial investments of RM5 billion coming into the state this year from four big multinational

corporations (MNCs) listed in the US which are in the electronic-based manufacturing sector and there will be an estimated 2,000 jobs created from these investments,” he added.

“Penang’s domestically driven economic activities will become increasingly important economic drivers in the years to come. The growth in the services sector, especially in the medical tourism and support services outsourcing (SSO), and other support services like finance will enhance the overall economy for Penang. The services sector is estimated to contribute 48.6% to the state’s projected Gross Domestic Product (GDP) of around RM60.6 billion in 2015,” he added.

Other key speakers at the symposium included chief executive officer and founder of iFast Corporation Ltd Lim Chung Chun, director of Wealth Management (Economic & Market Strategy) Financial Alliance Pte Ltd Sani Hamid and executive director of PricewaterhouseCoopers Taxation Services Sdn Bhd Raja Kumaran.

## Seberang Perai Arena opened

THE long-awaited Seberang Perai Arena which was officially opened on March 14 by Chief Minister Lim Guan Eng will be a platform for economic and social growth in the Seberang Perai district.

The Seberang Perai Arena project, costing about RM11 million, is fully funded by Penang Development Corporation (PDC) as a community project for the people of Penang, which will comprise a modern banquet hall, sports and meeting facilities.

The development area for this community-based project is 6.9 acres and this will include a 25,000 sq ft banquet hall and sports arena as well as 491 on-grid carpark (inclusive of upgraded carparks at the BSJ public swimming pool).

The banquet hall and sports arena will be air-conditioned

with a capacity of 100 tables and a maximum seating capacity of a 1,000 people, an outdoor dining venue for up to 300 people, offices and meeting rooms, an audio-visual room, an indoor hall with stage, two futsal courts and basketball courts and six badminton courts.

To enhance the facilities, a total of 491 on-grid carpark lots with an additional seven carparks for the physically challenged, 77 motorcycle parks and bus stop will be provided with the view to ensure good traffic control and dispersal.

The completion of the Seberang Perai Arena will be an added boost to PDC’s township of Bandar Seberang Jaya, complete with residential houses for all strata of society, supported with good and modern amenities and com-

mercial centres like Sunway Township, Sunway Carnival, The Light hotel which opened recently, a hospital, public library, various places of worship, government institutions and recreation centres.

“The state government is extremely proud to be able to complete an international project in Seberang Perai. In order to ensure this SPA project maintains an international reputation with world-class management, an open competitive tender will be held to select its operator,” said Lim.

“This Seberang Perai Arena project with its banqueting and sporting/recreational facilities will complement and integrate with the adjacent Tunku Linear Park, managed by Seberang Prai Municipal Council and the Sony Sports Complex, making the entire project enclave the largest



**The newly built Seberang Perai Arena will be a boon to the district.**

integrated socio-civic recreational centre for the people of Bandar Seberang Jaya,” he added.

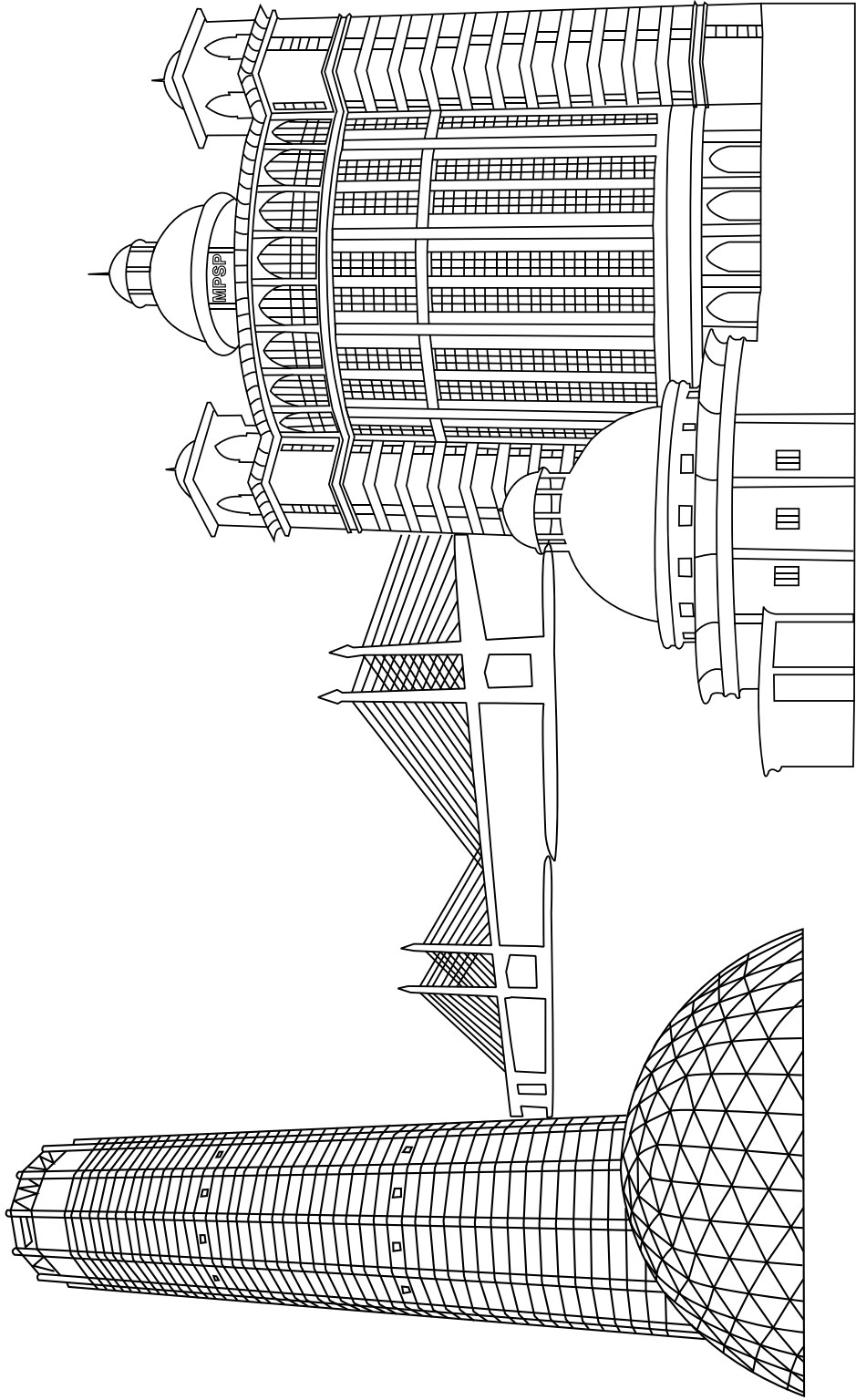
“I am pleased to state that this Seberang Perai Arena project is very much in line with the aspirations of the state government to make Penang a Cleaner, Greener, Safer place to Work, Live and Play.”

The SPA arena represents one of the CSR projects handled by PDC.

Among its other CSR activities are providing subsidised affordable homes, provision of public infrastructure and amenities, carrying out repainting jobs for its high-rise buildings and greening of Penang through landscaping projects.



Bakat Si Cilik - Mewarna 2.0



Sila isi butiran berikut:

Nama : \_\_\_\_\_

No. My Kid/ Kad Pengenalan: \_\_\_\_\_

Alamat: \_\_\_\_\_

Nama Ibu/ Bapa/ Penjaga: \_\_\_\_\_

No. Telefon : (Rumah) \_\_\_\_\_ (Bimbit) : \_\_\_\_\_

Emel: \_\_\_\_\_

- Terma & Syarat Peraduan:**
1. Mewarna : Peraduan dibuka dari **1 Mac 2015** hingga **31 Julai 2015**.
  2. Terbuka kepada kanak-kanak berusia 12 tahun dan ke bawah.
  3. Hanya borang penyertaan sah boleh digunakan.
  4. Peserta boleh menghantar seberapa banyak penyertaan.
  5. Hasil lukisan akan menjadi hak penganjur.
  6. Keputusan pengadil adalah muktamad.
  7. Penyertaan ahli keluarga terdekat barisan penganjur adalah tidak sah.
  8. Sebarang pertanyaan, sila hubungi 04-650 5704 / 650 5375 / 650 5256.
  9. Alamatkan semua borang penyertaan kepada:  
Buletin Mutiara, Peraduan Bakat Si Cilik - Mewarna,  
Tingkat 47, Komtar, 10503 Pulau Pinang.

**Hadiah:**

**Pertama: RM200**

**Kedua: RM150**

**Ketiga: RM100**

**20 Hadiah Saguhati**